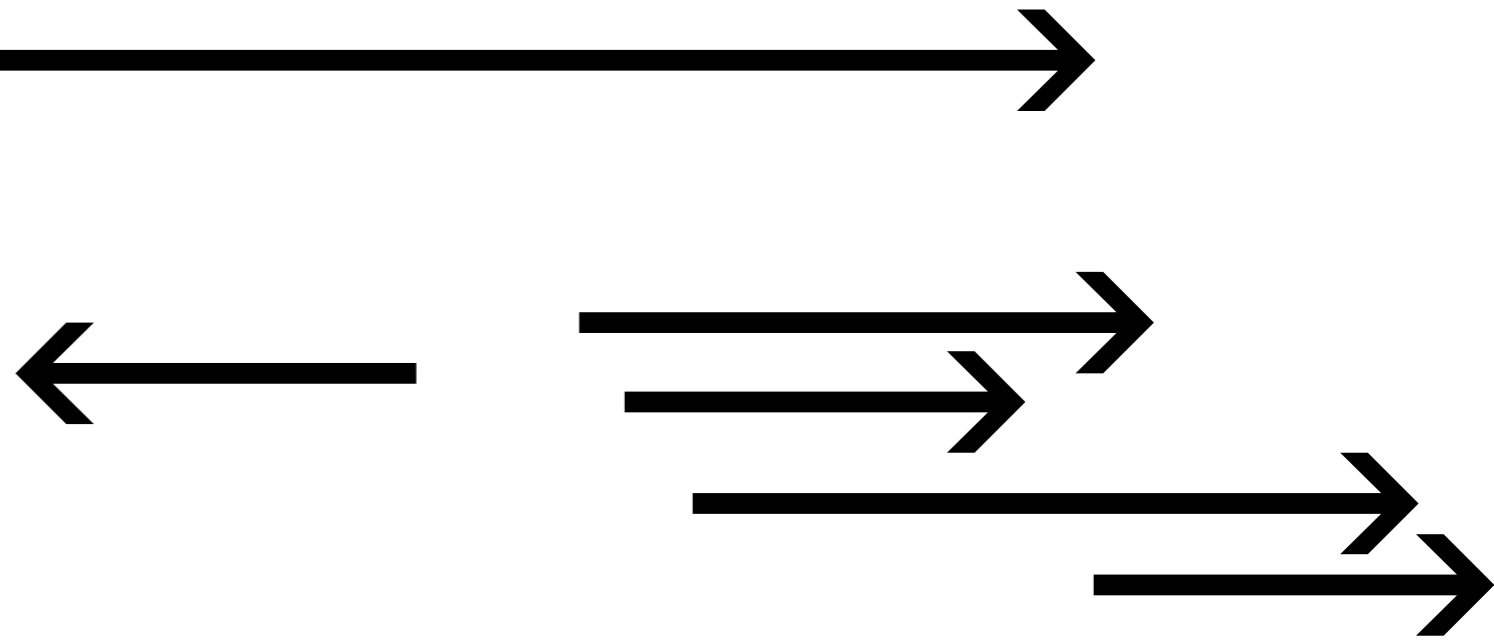




ZOU-NO-HANA

TERRACE 象の鼻テラス

2012 APRIL-2015 MARCH

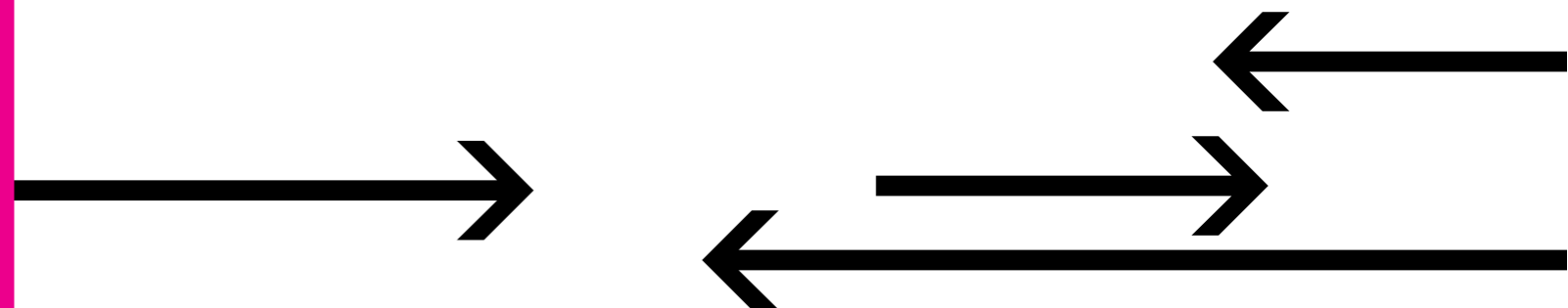


ZOU-NO-HANA

TERRACE 象の鼻テラス

2012 APRIL-2015 MARCH

象の鼻テラス活動記録集



ごあいさつ

2009年6月2日、開港150周年を記念し整備された象の鼻地区は、横浜の原点であると同時に日本の近代化がスタートした重要な場所です。私も、当地に設置された象の鼻テラスの運営を2009年から担って参りました。本書は、象の鼻テラスの2012年4月から2015年3月まで3年間の活動の記録です。

「文化交易」をコンセプトに掲げて運営してきた当施設は、横浜市が推進する都市ビジョン「文化芸術創造都市クリエイティブシティ・ヨコハマ」を実現するための拠点と位置付けられ、様々な文化的な活動を行ってきました。とりわけ、文化芸術活動を通じてまちづくりを行う「創造界隈の形成」の扇の要として、そして、創造性によって臨海部の魅力づくりを行う「ナショナルアートパーク構想」を推進する施設としての使命を担っています。また、50年後の未来構想である「インナーハーバー構想」においても活動の成果に大きな期待が寄せられています。都市観光とアートの融合、アーティストや各国大使館など国際関係機関を中心とした国際交流、アーティストやクリエイターと地元企業や障害者施設とのコラボレーションによる様々な活動、国内外で活動を行うパフォーマーの公演や、質の高いアートに触れ

る体験型ワークショップなど、当施設が独自に企画し、実践してきた文化芸術事業の内容をご覧ください。また、アーティストの参加による空間演出やカフェ等の運営に関する基礎情報の他、活動に対するメディア掲載の実績などもご紹介します。

本書を通じて、世界的に見てもユニークで奇跡的とも言える当施設の豊かな環境を活かしたオリジナルな表現、活動の軌跡を記録したドキュメントブックとして取りまとめ、これまでの活動成果が広く周知され共有される機会となることを期待しております。

施設運営設立当初から象の鼻テラスの活動に携わり、ご指導、ご支援賜りましたアーティスト、クリエイター他、ご関係者の皆さまにこの場をお借りして厚く御礼を申し上げます。

当施設はこれからも皆様のご期待に応えるべく、スタッフ一丸となって多様で独自性の高いプログラムを実践して参ります。引き続き、ご支援賜りますようお願い申し上げます。

2015年3月

象の鼻テラス アートディレクター
岡田勉

Greetings

The Zou-no-hana district was completed on June 2nd, 2009 as part of the celebrations for the 150th anniversary of the opening of the Port of Yokohama. The area played an important part in the origin of Yokohama and the start of Japan's modernization. We have been responsible for operating Zou-no-hana Terrace since 2009, and this book documents three years of activities at Zou-no-hana Terrace between April 2012 and March 2015.

Zou-no-hana Terrace forms a hub for Yokohama City's vision of "Creative City of Art and Culture, Yokohama" and is operated with the aim of fostering exchange between cultures through engaging in various contemporary cultural activities. In particular, our mission as a hub for building a creative district includes promoting the National Art Park Plan that attempts to develop attractive waterfronts through creativity. The activities of the Zou-no-hana Terrace are also greatly expected to produce good results as part of the Inner Harbor Plan, a future vision for the city in fifty years' time. In this publication we present our unique cultural and artistic programs, from activities fusing urban tourism and art to international exchange between artists and international institutions such as embassies, as well as collaborative activities between artists, creative professionals, local businesses, and social welfare facilities, theater performances by both Japanese and international artists, and workshops for experiencing quality art. Basic information is also included, such as the facility's spatial design made by artists and the café, as well as media coverage of our activities.

Through the publication of this documentation of these original artistic expression and activities taking advantage of Zou-no-hana's globally unique and rich environment we hope to share the results of our work with a wider audience.

Finally, we would like to express our deepest gratitude to the artists, creative professionals, and all those who have kindly lent us their guidance and support.

We continue to conceive and organize an innovative program that can meet everyone's expectations. We truly appreciate your ongoing support for our future endeavors.

March 2015

Tsutomu Okada

Art Director, Zou-no-hana Terrace





© Katsuhro Ichikawa

目次//CONTENTS

- 2 ごあいさつ
- 6 象の鼻テラスについて
- 7 運営コンセプト
- 8 象の鼻テラスのプロジェクト
- 10 スマートイルミネーション横浜
- 16 ポート・ジャーニー・プロジェクト
- 22 スローレーベル/ヨコハマ・パラトリエンナーレ
- 30 エンジョイ!ゾウノハナ
- 34 パフォーミングアーツ/シアターゾウノハナ
- 38 アトリエゾウノハナ
- 40 スナックゾウノハナ
- 41 協力催事
- 43 象の鼻テラス外での活動
- 44 象の鼻テラス施設概要
- 46 象の鼻カフェ

象の鼻テラス活動年表 2012 April – 2015 March

- 50 データ
- 51 広報
- 55 コラム『日常風景から世界を広げる』小泉雅生/
建築家、小泉アトリエ

- 2 Greetings
- 6 About ZOU-NO-HANA Terrace
- 7 Concept
- 8 ZOU-NO-HANA Terrace PROJECTS
- 10 Smart Illumination
- 16 Port Journeys
- 22 SLOW LABEL / Yokohama Paratriennale
- 30 ENJOY ZOU-NO-HANA
- 34 Performing Arts / Theater ZOU-NO-HANA
- 38 Atelier ZOU-NO-HANA
- 40 SNACK ZOU-NO-HANA
- 41 Cooperation Program
- 43 ZOU-NO-HANA Terrace's Offsite Activities
- 44 General Information
- 46 ZOU-NO-HANA Cafe

ZOU-NO-HANA Terrace Schedule of Events
2012 April–2015 March

- 50 DATA
- 51 Public Relations
- 55 Column "Global Vistas Unfolding From Everyday
Scenes" Masao Koizumi / Architect, Koizumi Atelier

- EVENT
- EX EXHIBITION
- L LIVE MUSIC
- T TALK
- P PERFORMANCE
- R RECEPTION
- W WORKSHOP

※主催表記の無いものは象の鼻テラス主催事業です。
*Zou-no-hana Terrace organized all events without notes.

象の鼻テラスについて

「象の鼻テラス」は、2009年6月2日、開港150周年記念事業で整備された「象の鼻パーク」の無料休憩所としてオープンした。

象の鼻パークが整備された象の鼻地区は、ペリー来航の地であり、日本の近代化が始まった横浜初の開港場である。「象の鼻」の名称は、この地区が最も栄えた当時の堤防の形状が象の鼻に似ていたことに由来する。象の鼻パークの整備事業では、関東大震災で水没した往時の堤防の姿が復元されるとともに、海とまちをつなぐ、心地よい空間が実現されている。

そして象の鼻テラスは、横浜市が推進する、文化芸術、経済の振興と横浜らしい魅力的な都市空間形成というソフトとハードの施策を一体的に推進する都市ビジョン「クリエイティブシティ・ヨコハマ」を推進する創造界隈拠点としての機能も担っている。

About ZOU-NO-HANA Terrace

Zou-no-hana Terrace is a free rest house located in Zou-no-hana Park. It opened on June 2nd, 2009 as part of the celebrations for the 150th anniversary of the opening of the Port of Yokohama.

The Zou-no-hana Park area is the site of the first port in Yokohama, where Commodore Matthew Perry landed and the modernization of Japan began. The name comes from a dike in the area that resembled the shape of an elephant's nose (zou no hana). While the embankment was submerged by the 1923 Great Kanto Earthquake, it has since been restored to its original form and today the area is a pleasant park connecting the sea and the city.

Zou-no-hana Terrace also functions as a hub for "Creative City of Art and Culture, Yokohama," Yokohama City's urban planning vision that aims to revitalize art and culture, and the local economy while creating an attractive urban landscape.



運営コンセプト

象の鼻テラスの運営コンセプトは「文化交易」である。西欧近代文明との出会いの場であったこの地区の歴史を踏まえつつ、アートの創造性を生かしたまちづくりと文化交流の拠点となることを目指し、2009年のオープン以来、横浜市文化観光局の委託により、スパイラル/株式会社ワコールアートセンターが運営を行っている。

2009年から2011年の第1期に続く第2期、2012～2014年の運営では、「横浜アートツーリズム新時代へ」をテーマに事業を展開した。「都市観光とアートの融合」、「海外の都市や文化機関との交流」、「地元企業や障害者施設とのコラボレーション」など、第1期の運営で形成された活動の骨格を発展的に継承しつつ、それらを「まち」、「市民」そして「世界」に開いていくことで、観光客にとっても、市民にとっても、開かれた創造活動の拠点となることを目指した。こうした活動の成果として、象の鼻テラスの来館者数、知名度は、この3年間で大幅に上昇している。

Concept

The concept behind Zou-no-hana Terrace is "cultural exchange."

Inspired by the history of the area as a site for encountering western modern civilization, Zou-no-hana Terrace aims to be a hub for urban development that utilizes artistic creativity and cultural exchange. Since opening in 2009, Spiral/Wacoal Art Center has managed the facility on behalf of Culture and Tourism Bureau, City of Yokohama.

Following the first period (2009-2011), the second period (2012-2014) further developed activities themed around creating a new type of art-based tourism for Yokohama. The second stage continued and evolved the foundations formed during the first period: fusing urban tourism with art, exchange with overseas cities and cultural institutions, and partnering with local business and social welfare facilities. The second period also aspired to expand these concepts by opening up activities to the city, local citizens, and the world, making the terrace an accessible creative hub for both tourists and citizens. As a result of these endeavors, visitor numbers as well as visibility have greatly increased.

ZOU-NO-HANA TERRACE
PROJECTS

2009

都市観光とアートの融合
Fusion of Urban Tourism and Art

スペクタクル展
Exhibition "Spectacles"

2010

夜景開発プロジェクト
Yokohama night view project

エレファント・トラベル・ビューロー
(観光インフォメーション)
Elephant Travel Bureau

聞き耳ワールド (P.44)
kikimimi world

2011

スマートイルミネーション横浜 開始

SMART ILLUMI NATION YOKOHAMA

SMART ILLUMINATION 2011

SMART ILLUMINATION 2012
実行委員会形式の開催となる
The first run by a committee

SMART ILLUMINATION 2013
参加団体の拡大
Expansion of participating partners

SMART ILLUMINATION 2014
東アジア文化都市2014横浜として開催
Held as part of Culture City of
East Asia 2014, Yokohama

→ P. 10
スマートイルミネーション横浜
SMART ILLUMINATION YOKOHAMA

「文化交易」を具現化する国際交流
International relationship embodying
"Cultural Exchange"

ガリバーの食卓展
Exhibition "Gulliver Dinner"

flyngCity展
『生物機械ターミナル』
flyngCity Exhibition
"Bio-Mechanism Terminal"

ポート・ジャーニー・プロジェクト 開始

PORT JOURNE YS

メルボルンとディスカッションスタート
Initiation of discussion
with Melbourne

メルボルン・サンディエゴ
からアーティスト招聘
Invited artists from Melbourne
and San Diego

メルボルンへアーティスト派遣。
ハンブルクより招聘
Sent artist to Melbourne.
Invited artist from Hamburg

ディレクターズミーティング横浜開催
ハンブルク・バーゼルにアーティスト派遣
Held Directors meeting Yokohama
Sent artists to Hamburg, Basel

→ P. 16
ポート・ジャーニー・プロジェクト
PORT JOURNEYS

新たなものづくりの取組み
An approach for new manufacture

横浜ランデヴープロジェクト 開始
**RENDEZ-VOUS
PROJECT YOKOHAMA**

福祉施設とのものづくり開始
Launched monozukuri (craft-making) projects with social welfare facilities

SLOW LABELブランド化

SLOW LABEL

SLOW LABEL THE FACTORY

スローファブリック開発
Launched development of
"slow fabrics"
SLOW LABEL THE FACTORY2

金沢漁港とのものづくり
Monozukuri [craft-making]
project with Kanazawa Fishing Port
SLOW LABEL THE FACTORY3

NPO法人化
Founded as incorporated
nonprofit organization

ヨコハマ・パトリエンナーレ開催
YOKOHAMA PARATRIENNALE

→ P. 22
スローレーベル/
ヨコハマ・パトリエンナーレ
SLOW LABEL /
YOKOHAMA PARATRIENNALE

象の鼻パークの一体活用
Using Terrace and Park as unit

環境パフォーマンス
『MEDIASCAPE@YOKOHAMA』

環境パフォーマンス
『MEDIASCAPE@YOKOHAMA』

エンジョイ!ゾウノハナ 開始

ENJOY ZOU-NO-HANA

ENJOY ZOU-NO-HANA 2012
認知度向上のためのサイン展開
Signs designed to raise visibility

ENJOY ZOU-NO-HANA 2013
パークの景観を使った作品展開
Site-specific artworks integrated into
the park

ENJOY ZOU-NO-HANA 2014
5周年記念に本物の象登場
A real elephant comes to the park to
mark the fifth-year anniversary

→ P. 30
エンジョイ!ゾウノハナ
ENJOY ZOU-NO-HANA

パフォーミングアーツ
Performing Arts

安藤洋子『Largo』
Yoko Ando "Largo"

まことクラヴ『事情地域ヨコハマ』
Makotoclub "reason region Yokohama"

田畑真希『ワタシヲ サスラウウタ』
Maki Tabata "The wandering song"

GRINDER-MAN
『bow-wow』

シアターゾウノハナ 開始

THEATER ZOU-NO-HANA

THEATER ZOU-NO-HANA 2013

THEATER ZOU-NO-HANA 2014

→ P. 34
パフォーミングアーツ/
シアターゾウノハナ
PERFORMING ARTS /
THEATER ZOU-NO-HANA

体験型ワークショップ
Workshop Program

アトリエゾウノハナ 開始

ATELIER ZOU-NO-HANA

ATELIER ZOU-NO-HANA 2010

ATELIER ZOU-NO-HANA 2011

ATELIER ZOU-NO-HANA 2012

ATELIER ZOU-NO-HANA 2013

KO-ZOU CLUB (会員制度) 開始
Start KO-ZOU CLUB (Organization for Children)

KO-ZOU CLUB 100人突破

→ P. 38
アトリエゾウノハナ
ATELIER ZOU-NO-HANA

その他のイベント、象の鼻カフェ
Other events, ZOU-NO-HANA Cafe

音楽、映画等各イベントプログラム、各協力催事
Music and film programs, Partner events, etc

ビアパーク-海岸通1丁目-
BEER PARK

皆川 明によるカフェユニフォーム / ゾウノハナソフトクリームやシーズンメニュー、イベントに連携したオリジナルメニュー開発ほか
Akira Minagawa designed uniform / Original menu; Zou-no-hana Soft ice, seasonal menu, etc.

スナックゾウノハナ 開始

SNACK ZOU-NO-HANA

→ P. 40
スナックゾウノハナ 他
SNACK ZOU-NO-HANA, ETC

SMART ILLUMINATION

「スマートイルミネーション横浜 2013」 象の鼻パーク全景
Smart Illumination Yokohama 2013 / Zou-no-hana Park



スマートイルミネーション横浜

環境未来都市・横浜から提案する、 新たな時代のイルミネーション

スマートイルミネーション横浜は、象の鼻テラスが推進する「都市観光とアートの融合」を象徴するプロジェクトである。横浜の都市観光の発展に寄与するアートプログラムの開発を目指し、2009年から積みあげてきたケーススタディや実証実験は、東日本大震災を経験した2011年、最先端の環境技術とアートを融合することで「もうひとつの横浜夜景」を生み出す、国際アートイベントに結実した。

2012年、本事業は実行委員会形式の開催に移行。象の鼻テラスだけでなく、横浜市全体の取り組みへと進化した。開催を重ねるごとに企業、施設、団体、大学、市民の参加を拡大。いまや横浜の秋を代表するイベントのひとつに成長している。

SMART ILLUMINATION YOKOHAMA

Illuminations for a new era, proposed by FutureCity Yokohama

Smart Illumination is a project symbolizing the Zou-no-hana Terrace mission to fuse urban tourism and art. Aiming to develop an art program that contributes to the development of Yokohama's tourism, the case studies and field tests accumulated since 2009 came to fruition following the experience of the 2011 Tohoku earthquake and tsunami as an art festival merging state-of-the-art environmental technology and art to create another Yokohama nighttime cityscape.

In 2012, the organizational body shifted to a committee structure and the event evolved into a citywide initiative involving not only the Zou-no-hana Terrace, but also partners from the business sector, other facilities, institutions, universities, and the general public.

Smart Illumination Yokohama has now grown to be one of the major events of the Yokohama fall calendar.

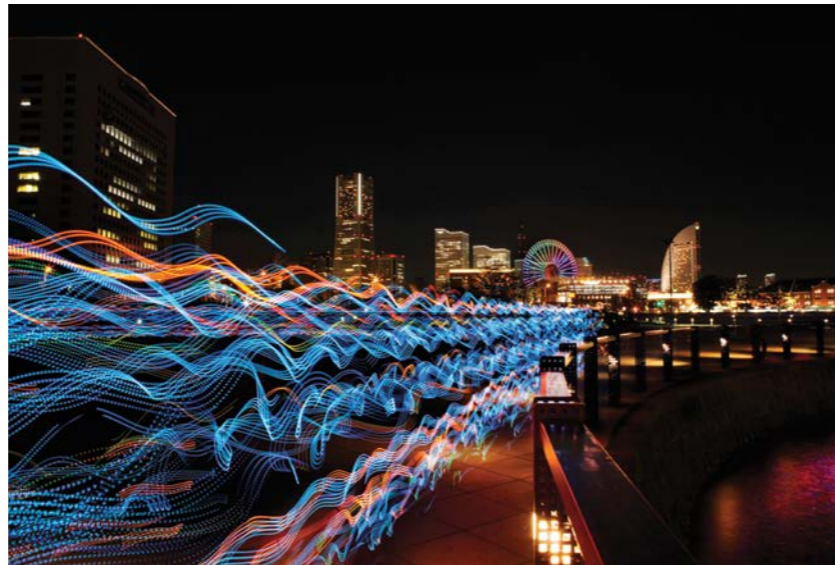
www.smart-illumination.jp

スマートイルミネーション横浜の特色

- ・ 国内外のアーティストが多数参加
- ・ LEDや有機EL、蓄光塗料など、最先端環境技術のショーケース
- ・ 企業、大学、商店街など多くの市民が参加
- ・ 世界各地のイルミネーションイベントとの交流

Features of Smart Illumination Yokohama

1. Participation by many artists from inside and outside Japan
2. A showcase of the latest environmental technologies including LED, organic electroluminescence (EL), and luminous paint
3. Participation by companies, universities, businesses, and many citizens
4. Partnership with illumination events around the world



(Speed of Light Yokohama - 3 Movements) NVA



(ひかりの実 Shing Smile Fruit) Kyota Takahashi



(Floating Shadow Project) Ryota Kuwakubo・Tama Art University, Department of Information Design, Art&Media Course

© All photos: AMANO STUDIO

2012

2012/10/31 Wed-11/4 Sun

スマートイルミネーション横浜 2012 光と影を巡る夜

artists

Lang/Baumann, NVA, Pip&Pop, 伊豆牧子、大谷能生、川瀬浩介、日下淳一、クワクポリョウタ、SHIMURABros、鈴木康広、so+ba、高橋匡太、竹澤葵(株式会社FREIEing)、谷川俊太郎(oblaat)、トーチカ、中山晴奈、番場俊宏、藤本隆行、ハギワラトシコ、文月悠光(oblaat)、MIRRORBOWLER、森日出夫、やくしまるえつこ、Rhizomatiks(真鍋大度、石橋素)

実行委員会による開催の初年度となった2012年は横浜駅西口東口、みなとみらい地区など展開エリア、プログラム数を大幅に拡大。約19万人の来場者を記録した。海外からも3組のアーティストを招聘。なかでも英国エジンバラを中心に活動を行うアーティストグループNVAによる横浜都心臨海部をLEDユニットを装着した市民ランナーが疾走する「Speed of Light」(写真左頁)は大きな話題を呼んだ。

SMART ILLUMINATION 2012

artists

Lang/Baumann, NVA, Pip&Pop, Makiko Izu, Yoshio Ohtani, Kohske Kawase, Junichi Kusaka, Ryota Kuwakubo, SHIMURABros, Yasuhiro Suzuki, so+ba, Kyota Takahashi, Aoi Takezawa (FREIEing CO., LTD.), Shuntaro Tanigawa(oblaat), TOCHKA, Haruna Nakayama, Toshihiro Banba, Takayuki Fujimoto, Toshiko Hagiwara, Yumi Fuzuki(oblaat), MIRRORBOWLER, Hideo Mori, Etsuko Yakushimaru, Rhizomatiks (Daito Manabe, Motoi Ishibashi)

In the first year run by the committee, the number of venues and events were both greatly increased. By including such venues as Yokohama Station, the total number of visitors reached 190,000. Three overseas artists were invited to participate and in particular the artwork Speed of Light (Photo left page) that used the public space in Yokohama's waterfront area attracted a considerable level of interest.

GENERAL INFORMATION

会場: 象の鼻パーク、日本大通り、山下公園ほか
主催: スマートイルミネーション横浜実行委員会(※)
共催: 横浜市文化観光局
事務局: スパイラル/株式会社ワコールアートセンター
オフィシャルパートナー: 株式会社FREIEing
特別協力: プリティッシュ・カウンスル
助成: スイス・プロ・ヘルペティア文化財団、ヨコハマ夜景演出事業推進協議会
後援: オーストラリア大使館、スイス大使館
協賛: ジョイナス、日産自動車株式会社、株式会社タカラミーアーツ、横浜大さん橋国際客船ターミナル、株式会社ケーエムシーコーポレーション

Venues: ZOU-NO-HANA Park, Nihon-Odori, Yamashita Park, other sites
Organized by Smart Illumination Yokohama Executive Committee
Co-organized by Culture and Tourism Bureau, city of Yokohama
Executive Office: SPIRAL / Wacoal Art Center / Official partner: FREIEing CO. LTE
Special Cooperation: British Council / Supported by Pro Helvetia - Swiss Arts Council, Lighting up Yokohama promotion council
In association with Australian Embassy Tokyo, Embassy of Switzerland in Japan
In Cooperation with JOINUS, Nissan Motor Co., Ltd., T-ARTS Company, Ltd, OSANBASHI YOKOHAMA INTERNATIONAL PASSENGER TERMINAL, Reserved Cruise

※2012年委員構成・・・委員長: 国吉直行(横浜市立大学) / 副委員長: 矢野修司(横浜市文化観光局) / 委員: 岡崎三奈(横浜観光コンベンションビューロー) / 中野創(横浜市都市整備局) / 永田隆(横浜港振興協会) / 監事: 大塚剛(横浜市文化観光局)



(Comfort #11) Lang / Baumann



(O[zero]-自転車で走る大きな卵-) MIRRORBOWLER



(TRACK) TOCHKA



(Balloomination) Aoi Takezawa (FREIEing CO., LTD.)



RELATED EVENTS

2013/2/19 Tue-3/3 Sun
スマートイルミネーション横浜2012森日出夫写真展 × ヨコハマ365日フォトコンテスト受賞作品展
主催: スマートイルミネーション横浜実行委員会
共催: 横浜市文化観光局
ヨコハマ365日フォトコンテスト受賞作品展主催: 公益財団法人 横浜観光コンベンション・ビューロー

2012/11/14 Wed-11/18 Sun
STOP・子ども虐待よこはまキャンペーン 2012
スマートイルミネーション新治

Artists: 高橋匡太、リリアン・ブルジェア、川瀬浩介、日下淳一
Smart Illumination Niiharu
Artists: Kyota Takahashi, Lilian Bourgeat, Kohske Kawase, Junichi Kusaka
会場: 十日市場駅～新治里山公園
主催: 緑区役所
協力: 横浜市文化観光局、横浜市子ども青少年局、スマートイルミネーション横浜実行委員会、NPO法人新治里山「わ」を広げる会、あさひが丘商和会
機材提供: カラーキネティクス・ジャパン株式会社

© 川口修子

2013

E

2013/10/23 Wed-27 Sun

スマートイルミネーション横浜2013

みんなでつくる横浜夜景

artists

日下淳一、クワクポリョウタ、高橋匡太、竹澤葵(株式会社FREEing)、トーチカ、ヒダノ修—with Beat of Success、藤本隆行+石橋素+真鍋大度+柳澤知明、丸山純子、三角みづ紀+小野田賢三、ヨコオトファンファーレ隊、MICO+吉井盛悟、MIRRORBOWLER、Numen / For Use、Responsive Environment (日高仁+西澤高男)、多摩美術大学情報デザイン学科メディア芸術コース、東京都大学小林研究室

2013年のテーマは「みんなでつくる横浜夜景」。企業、施設、団体、大学、市民などによる主体的な参加をこれまで以上に拡大するため、「プログラム参加」や「まちなか展示会」などの参加の枠組みを整理したほか、若手アーティストや学生等の作品発表の機会となる「スマートイルミネーション・アワード」を創設した。

Smart Illumination 2013

OUR LIGHT

artists

Junichi Kusaka, Ryota Kuwakubo, Kyota Takahashi, Aoi Takezawa (FREEing CO., LTD.), TOCHKA, Shuichi Hidano with Beat of Success, Takayuki Fujimoto+Motoi Ishibashi+ Daito Manabe+Tomoaki Yanagisawa, Junko Maruyama, Mizuki Misumi+Kenzo Onoda, Yokooto Fanfare, MICO+Shogo Yoshii, MIRRORBOWLER, Numen / For Use, Responsive Environment (Jin Hidaka+Takao Nishizawa), Tama Art University Department of Information Design Art & Media Course, Tokyo City University Kobayashi Lab.

The theme of 2013 was "Yokohama nightscape, created by everyone." In order to expand the active participation of the business sector, as well as other facilities, institutions, universities, and the general public, two new programs were newly established—"Program Participation" and "Street Exhibition"—while the Smart Illumination Award was also created to offer opportunities for emerging artists and students to present their work.

GENERAL INFORMATION

会場: 象の鼻パーク、山下公園、みなとみらい21地区、横浜駅西口 ほか
主催: スマートイルミネーション横浜実行委員会(※)
共催: 横浜市文化観光局、横浜アーツフェスティバル実行委員会
助成: オーストリア大使館/オーストリア文化フォーラム、ヨコハマ夜景演出事業推進協議会、一般社団法人横浜みなとみらい21後援: 経済産業省、駐日クロアチア共和国大使館、東京ドイツ文化センター
協賛: 株式会社グッドウェイ、横浜港大さん橋国際客船ターミナル

Venue: ZOU-NO-HANA Park, Yamashita Park, Minatomirai21 area, Yokohama Station west gate, other site
Organized by Smart Illumination Yokohama Executive Committee
Co-organized by Culture and Tourism Bureau, Yokohama Arts Festival Executive Committee
Supported by Austrian embassy of Tokyo / Austrian Cultural Forum Tokyo, Lighting up Yokohama promotion council, Minatomirai 21 (general incorporated association)
In association with Ministry of Economy, Trade and Industry, Embassy of the Republic of Croatia in Japan, Goethe-Institut Tokyo
In Cooperation with DADWAY, INC., OSANBASHI YOKOHAMA INTERNATIONAL PASSENGER TERMINAL

※2013、2104年委員構成・・・委員長: 国吉直行(横浜市立大学) / 副委員長: 矢野修司(横浜市文化観光局) / 委員: 藤河功(横浜市都市整備局) / 岡崎三奈(公益財団法人横浜観光コンベンション・ビューロー) / 若田秀夫(一般社団法人横浜港振興協会) / 清田伯人(横浜市文化観光局)



「あかるい結晶」急な坂スタジオ



「Net Blow-up Yokohama」Numen/For Use



「Light up Floating Yokohama」水辺荘



(TO/TO)LENGA



(KONOMO KANOMO) workshop AI YAMAGUCHI



(Underground Forest City) Stephen Mushin

E

2013/11/1 Fri-4 Mon

スマートイルミネーション新治2013

Artists: 川瀬浩介、日下淳一、高橋匡太、山口藍

Smart Illumination Niiharu

Artists: Kohske Kawase, Junichi Kusaka, Kyota Takahashi, AI YAMAGUCHI

会場: 十日市場駅前～新治里山公園
主催: 緑区役所
協力: スマートイルミネーション横浜実行委員会、横浜市文化観光局、新治西部地区連合自治会、十日市場団地連合自治会、NPO法人新治里山「わ」を広げる会、株式会社中川ケミカル
機材提供: 山友工業株式会社

E

2014/3/29 Sat

スマートイルミネーションかながわ アートな夜を体験しよう。

Artists: スティーブン・ムシン、高橋匡太、日下淳一

Smart Illumination Kanagawa

Artists: Stephen Mushin, Kyota Takahashi, Junichi Kusaka

会場: 東横フラワー緑道 高島山トンネル付近
主催: 神奈川区
協力: スマートイルミネーション横浜実行委員会
青木小学校、青木第一自治連絡協議会、青木第二自治会町内会連合会、神奈川区魅力さかせ隊、反町ふれあいサロン、地域作業所、東横フラワー緑道第一、第二、第三公園愛護会、フラワー緑道運営委員会

2014

E

2014/10/30 Thu-11/3 Mon

東アジア文化都市2014

スマートイルミネーション横浜2014

PRIMARY LIGHT 語り合う光

artists

イ・ジェミン、栄暁佳(エイ・ギョウカ)、オ・サンムン、櫻村和美、菅野猛、キム・ジェドク、呉 鴻(ゴ・コウ)、小山田 徹、柴幸男、島田正道(GwaGwa)、ジン・シヨン、高橋匡太、チャン・ウソク、パク・ジヒョン、ハン・ジンス、藤本隆行、リ・ヒョンジュ、リ・プリンス

2014年は「東アジア文化都市2014横浜」の一貫として開催。中国、韓国から計11組のアーティストを招いたほか、アワードでも海外からの出品を募集した。また2012年から「スマートイルミネーション新治」を開催している緑区に加え、金沢区、鶴見区、泉区でも本事業を開催、各区の特性に応じた夜景演出を試みた。

Smart Illumination 2014

PRIMARY LIGHT

artists

Jaemin Lee, Rong Xiaojia, Sangmoon Oh, Kazumi Kashimura, Takeshi Kanno, Jaeduk Kim, Wu Hong, Toru Koyamada, Yukio Shiba, Masamichi Shimada (GwaGwa), Siyun Jin, Kyota Takahashi, Woosuk Jang, Jihyun Park, Jinsu Han, Takayuki Fujimoto, Hyunjoo Yi, Prince Yi

The 2014 illuminations were held as part of the "Culture City of East Asia 2014, Yokohama" initiative. In addition to inviting eleven artists from China and Korea, the Smart Illumination Award also held an international open call for entries. Along with Midori ward where Smart Illumination Niiharu has been held since 2012, Kanazawa, Tsurumi, and Izumi wards also joined the festival, staging night illuminations unique to the features of each city borough.



(たてものおしほい) Kyota Takahashi+Yukio Shiba



(Kokkily+Hana+Zouno+Ko) Woosuk Jang+Jinsu Han

GENERAL INFORMATION

会場: 象の鼻パーク、みなとみらい21地区ほか
主催: スマートイルミネーション横浜実行委員会、2014年東アジア文化都市実行委員会
共催: 横浜市文化観光局
助成: ヨコハマ夜景演出事業推進協議会
協賛: 横浜港大さん橋国際客船ターミナル 指定管理者相鉄企業株式会社
アートディレクション: スパイラル / 株式会社ワコールアートセンター

Venue: ZOU-NO-HANA PARK, MinatoMirai21 area
Organized by Smart Illumination Yokohama Executive Committee, Culture City of East Asia 2014, YOKOHAMA
Co-organized by Culture and Tourism Bureau, city of Yokohama
Supported by Lighting up Yokohama promotion council
In Cooperation with OSANBASHI YOKOHAMA INTERNATIONAL PASSENGER TERMINAL
Art Direction: SPIRAL / Wacoal Art Center



(CHIBIHI Project) Toru Koyamada



(Galaxy Ripple) Wu Hong



(Across) Rong Xiaojia



(Cho-Cho? Cho-Cho?) workshop Woosuk Jang



(Lighting flowerpod) Jaemin Lee

E

2014/10/4 Sat

スマートイルミネーション金沢

Artists: 櫻村和美、呉鴻、関和明

Smart Illumination Kanazawa

Artists: Kazumi Kashimura, Wu Hong, Kazuaki Seki

会場: 金沢八景駅周辺

主催: 2014年東アジア文化都市実行委員会、横浜市金沢区

E

2014/10/24 Fri, 25 Sat

スマートイルミネーション鶴見

Artists: 栄暁佳、川瀬浩介、菅野猛、高橋匡太、パク・ジヒョン、日下淳一

Smart Illumination Tsurumi

Artists: Rong Xiaojia, Kohske Kawase, Takeshi Kanno, Kyota Takahashi, Jihyun Park, Junichi Kusaka

会場: 大本山總持寺

主催: 2014年東アジア文化都市実行委員会、横浜市鶴見区

E

2014/11/7 Fri-9 Sun

スマートイルミネーション新治

新治 あかりの学校

Artists: 高橋匡太、木村崇人、イ・ジェミン、チャン・ウソク、ハン・ジンス、リ・ヒョンジュ、リ・プリンス

Smart Illumination Niiharu

Artists: Kyota Takahashi, Takahito Kimura, Jaemin Lee, Woosuk Jang, Jinsu Han, Hyunjoo Yi, Prince Yi

会場: 十日市場駅～新治里山公園

主催: 横浜市緑区、2014年東アジア文化都市実行委員会

E

2014/11/16 Sun

スマートイルミネーションいずみ

Artists: イ・ジェミン、日下淳一、高橋匡太、リ・ヒョンジュ、リ・プリンス

Smart Illumination Izumi

Artists: Jaemin Lee, Junichi Kusaka, Kyota Takahashi, Hyunjoo Yi, Prince Yi

会場: 地藏原の水辺(いずみ中央駅前)

主催: 泉区役所

共催: 横浜泉ロータリークラブ、オアシス21世紀の会、泉区商店街連合会

PORT JOURNEYS

パトリック・シールズ&ティム・シュヴァルツ「マリタイムクラフト」撮影の様子、サンディエゴ湾にて
Patrick Shields & Tim Schwartz "MARITIME CRAFT" video shooting / San Diego Bay



ポート・ジャーニー・プロジェクト

クリエイティブな街づくりを 推進する、世界の港町による文化 交流プロジェクト

象の鼻テラスの運営コンセプト「文化交易」を体現すべく2009年より毎年海外アーティストの招聘を行ってきたが、2011年からは、より持続的な文化交流を推進する事業として、クリエイティブな街づくりを推進する世界の港湾都市間の相互交流に焦点を当てた「ポート・ジャーニー・プロジェクト」をスタートした。

アーティストの交流はもとより、双方の行政、文化施設や関係者等との持続的な関係構築を目指しており、横浜港との姉妹港、連携港を皮切りに交流都市は年々広がりを見せ、横浜のアーティストが世界で活躍する機会ともなっている。2014年には、現7参加都市のディレクターおよびアーティストを集めた「ディレクターズミーティング」を横浜で開催するに至った。

PORT JOURNEYS

Building and sustaining Inter-City Relations through Cultural Exchange among Port Cities of the World

Aiming to fulfill its concept of cultural exchange, Zou-no-hana Terrace has been extending annual invitations to overseas artists since 2009. To promote longer-lasting cultural exchanges, in 2011 it launched the Port Journeys, an initiative focusing on mutual exchanges by global port cities advancing creative community building.

The goal of these artist exchanges has always been to build sustainable relationships between the governments, cultural facilities, and affiliates of Yokohama and its sister ports. Each year the network of sister ports, partner ports, and other exchange cities grows, providing Yokohama artists with the opportunities to work all over the world. In 2014, Yokohama hosted a Directors' Meeting attended by directors and artists from the seven current participating cities.

www.portjourneys.org



Timeline	2011	2012	2013	2014
	ポートジャーニープロジェクト開始 Port Journeys Launched			ディレクターズミーティング横浜開催 Directors Meeting Yokohama
メルボルン / MELBOURNE	ディスカッションスタート Initiation of discussion	ブルー・クローム、リサーチのため来日 Prue Crome visits Yokohama for research ブルー・クローム展開催 Prue Crome exhibition at Yokohama	さとうりさを派遣、展覧会開催 Risa Sato sent, exhibit to Melbourne さとうりさ帰国展開催 Risa Sato return exhibition to Yokohama	
サンディエゴ / SAN DIEGO	ディスカッションスタート Initiation of discussion パトリック・シールズ、ティム・シュヴァルツによる展覧会開催 Patrick Shields and Tim Schwartz exhibition at Yokohama			
ハンブルグ / HAMBURG	ディスカッションスタート Initiation of discussion		ミハエル・クレス、リサーチのため来日 Michael Kress visits Yokohama for research	ミハエル・クレス展覧会開催 Michael Kress exhibition at Yokohama Aki Inomataを派遣、展覧会開催 Aki Inomata sent exhibit to Hamburg
バーゼル / BASEL			ディスカッションスタート Initiation of discussion	中山晴奈を派遣、展覧会開催 Haruna Nakayama sent exhibit to Basel
ヘルシンキ / HELSINKI				ディスカッションスタート Initiation of discussion
ナント / Nantes				ディスカッションスタート Initiation of discussion
光州 / GWANGJU				ディスカッションスタート Initiation of discussion ジーン・シヨンが作品展示 Siyeon Jin exhibit at Yokohama

2012

2011年よりディスカッションをスタートさせた最初の交流都市メルボルンのアーティスト、ブルー・クロームを招聘。象の鼻テラスの空間全体を利用した展覧会を行い、会期中も多くの関連プログラムを通じ市民との交流を行った。

姉妹都市提携55周年を記念し交流を開始したサンディエゴからは、2名のアーティストを招聘、サンディエゴと横浜の街を独自の方法でリサーチした作品を展開した。



EX
2012/7/16 Mon-9/2 Sun
リフレクション!
横浜 ⇄ メルボルンをつなぐ光
Artist: ブルー・クローム
REFLECTION!
Artist: Prue Crome

GENERAL INFORMATION

ワークインプログレス: 7/12-8/5
プレ滞在期間: 2/6-12
助成・協力: アーツ・ビクトリア、ウェストスペース
後援: オーストラリア大使館
展示資料協力: 株式会社 中川ケミカル
本展企画協力: ザラ・スタンホープ
インディペンデントキュレーター
コーディネーター: 進藤詩子(アーティスト)

Work in Progress: 7/12-8/5
Research: 2/6-12
Supported by Arts Victoria, West Space
In association with Australian Embassy Tokyo
Exhibit materials supplied by Nakagawa Chemical Inc.
Exhibit Assisted by Zara Stanhope
(Independent Curator)
Coordinator: Utako Shindo (Artist)

RELATED PROGRAM

T
2012/2/10 Fri
ブルー・クローム アーティストトーク
ARTIST TALK BY PRUE CROME

W
2012/2/11 Sat
プレ・ワークショップ
PREVIOUS WORKSHOP

W
2012/7/16 Mon
海の日のワークショップ
WORKSHOP ON MARINE DAY

W
2012/7/22 Sun, 29 Sun
ワークショップ「パブリックジャーニー 色光浴」
PUBLIC JOURNEY "IMMERSION in COLOUR"

R
2012/7/23 Mon
レセプションプログラム
パフォーマンス「リフレクション!」
Artists: 齊藤美音子×田中邦和
RECEPTION PROGRAM
PERFORMANCE "REFLECTION!"
Artists: Mineko Sato, Kunikazu Tanaka

E
2012/8/4 Sat
グッドモーニング、EARLY BIRDS!
ヨガインストラクター: 太田ゆかり(ダンサー、振付家)
ブレックファーストメニュー考案: 中山晴奈
(フードデザイナー、ネクストキッチン主宰)
GOOD MORNING, EARLY BIRDS!
Yoga Instructor: Yukari Ota (Dancer, Choreographer)
Breakfast menu by Haruna Nakayama
(NEXT KITCHEN, food designer)

W
2012/8/22 Wed, 23 Thu
ダンスワークショップ
「ダンスでキラキラ!光の中を冒険しよう」
講師: 齊藤美音子(ダンサー、振付家)
DANCE WORKSHOP "ADVENTUROUS JOURNEY IN AN OCEAN OF LIGHT"
Instructor: Mineko Saito (Dancer, Choreographer)

The Port Journeys Project invited Prue Crome, an artist from the first exchange city of Melbourne, with which it kicked off a discussion in 2011. In addition to an exhibition making full use of the Zou-no-hana Terrace space, it facilitated exchange between citizens with several related programs. It also invited two artists from San Diego, marking the 55th anniversary of the Yokohama and San Diego sister city partnership. The artists presented works created out of original means of research into San Diego and Yokohama.



EX
2012/11/28 Wed-2013/1/20 Sun
マリタイムクラフト
海をわたる不可思議なもの
Artist: パトリック・シールズ、
ティム・シュヴァルツ
MARITIME CRAFT
Artists: Patrick Shields, Tim Schwartz

GENERAL INFORMATION

パトリック・シールズリサーチ滞在期間: 9/4-6
ワークインプログレス:
パトリック・シールズ: 11/23-12/15
ティム・シュヴァルツ: 11/25-12/1
特別助成: アメリカ合衆国大使館
協力: ベリスコープ・プロジェクト

Research trip [Patrick]: 9/4-6
Work in Progress: [Patrick] 11/23-12/15
[Tim] 11/25-12/1
Special Supported by Embassy of the
United States of America
In Cooperation with The Periscope Project

RELATED PROGRAM

T
2012/4/7 Sat
横浜・サンディエゴ姉妹都市提携55周年記念
キックオフディスカッション
登壇者: 中西玲人(アメリカ合衆国大使館 文化担当
官補佐)、南條史生(森美術館 館長)、古賀義章
(『COURRIER Japon』副刊 編集長)
KICK OFF DISCUSSION
Speakers: Akihito Takanishi [US Embassy, Tokyo],
Fumio Nanjo [Mori Art Museum], Yoshiaki Koga
[Founding Editor-Chief, COURRIER Japon]

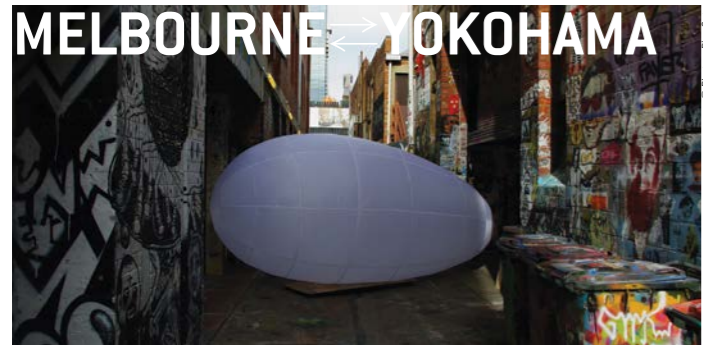
T
2012/7/31 Tue
ディレクターズトーク
登壇者: ザラ・スタンホープ、ジェームス・A・イーノス、
岡田勉
助成: ARTS VICTORIA
特別助成: アメリカ合衆国大使館
協力: WestSpace, THE PERISCOPE PROJECT
後援: オーストラリア大使館
DIRECTORS TALK
Speakers: Zara Stanhope, James A. Enos,
Tutomu Okada,
Special Supported by Embassy of the
United States of America
In Cooperation with West Space,
The Periscope Project
In association with Australian Embassy Tokyo

R
2012/11/30 Fri
レセプションプログラム & アーティストトーク
登壇者: パトリック・シールズ、ティム・シュヴァルツ
RECEPTION & ARTIST TALK
Speakers: Patrick Shields, Tim Schwartz

W
2012/12/8 Sat
オブジェ制作ワークショップ
WORKSHOP OF MAKING OBJECTS

2013

横浜のアーティスト派遣第一弾としてさとうりさがメルボルンを訪れ、彼女の作り出した「宇宙船」とともに街をツアーした。2012年よりディスカッションを開始したハンブルクとのプロジェクトでは、ディレクターでありアーティストであるミヒャエル・クレスが参加。約30名の横浜のアーティストと対話・交流を重ね、リサーチと作品制作を行った。



© Photos: Risa Sato



© Shin Yamashiki

EX

2013/5/17 Fri–6/8 Sat
宇宙船 "かりぬい"
Artist: さとうりさ
SPACESHIP 'KARI-NUI'
Artist: Risa Sato

GENERAL INFORMATION

さとうりさ滞在期間: 5/13–30
会場: ウェストスペース
主催: ウェストスペース
プロジェクトキュレーター: ザラ・スタンホープ(インディペンデント・キュレーター)、ダニー・レイシー(ウェストスペースディレクター)
コーディネーター: 進藤詩子(アーティスト)
プロジェクトインターン: ロジーナ・プレステリア

Work in Progress: 5/13–30

Venue: West Space
Organized by West Space
Project [Independent Curator]& Danny Lacy [Director of West Space]
Coordinator: Utako Shindo [Artist]
Project Intern: Rosina Prestia

RELATED PROGRAM

T

2013/5/17 Fri
モーニングプレゼンテーション
登壇者: 岡田勉、大田佳栄
(スパイラル キュレーター)
Morning Presentation
Speakers: Tsutomu Okada, Yoshie Ota
(Curator of Spiral)

E

2013/5/15 Wed–29 Wed
かりぬいツアー in メルボルン
'Kari-nui' tour in Melbourne

EX

2013/8/9 Sat–9/4 Wed
帰国展
会場: 象の鼻テラス
協力: West Space、横浜港大さん橋国際客船ターミナル、SKYテラス
RETURN EXHIBITION
Venue: ZOU-NO-HANA Terrace

R

2013/8/9 Sat
オープニングレセプション×
スナックゾウノハナ vol.6
Opening Reception x
SNACK ZOU-NO-HANA vol.6

W

2013/8/20 Tue
ワークショップ
「紙宇宙風船をつくらう」
Handicraft Workshop



EX

2014/9/12 Fri–9/15 Mon
ADORE /
If Fans Are Artists – Artists Are Fans.
Artist: ミヒャエル・クレス
ADORE /
If Fans Are Artists – Artists Are Fans.
Artist: Michael Kress

GENERAL INFORMATION

リサーチ滞在期間: 2013/12/8–15
撮影&ワークショップ滞在期間: 2014/3/19–26
制作滞在期間: 9/9–16
協力: エプソン販売株式会社

Research trip: 2013/12/8–15
Visit for shooting and workshop: 2014/3/19–26
Visit for production: 9/9–16
In Cooperation with EPSON Sales Japan Corp.

RELATED PROGRAM

E

2013/12/9 Mon
トークイベント「市民とアーティストが共生する街へ」
× スナックゾウノハナ vol.11
登壇者: ミヒャエル・クレス(アーティスト/
FRISEディレクター)
TALK EVENT "How to rock a family and a city"
× SNACK ZOU-NO-HANA vol.11
The Yokohama – Hamburg conversation project
Speaker: Michael Kress (Artist/Director of FRISE)
2014/3/21 Fri–24 Mon

T

2014/3/20 Thu
トークイベント&スナックマイケル
登壇者: ミヒャエル・クレス、
天野太郎(横浜美術館 首席学芸員、
横浜トリエンナーレ キュレトリアル・ヘッド)、
岡田勉(象の鼻テラスアートディレクター)
TALK / SNACK MICHAEL (Cooking&Pub event)
Speakers: Michael Kress, Taro Amano
(Curator of Yokohama Museum of Arts, Curatorial
head of Yokohama Triennale), Tsutomu Okada
(Director of ZOU-NO-HANA Terrace)

W

2014/3/21 Fri–24 Mon
ワークショップ "Open change Academy"+
作品撮影プログラム
会場: ハンマーヘッドスタジオ 新・港区
協力: BankART1929
ワークショップ: 3/21, 23
撮影: 3/22, 23, 24
WORKSHOP "Open change Academy" /
SHOOTING PROGRAM
Venue: Hammer-head Studio Shin-Minatoku
In Cooperation with BankART1929
Workshop: 3/21, 23
Shooting: 3/22, 23, 24

R

2014/9/12 Fri
レセプションプログラム
※ディレクターズミーティング横浜レセプション
同時開催
RECEPTION in Directors Meeting Yokohama

E

2014/9/14 Sun
スナックマイケル
SNACK MICHAEL

2014

「ディレクターズミーティング」を横浜で初開催。参加都市である横浜、メルボルン、サンディエゴ、ハンブルク、ヘルシンキ、ナント、光州のディレクターおよびアーティストが一堂に会し、トークとディスカッションを中心としたイベントを開催した。今後も毎年各都市での開催を予定している。

横浜からはハンブルクにAKI INOMATAを派遣し、ハンブルク市民へのリサーチをもとにした作品を展開。パーゼルに派遣された中山晴奈は食を通じた文化交流を行った。



© Aki Inomata

EX

2014/7/11 Fri–20 Sun
Hamburger Illustrated Encyclopedia
Artist: AKI INOMATA



© Photos: Martin Zeller

GENERAL INFORMATION

滞在期間: 6/16–7/15
会場: FRISE
主催: FRISE

Visit for Production: 6/16–7/15

Venue: FRISE
Organized By FRISE

RELATED PROGRAM

T

2014/6/25 Wed
トークイベント
登壇者: AKI INOMATA、大田佳栄
(スパイラル キュレーター)
TALK EVENT
Speaker: AKI INOMATA, Yoshie Ota
(Curator of Spiral/Wacoal Art Center)



EX

2014/10/10 Fri–16 Thu
KAN-BUTSU
Artist: 中山晴奈
<KAN-BUTSU>
Artist: Haruna Nakayama

GENERAL INFORMATION

会場: MARKTHALLE Basel
主催: CULTURESCAPES
協力: 象の鼻テラス

Venue: MARKTHALLE Basel
Organized by CULTURESCAPES
In cooperation with ZOU-NO-HANA Terrace

RELATED PROGRAM

EX

2015/3/17 Tue–31 Tue
帰国展
会場: 象の鼻テラス
RETURN EXHIBITION
Venue: ZOU-NO-HANA Terrace

DIRECTORS MEETING



DIRECTORS MEETING PROGRAM:

9/12	レセプション	Reception
9/13	ゲストによるトーク	Guest Talk
	都市ディレクタープレゼンテーション	Presentations by representatives of 6 cities
	ディレクターラウンドテーブルトーク	Director's Round Table Talk
9/14	横浜トリエンナーレツアー	Yokohama Triennale Tour
	スナックマイケル	Snack Michael

2014/9/12 Fri–15 Mon

ポート・ジャーニー・プロジェクト
ディレクターズミーティング横浜

参加ディレクター、アーティスト Directors and Artsits:
Melbourne: ダニー・レイシー Danny Lacy (Director / West Space)、フルー・クローム Prue Crome (Artist)
San Diego: ジェイムズ・イーノス James A Enos、モリー・イーノス Moly G Enos (Director / The Periscope Project)、パトリック・シールズ Patrick Shields、ティム・シュヴァルツ Tim Schwartz (Artist)
Hamburg: ミヒャエル・クレス Michael Kress (Artist, Director / FRISE)
Helsinki: ライヤ・コリ Raija Koli (Director / FRAME)
Nantes: パトリック・ジュジェ Patrick Gyger (Director / LE LIEU UNIQUE)
Gwangju: ジン・シヨン Siyon Jin (Director / Artist)
Yokohama: 岡田勉 Tsutomu Okada、大田佳栄 Yoshie Ota (Director)、さとうりさ Risa Sato、AKI INOMATA、中山晴奈 Haruna Nakayama (Artist)

TALK GUEST: 関和明 Kazuaki Seki (関東学院大学)、伊東正伸 Masanobu Ito (国際交流基金 文化事業部企画役)

PORT JOURNEYS DIRECTORS MEETING YOKOHAMA

GENERAL INFORMATION
主催: 象の鼻テラス、横浜市文化観光局
後援: アメリカ合衆国大使館、アンスティチュ・フランセ横浜、オーストラリア大使館、駐日韓国文化院、在日スイス大使館、ハンブルク市、東京ドイツ文化センター、フィンランドセンター、FRAME、国際交流基金
協力: エプソン販売株式会社
企画・制作: スパイラル/株式会社ワコールアートセンター

Organized by ZOU-NO-HANA Terrace
Culture and Tourism Bureau, City of Yokohama
In association with Embassy of the United States of America, Institut français du Japon-Yokohama, Australian Embassy Tokyo, Kolian Cultural Center, Embassy of Switzerland in Japan, City of Hamburg, Goethe-Institut Tokyo, Embassy of Finland in Japan, Frame Visual Art Finland
In cooperation with EPSON Sales Japan Corp.
Planned and Produced by SPIRAL/Wacoal Art Center



SLOW LABEL / YOKOHAMA PARATRIENNALE

「THE FACTORY 2」井上隆と4mのまるいイロブクリノ島の昇テラス
 "THE FACTORY 2" Making Huge Four-meter Maruuro With Yui Inoue / Zou-no-hana Terrace



スローレーベル

地域の多様な人々をつなぐ、市民参加型ものづくり

2009年から「横浜ランデヴープロジェクト」として、アーティストやデザイナーと企業や福祉施設を繋げたものづくりの実験を開始。2011年、「スローマニュファクチャリング-大量生産では実現できない自由なものづくり-」をコンセプトとしたブランド「SLOW LABEL」発表。

同年、誰もがスローレーベルの生産活動に参加できる、参加体験型展覧会「SLOW LABEL THE FACTORY」を開催。ものづくりを通じて地域の多様な人々の交流を生み出すきっかけを作る。

協働により新しい表現を生み出す取組みを発展させ2014年に開催した「ヨコハマ・パトリエンナーレ2014」は、「障害者」と「多様な分野のプロフェッショナル」による現代アートの国際展として、各方面から多大な反響を得た。

SLOW LABEL

Participatory monozukuri (making crafts) connecting diverse group of local citizens

In 2009, the Yokohama Rendez-vous Project started as a new experimental approach to monozukuri, bridging artists and designers with business and social welfare facilities. The brand Slow Label launched based on a concept of “slow” manufacturing and free monozukuri, creating something mass production cannot achieve.

In the same year, a participatory exhibition, “Slow Label: The Factory,” was held, allowing anyone to take part in making Slow Label products. The exhibition created an opportunity for a wide range of local citizens to come together and interact with each other through monozukuri.

Developing the initiatives for producing new creative expression by promoting cooperation, the Yokohama Paratriennale was launched. This new international contemporary art festival, based on collaboration between artists with disabilities and creative professionals from diverse fields, received a great response from all quarters.

www.slowlabel.info



スボンジモグラ / acco



MARUIRO / Yui Inoue



スローマネー SLOW MONEY



Director's Profile

栗栖良依

1977年東京都生まれ。東京造形大学在学中よりイベントや舞台の制作で実務を学ぶ。2006～07年、ドムスアカデミー(伊)留学、ビジネスデザイン修士号取得。帰国後、世界各地を旅しながら、地域と各分野の専門家を繋ぎ、商品やイベント作品のプロデュースを手掛ける。10年、骨肉腫を発病し休業。11年「横浜ランデヴープロジェクト」ディレクターに就任し、「スローレーベル」設立。14年「ヨコハマ・パトリエンナーレ2014」総合ディレクター。

© Photos: 427FOTO

スローレーベル: すべて一点ものの手作り雑貨ブランド

機械でつくるマスプロダクトでも、熟練した職人の手によるクラフトでもない、誰もが生産活動に楽しく参加でき、その手から生まれる個性や表情が味となる「マスカラフト」を得意とする。※現在は2014年2月に設立した特定非営利活動法人スローレーベルが運営を担う。

SLOW LABEL: Handmade Products

Neither mass products by machines nor crafts by expert craftsman, SLOW LABEL produces MASS CRAFT; which has a new concept that anyone can enjoy to take part in the production. SLOW LABEL values individualities by varied hands.

※ Organized by SLOW LABEL, Specified Nonprofit Cooperation since Feb 2014.

SLOW LABEL THE FACTORY

象の鼻テラスの来場者がスローレーベルの「職人」となり、ものづくりをしながらスローなひと時を楽しむ、参加体験型展覧会。来場者はメニューから選んだ「お仕事」を体験し、工場長の検品をクリアするとスローマネーという象の鼻テラス限定の地域通貨を得られる。

SLOW LABEL THE FACTORY

The participatory exhibition "Slow Label: The Factory" let visitors to Zou-no-hana Terrace become Slow Label "artisans" and enjoy spending their time slowly while engaging with monozukuri. Visitors experienced doing a task they selected from a menu and once their products passed the factory manager's inspection, they were given "slow money," a local currency valid only at Zou-no-hana Terrace.

Director's Profile

KRIS YOSHIE

Born in 1977 in Tokyo. While studying at Tokyo Zokei University, she learned practical skills in event and theater production. From 2006 to 2007, she studied at Domus Academy in Italy, receiving a master's degree in business design. Upon returning to Japan, she has worked to connect local regions with experts from different fields, and to conceive and plan products and events, including participatory entertainment projects. In 2010, she developed osteosarcoma and was forced to give up working. In 2011, she was appointed as the director of the Yokohama Rendez-vous Project and founded Slow Label. She served as general director of Yokohama Paratriennale 2014.

© Masaya Tanaka

2012



SLOW FABRIC SHOW



TALK EVENT



SLOW LABEL THE FACTORY 2



pick knit / acco



the woven chart / Michiko Nomura



paper city / WhiteINQ

年間を通して「スローファブリック(織りと編み)」のテーマのもと、4組のアーティストが誰もが簡単にすることができる「道具」や「製法」の開発に取組み、それをを用いた商品を発表した。各所での催事出店に加え、象の鼻テラスで第2弾となる「FACTORY」展を開催。子どもから大人までたくさんの来場者がものづくりを楽しんだ。また、運営に参加した市民スタッフからなる SLOW LABEL LAB(スローレーベルラボ)を結成した。

Based on the yearlong theme of "slow" fabrics in weaving and knitting, four artist units developed new kinds of tools and manufacturing methods, and then created products using them. The artist units participated in events in different places, as well as the second "Factory" exhibition. A lot of visitors of all ages enjoyed monozukuri.

Slow Label Lab, staffed by local citizens, is also formed to take charge of slow factory.

GENERAL INFORMATION

企画制作: スバイラル / 株式会社ワコールアートセンター、スローレーベル事務局
協力: アンダーザツリー株式会社、共進印刷株式会社、小高莫大小株式会社、横浜美術大学テキスタイルデザインコース、中伝毛織株式会社、宮谷産業株式会社、柳沢ウーベンラベル株式会社、柳澤織ネーム株式会社、横浜ランデヴープロジェクト実行委員会、株式会社ワコール
会場構成: OFFRECO ヤマシタマサトシ、横須賀デザイン研究室、高瀬ゆり、横浜美術大学(織り機制作アドバイザー)
アートディレクション & デザイン: SAFARI.inc

EX

2013/3/9 Sat-31 Sun

SLOW LABEL THE FACTORY 2

「急募! スローファブリック工場の職人」展

Artists: acco, のむらみちこ、井上唯、whiteINQ

SLOW LABEL THE FACTORY 2

Artists: acco, Michiko Nomura, Yui Inoue, whiteINQ

RELATED PROGRAM

W

2013/3/15 Fri-17 Sun

4mのまるイロづくり
アーティスト: 井上唯
Making Huge Four-meter Maruiro
Artist: Yui Inoue

T

2013/3/20 Wed

TALK EVENT
登壇者: 生駒芳子(ファッションジャーナリスト)、栗栖良依
Speakers: Yoshiko Ikoma (Fashion journalist), Kris Yoshie

E

2013/3/31 Sun

CLOSING CEREMONY

※ファクトリー稼働日

* Factory Schedule
3/9, 10, 11, 16, 17, 20, 23, 24, 25, 30, 31

※アーティスト、福祉施設の「職人」来場スケジュール

* Artist coming schedule

3/9, 10 acco
3/11, 25 中途障害者地域活動センター とつかわかば
3/15-17 井上唯
3/23 港南福祉ホーム
3/23, 24 のむらみちこ

2012 EVENT LIST

E

2012/8/1 Wed-7 Tue
スローレーベルショップ in 松屋銀座
Shop in Matsuya Ginza

E

2012/10/3 Wed-9 Tue
スローレーベルショップ in 横浜高島屋
Shop in Takashimaya Yokohama

E

2012/10/4 Thu-14 Sun
スローレーベルショップ in 東急ハンズ東京店
Shop in Tokyu Hands Tokyo Store

E

2012/10/20 Sat, 21 Sun
スローファクトリー in 松屋銀座
SLOW FACTORY in Matsuya Ginza

EX

2012/10/30 Tue-1/4 Sun
SLOW FABRIC SHOW
会場: スバイラル
主催: 株式会社ワコールアートセンター

E

2012/12/13 Thu-16 Sun
CHRISTMAS SHOP
会場: 東急百貨店たまプラーザ店

2013



SLOW LABEL THE FACTORY 3

横浜市金沢区にある“金沢漁港”で、漁師「海の職人」たちに出会い、「スロー漁港～海辺のものづくり～」と題して新しいものづくりに挑戦。海苔網・漁網づくり、収穫した海苔を使った「みそ玉」などを開発した。「FACTORY」展は、同年徳島で開発したプロダクト「BLUE BIRD COLLECTION」（右頁参照）の発表もあわせ、「海と空のものづくり」と題して開催した。

Slow Port project aimed to create a new kind of seaside monozukuri through encounters with “sea artisans” fishermen at Kanazawa Fishing Port in Kanazawa ward in Yokohama. Participants could try making seaweed nets and other fishing nets, as well as misodama made from harvested seaweed. Under the theme of “sea and sky monozukuri,” the “Factory” exhibition was held in conjunction with the presentation of the Blue Bird Collection products developed in Tokushima Prefecture (see next page).

2014/3/1 Sat–23 Sun
SLOW LABEL THE FACTORY 3
「Blue Ocean Blue Sky うみとそらのものづくり」展
 Artists: 井上唯、池田美都、okada mariko, SAFARI.inc, 中山晴奈

SLOW LABEL THE FACTORY 3
「Blue Ocean Blue Sky」
 Artists: Yui Inoue, Mito Ikeda, okada mariko, SAFARI inc, Haruna Nakayama

GENERAL INFORMATION
 企画制作: スパイラル/株式会社ワコールアートセンター、スローレーベル事務局
 協力: アート・メーブルかれん、アンダーザツリー株式会社、グッドジョブセンターかんの、協進印刷株式会社、株式会社共立、NPO 法人とくしま障害者授産支援協議会、中伝毛織株式会社、横浜ランデヴープロジェクト実行委員会、横浜市漁業協同組合金沢支所、横浜市立本郷中学校、株式会社ルシアン、地域作業所わくわくわーく、SELP・社、YGKよつあみ
 会場構成: OFFRECO ヤマシタマサトシ、横須賀デザイン研究室
 アートディレクション & デザイン: SAFARI.inc

RELATED PROGRAM

E 2014/3/1 Sat
オープニングプログラム&スナックSLOW
 Artist: 中山晴奈、池田美都
Opening Program & SNACK SLOW
 Artist: Haruna Nakayama, Mito Ikeda

E 2014/3/8 Sat
『ひとひろはん』上映会+暗闇ごはん
 Artist: 池田美都、青江覚峰
“Hitohiro-han” movie screening + Dinner in darkness
 Artist: Mito Ikeda, Kakuho Aoe

W 2014/3/15 Sat, 16 Sun
公開制作《雲ノ鳥》
 Artist: 井上唯
“Kumo no Tori (Bird of Cloud)” making workshop
 Artist: Yui Inoue

T 2014/3/21 Fri
TALK EVENT
 登壇者: 梶原ひろみ (NPO法人とくしま障害者授産支援協議会)、福森伸(しょうぶ学園)、吉本光宏(ニッセイ基礎研究所)、栗栖良依
 Speakers: Hiromi Kajiwara (Tokushima Vocational Support Council for the Disabled [NPO]), Shin Fukumori (Shobu Gakuen), Mitsuhiro Yoshimoto (NLI Research Institute), Kris Yoshie

※ファクトリー稼働日
 *Factory Schedule
 3/1, 2, 8, 9, 15, 16, 21, 22, 23

※アーティスト来場スケジュール
 *Artist coming schedule
 3/1, 2 okada mariko / 3/15, 16 井上唯 / 3/9, 23 SAFARI inc.



SLOW LABEL LABで海苔網づくり



みそ玉「SLOW BALL」のみそスープ

EVENT SELECTION / 抜粋

E 2013/9/13 Fri–10/8 Tue
フリポップエキスポ 出店
 Shop at FREE POP EXPO
 会場: 大阪梅田ロフト

W 2013/10/5 Sat
みんなで描く、光と色彩の世界
 Artist: 曾谷朝絵
Painting & handicraft workshop
 Artist: Asae Soya

E 2013/10/26 Sat
あざみ野アートワゴン 出店
 Shop at Azamino art wagon
 会場: 横浜市民ギャラリーあざみ野

E 2013/12/26 Thu–2014/1/7 Tue
スローレーベルショップ in 阪急うめだ本店
 Shop in Hankyu Umeda Main Store

E 2014/1/15 Tue–2/5 Wed
スローレーベルショップ in 東急ハンス銀座店
 Shop in Tokyu Hands Ginza Store

SLOW LABEL LAB EVENT LIST

W 2013/5/4 Sat
SLOW HOLIDAY「スロー漁港で漁網づくりに挑戦！」
 Artist: 井上唯
 ※ エンジョイ!ソウノハナプログラム

W 2013/6/2 Sun, 29 Sat
eco net bagづくり

W 2013/7/27 Sat, 28 Sun
お魚バッグをつくらう
 ※アトリエソウノハナプログラム

E 2013/12/7 Sat
金沢漁港で海苔の収穫

W 2013/12/26 Thu
商品開発ワークショップ
 Artist: Haruna Nakayama
 会場: 地域作業所わくわくわーく、象の鼻テラス

2014



象の鼻テラスにとどまらない活動の自立と継続のため、2014年2月にNPO法人、「特定非営利活動法人スローレーベル」を設立。2014年はヨコハマ・パラトリエンナーレ(次頁参照)を主な活動としながら、ものづくりにとどまらず、その取組みは広がりを見せている。

Slow Label was established as a non-profit organization in February 2014 in order to secure the independence and sustainability of its activities beyond those at Zou-no-Hana Terrace. Though its activities mainly center on Yokohama Paratriennale 2014 (see next page), it endeavors to work widely, including but not exclusively monozukuri.

EVENT SELECTION / 抜粋

E 2014/4/29 Tue–5/6 Tue
SLOW FACTORY in aiiima

EX 2014/11/12 Wed–18 Tue
「超福祉機器展」出展および販売
 Exhibited and sold at Super Welfare Expo
 会場: 渋谷ヒカリエ 8/ハチ
 主催: 特定非営利活動法人ピープルデザイン研究所

E 2015/3/14 Sat, 15 Sun
SLOW LABEL「mini FACTORY」 in 象の鼻テラス
 mini FACTORY in Zou-no-hana Terrace

PRESENTATION SELECTION
 ディレクター登壇等抜粋

T 2013/10/2 Wed
障がい福祉の、華麗なる挑戦!
 会場: 象の鼻テラス
 主催: NPO法人よこはま地域福祉研究センター

T 2014/7/16 Wed
インクルーシブ・カフェ vol.10
 会場: 徳興院(大阪府)
 主催: 大阪市立大学都市研究プラザ

T 2014/9/30 Tue
GOOD DESIGN BEST 100とその未来 vol.4
 会場: KOIL (柏の葉オープンインベションラボ)
 主催: 株式会社ロフトワーク

T 2014/11/1 Sat
インクルーシブ・カフェ in 熊本
 会場: 熊本市現代美術館
 主催: 文化庁、NPO法人都市文化創造機構

T 2014/11/21 Fri
インクルーシブ・カフェ in 横浜
 登壇者: 笠谷圭見 (PR-u主宰 / RISSI INC.)
 取締役副社長、栗栖良依
 会場: 象の鼻テラス
 主催: 文化庁、NPO法人都市文化創造機構

SLOW LABELの全国展開
 SLOW LABEL'S ACTIVITIES THROUGHOUT JAPAN2013～
 BLUE BIRD COLLECTION
 MADE IN TOKUSHIMA

徳島県での商品開発では、地場産業の徳島藍染めに着目。徳島県の障害者施設で、天然藍染めの手法で一つ一つ丁寧に染められた糸や布を用いてつくられた商品のシリーズ。馴染みのない藍染めを身近に楽しんでもらうため、キット商品も併せて開発した。

Artists: 井上唯、okada mariko, SAFARI inc.

BLUE BIRD COLLECTION
 MADE IN TOKUSHIMA

For this product development initiative in Tokushima Prefecture, the focus was on the local indigo dyeing industry. A series of products was developed at social welfare facilities in Tokushima, individually made with yarns and fabrics dyed using natural indigo dyeing techniques. A do-it-yourself product was also developed so consumers could become familiar with indigo dyeing technique.

Artists: Yui Inoue, okada mariko, SAFARI inc.

2013～2014
 SLOW FACTORY IN 道後

アートフェスティバル「道後オンセナー ト2014」にて道後商店街と協働で「湯藍染めに着目。徳島県の障害者施設で、天然藍染めの手法で一つ一つ丁寧に染められた糸や布を用いてつくられた商品のシリーズ。馴染みのない藍染めを身近に楽しんでもらうため、キット商品も併せて開発した。

Artist: 信耕ミミ
 主催: 道後温泉本館創業120周年記念事業実行委員会

SLOW FACTORY IN DOGO

In partnership with Dōgo Arcade, a mascot character called Yudaman was developed for Dōgo Onsenart 2014 festival, based on the motif of hot spring bubbles, along with an animation. Under the direction of the artist, this mascot was created as a series of strange characters made with clay by shop owners as self-portraits.

Artist: Mimi Shinko
 Organized by Dōgo Onsen Honkan Anniversary Committee

2014
 SLOW FACTORY IN 三重

三重県の文化施設「フレンジみえ」内のステップアップカフェオープンングイベントとして、出張スローファクトリーを開催。

主催: 三重県

SLOW FACTORY IN MIE

A “Slow Factory” event was held to mark the opening of “Step Up Cafe” inside the Frente Mie arts center in Mie Prefecture

Organized by Mie Prefecture



2014/8/1 Fri-11/3 Mon

ヨコハマ・パラトリエンナーレ2014

“障害者”と“多様な分野のプロフェッショナル”による現代アートの国際展

artists exhibition & project

ANREALAGE、SLOW LABEL LAB×井上唯、崎野真祐美・工房いなば・池田富士美・熊井由美×岩崎貴宏、ミハイル・カリキス、Namiko Kitaura、SOUL FAMILY×真鍋大度+石橋素+照岡正樹+堤修一、ダイアログ・イン・ザ・ダークアテンド 檜山晃×三角みづ紀、SLOW LABEL 徳島 (NPO法人とくしま障害者授産支援協議会)×イザベル・ボワノ、SLOW LABEL 横浜 (港南福祉ホーム)×皆川明、目【め】

artists performance

ペドロ・マシャド(カンドゥーコ・ダンス・カンパニー)、クリシー喜陽(キョウ)、高津会、森田かずよ、カトリヌ・マジ、金井ケイスケ、くるくるシルク、武田久美子、坂東美佳 ほか

2014年の横浜トリエンナーレにあわせ、「firstcontact-初めてに出会える場所-」をテーマに初開催。鋭い感性や能力同志のぶつかりあい、相互補完による表現の創出、多様な人々による協働から生み出される作品など、さまざまなコラボレーションのかたちをとり、展示やパフォーマンス、ものづくりなど多彩なプロジェクトを展開した。今後も3年ごとの発展的開催を見据える。

YOKOHAMA PARATRIENNALE 2014

An international contemporary art festival by artists with disabilities and creative professionals from diverse fields

artists exhibition & project

ANREALAGE, SLOW LABEL LAB×Yui Inoue, Mayumi Sakino・Kobolnaba・Fujimi Ikeda・Yumi Kumai×Takahiro Iwasaki, Mihail Karikis, namiko kitaura, SOUL FAMILY×Daito Manabe +Motoi Ishibashi+Masaki Teruoka+Shuichi Tsutsumi, Dialogue in the Dark・Akira Hiyama × Mizuki Misumi, SLOW LABEL TOKUSHIMA×isabelle boinot, SLOW LABEL YOKOHAMA×Akira Minagawa, [Mé]

artists performance

Pedro Machad, Chrissie Kiyou, Kai Takatsu, Kazuyo Morita, Catherine Magis, Keisuke Kanai, CruCruCirque, Kumiko Takeda, Mica Bando

Coinciding with the Yokohama Triennale, the first Yokohama Paratriennale was held with “First Contact – A Place For New Encounters” as its theme. The festival took shape through various forms of collaboration, from sharp sensibilities and abilities ricocheting off each other to creativity born out of complementation and art made by a broad range of people working together. It featured a wide array of projects, including exhibitions, performances, and craft-making. The Yokohama Paratriennale is planned to be held every three years.

www.paratriennale.net



(music for the deaf)



(声の矢印、言葉の地図)

Vision

- 見たことのないアートを、横浜から世界へ
- 一流の伴奏者(アカンパニスト)を育てる
- 障害の有無を越え、誰もが参加できるフェスティバル
- 社会の障壁を取り除くためのアクション
- 既存概念を打ち破り、新しい未来を創造する

- An opportunity to introduce the world to innovative new art
- A place to foster the development of first-rate "accompanists"
- A festival for all, regardless of one's level of ability or disability
- A means of working to eliminate the obstacles in our society
- A way to challenge conventional wisdom and create a new future

GENERAL INFORMATION

会場: 象の鼻テラス、象の鼻パーク
 主催: 横浜ランデヴープロジェクト
 実行委員会(※)、特定非営利活動法人
 スローレーベル
 共催: 横浜市、2014年東アジア文化都市
 実行委員会
 補助: 文化庁(平成26年文化庁
 地域発・文化芸術創造発信
 イニシアチブ採択事業)
 後援: 厚生労働省、神奈川県、
 プリティッシュ・カウンスル
 協賛: 株式会社資生堂
 特別協力: 神奈川県遊技場協同組合・
 神奈川県福祉事業協会
 認定: 公益社団法人企業メッセ協議会
 助成: 横浜市市民活動推進ファンド

総合ディレクター: 栗栖良依
 ヴィジュアルアーツ部門 キュレーター:
 難波祐子 / パフォーミングアーツ部門
 ディレクター: 田中未知子

※委員構成...委員長: 岡田勲(株式会社ワーカー
 アートセンター)
 委員: 杉本英和(横浜市健康福祉局)、矢野修司
 (横浜市文化観光局)、松井美鈴(公益財団法人
 横浜市芸術文化振興財団)、藤原慎一郎(神奈川県
 新聞社) 監事: 佐藤広毅(横浜市健康福祉局)

GENERAL INFORMATION

Venue: ZOU-NO-HANA Terrace,
 ZOU-NO-HANA Park
 Organized by Rendez-vous Project
 Yokohama Committee, SLOW LABEL
 [Specified Nonprofit Corporation]
 Co-Organized by City of Yokohama,
 Culture City of East Asia 2014 YOKO-
 HAMA Executive Committee
 Subsidy: Agency for Cultural Affairs
 Under the auspices of Ministry of
 Health, Labour and Welfare, Kanagawa
 Prefecture, British Council
 Sponsored by SHISEIDO CO., LTD.
 Special cooperation: Kana-Yukyo
 [Kanagawa Cooperative Association for
 Pachinko Pachisuro Amusement
 Center]/ Kana-Fukukyo [Kanagawa
 Welfare Work Association]
 Approved by Association for
 Corporate Support of the Arts, Japan
 Grant: Yokohama City Fund for
 Promotion of Civil Activities

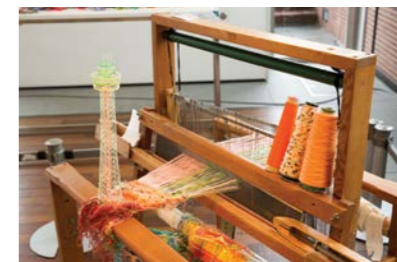
Director: Kris Yoshie
 Curator: Sachiko Namba
 Performing Arts Director: Michiko Tanaka



カトリヌ・マジ サークスワークショップ



sing a sewing 実演&ワークショップ



(untitled)Fjimi Ikeda × (Out of Disorder (untitled)) Takahiro Iwasaki



パラトリパレード2014



ペドロ・マシャド ダンスワークショップ



(revolution/recurrence – back to the source (原点回帰))Namiko Kitaura

RELATED PROGRAM SELECTION / 抜粋

W
 5/24, 6/7, 14, 28, 7/5, 19, 8/2
体験サーカスワークショップ
 会場: 象の鼻テラス、ワーク中川(4/21)、
 SELP・杜(4/30)

W
 5/17, 6/29
体験ダンスワークショップ
 会場: 象の鼻テラス、
 金沢21世紀美術館(6/29)

E
 2014/5/17 Sat, 18 Sun
プライベート

E
 2014/6/29 Sun
出張ワークショップ、トークイベント
 会場: 金沢21世紀美術館(石川県)
 共催: 金沢21世紀美術館[(公財)金沢
 芸術創造財団]

W
 2014/7/11 Fri, 12 Sat
井上唯 出張ワークショップ
 会場: ヨコハマ・ヒューマン&テクノランド
 (パシフィコ横浜)

R
 2014/8/1 Fri
オープニングセレモニー&レセプション

W
 2014/8/9 Sat, 10 Sun
**《sing a sewing》
 実演&ワークショップ**

E
 2014/8/13 Wed
**《music for the deaf》
 プレゼンテーション**

W
 2014/8/19 Tue, 20 Wed
白い風景を作るう
 主催: 象の鼻テラス

W
 2014/8/23 Sat - 26 Tue
**カトリヌ・マジサーカス
 ワークショップ**
 (8/26 成果発表&トークイベント)

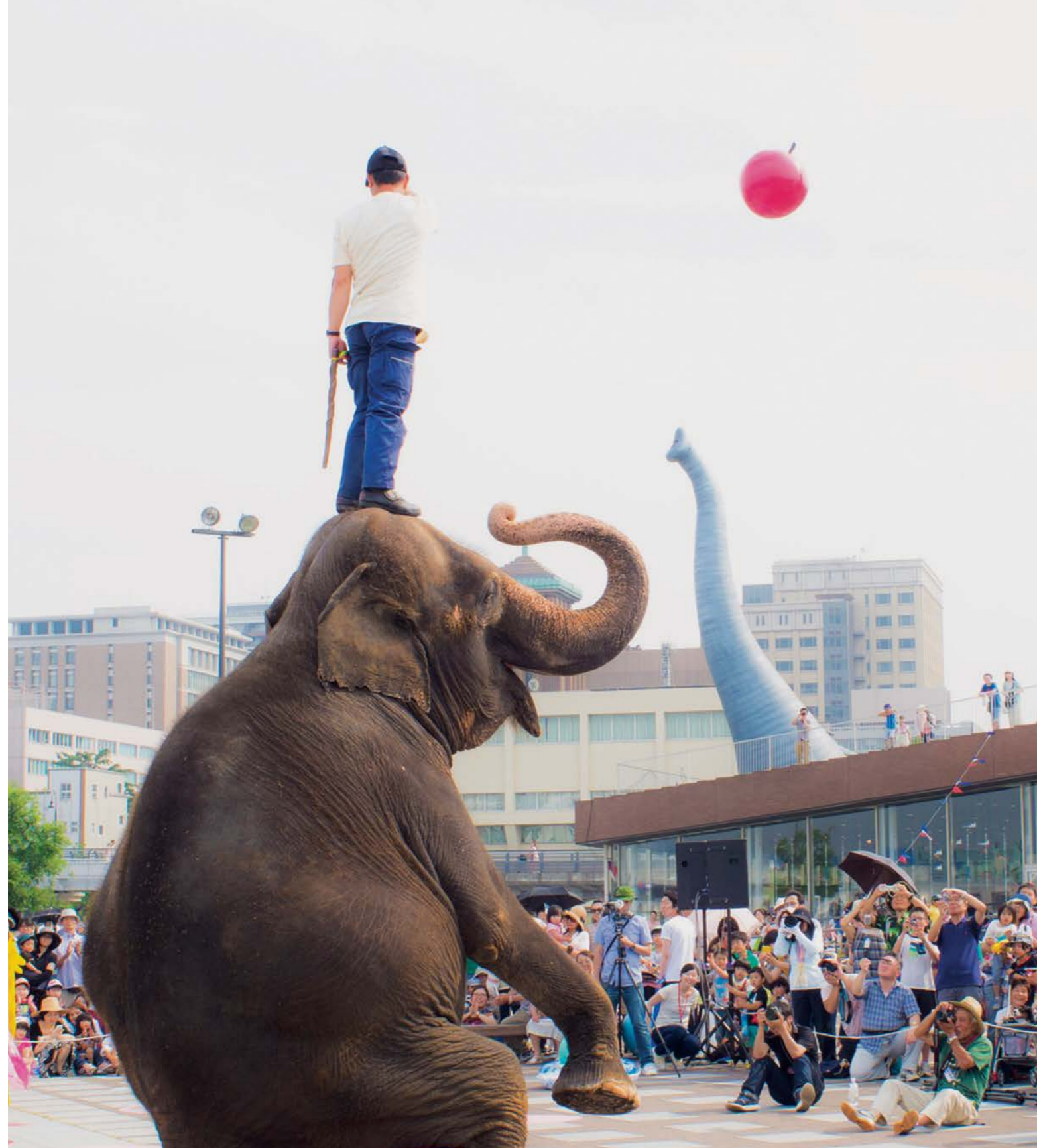
P
 2014/9/7 Sun
パラトリパレード2014

T
 2014/9/14 Sun
ミハイル・カリキスプレゼンテーション
 (リサーチ9/7-17)

W
 2014/9/25 Thu-28 Sun
ペドロ・マシャド ダンスワークショップ
 (9/28 成果発表&トークイベント)

EX
 2014/10/30 Thu - 11/3 Mon
**「ヒカルキノコ」特別展示&
 ワークショップ**

P
 2014/11/2 Sun
パラトリパレード2014 ナイトバージョン



ENJOY ZOU-NO-HANA

象の鼻テラス5周年記念日、象の鼻パークに本物の象ランディが登場
A real elephant "Randy" comes to Zou-no-hana Park to mark the 5th anniversary

エンジョイ!ゾウハナ

アーティスト達と提案する 象の鼻の遊び方

2009年のオープン以来取り組んできた、アーティストの創造性を生かした都市観光コンテンツの開発による象の鼻テラスの認知度向上を目的に、2012年より毎年ゴールデンウィーク時を中心に、「ENJOY ZOU-NO-HANA」を開催。象の鼻テラスの存在感を高める各種のサインワークや、象の鼻パークでの遊び方を提案する多彩なアートプログラムを展開している。

2012年は、巨大な象の鼻を模した彫刻作品《未知への鼻》や、パーク入口のサイン、車止めとして機能するアートワーク《ペリコ》を制作。2013年にはアーティストユニット目【め】が来場者参加型の新作インスタレーション《FICTIONAL SCAPER》を発表。テラス開館5周年となる2014年6月2日の開港記念日には、本物のゾウを招き特別な記念日を演出した。

ENJOY ZOU-NO-HANA

Ways to play at Zou-no-hana Terrace, proposed by artists

Since its 2009 opening Zou-no-hana Terrace has been developing urban tourism projects utilizing artistic creativity. As a way to raise its visibility "Enjoy Zou-no-Hana" has been held annually since 2012 around the Golden Week holiday. The event includes designing signs to increase the visibility of the Zou-no-hana Terrace, as well as various art events presenting different ways to play in Zou-no-hana Park.

In 2012, Nose of Curiosity, a sculpture imitating a giant elephant nose (which is what "Zou-no-hana" means), and Periko, a sign at the park's entrance that functions as a way to stop vehicles from entering the park, were produced. In 2013, the artist unit [Me] unveiled a new interactive installation, Fictional Scaper. On June 2nd, 2014, the anniversary of the opening of Yokohama Port and also the fifth-year anniversary of Zou-no-hana Terrace, an actual elephant was brought to the park to mark this special day.

2012



《未知への鼻 Nose of Curiosity》 Yasuhiro Suzuki

E 2012/4/27 Fri-5/13 Sun

ENJOY ZOU-NO-HANA -象の鼻の遊び方- 展

artists

さとुरりさ、鈴木康広、so+ba、椿昇

2012年度のキックオフを飾る展覧会として、アーティストによる様々なサインワークを展開した。鈴木康広による、テラス屋上から長く伸びる象の鼻の形を模した高さ12mの巨大バルーン作品《未知への鼻》は特に注目を集め、その後も毎年登場。また、アーティスト椿昇による象の鼻テラスのシンボル《時をかける象(ペリー)》の子どもとして、横浜市内の子どもたちと制作された青い象《ペリコ》は、パークの車止めサインとして常設化された。

ENJOY ZOU-NO-HANA 2012

artists

Risa Sato, Yasuhiro Suzuki, so+ba, Noboru Tsubaki

To celebrate the start of the year, an exhibition was held showing various signs created by artists. Nose of Curiosity by Yasuhiro Suzuki, a 12-meter balloon sculpture, also attracted considerable attention, and it has returned to the gallery every year since. The artist Noboru Tsubaki created a "child" version of Perry, the elephant symbol of Zou-no-hana Terrace. Periko is a blue elephant functioning as car stopper, made together with local children from Yokohama City. It became a permanent exhibit.



《ペリコ PERIKO》 Noboru Tsubaki



《サトゴシガン撮影中》 Risa Sato



original sign by so+ba

GENERAL INFORMATION

協力: 株式会社中川ケミカル
Cooperation: Nakagawa Chemical Inc.

ART WORKS

《未知への鼻》/ 鈴木康広
Nose of Curiosity / Yasuhiro Suzuki

《くるまどめ「ペリコ」》/ 椿昇
PERIKO / Noboru Tsubaki

《オリジナルサイン
「ENJOY ZOU-NO-HANA」》/ so+ba
original sign "ENJOY ZOU-NO-HANA" /
so+ba

《サトゴシガン撮影中》/ さとुरりさ
Shooting of Satogo-shigan / Risa Sato

RELATED PROGRAM

W 2012/4/28 Sat, 5/12 Sat
ワークショップ「18号と記念撮影」
Artist: さとुरりさ
Photo shooting workshop by Risa Sato

W 2012/4/29 Sun
ワークショップ
「オリジナルサインを作ろう」
Artist: so+ba
Sign making workshop by so+ba

W 2012/5/13 Sun
ペリコにイベント・ワークショップ
Artist: 椿昇
Painting workshop by Noboru Tsubaki

T 2012/5/13 Sun
アーティストトーク
「ENJOY ZOU-NO-HANA」
登壇者: 鈴木康広、椿昇
Artist Talk
Speakers: Yasuhiro Suzuki,
Noboru Tsubaki

E 2012/4/29 Sun-5/6 Sun
象の鼻エンジョイ!横浜再発見
今と昔 探検クルーズ
主催: 象の鼻カフェ、リザーブドクルーズ
Exploration Cruise

ZOU-NO-HANA CAFÉ 企画

E ゾウノハナ オープンカフェ・マルシェ
Open Café & Marché

E 2014/5/9 Wed, 10 Thu
オベントウパジャマプロジェクト
Obento snap project

2013

E 2013/4/27 Sat-5/12 Sun

ENJOY ZOU-NO-HANA 2013

—象の鼻の遊び方—展

artists

井上唯、木村崇人、柴幸男(ままごと)、鈴木康広、so+ba、目[め]、Responsive Environment (日高仁+西澤高男)

アーティストユニット目[め]が、多くの人が行き交う象の鼻パークの景観に着目し、参加者が衣装や小道具をつけて介入することで現実と虚構が入り交じる新たな風景を生み出す参加型インスタレーション《FICTIONAL SCAPER》を実施。その他様々なワークショップや、来場者が最寄駅から《ペリコ》をたどって象の鼻テラスを目指すスタンプラリーなども実施した。

ENJOY ZOU-NO-HANA 2013

artists

Yui Inoue, Takahito Kimura, Yukio Shiba (mamagoto), Yasuhiro Suzuki, so+ba, [Mé], Responsive Environment (Jin Hidaka+Takao Nishizawa)

Inspired by the landscape of Zou-no-hana Park where a lot of people intersect, the artist unit [Mé] created a new interactive installation work Fictional Scaper, which creates a new landscape intermingling reality and fiction as the participants intervene in the space wearing costume and little props. A wide array of workshops and an event of collecting stamps by taking Periko to a neighboring area were also held.



《FICTIONAL SCAPER》[Mé]



HANASAKI TERRACE

GENERAL INFORMATION

協力: 株式会社中川ケミカル、横浜市漁業協同組合金沢支所、横浜高速鉄道株式会社、YGKよつあみ

ART PROGRAM

2013/4/27-29, 5/3-6, 11-12
《FICTIONAL SCAPER》/目[め]
FICTIONAL SCAPER / [Mé]
※5/12 FICTIONAL FINALE

《未知への鼻》/鈴木康広
Nose of Curiosity / Yasuhiro Suzuki

《オリジナルサイン
「ENJOY ZOU-NO-HANA」》/so+ba
original sign
"ENJOY ZOU-NO-HANA" / so+ba

**RELATED PROGRAM**

E 2013/4/27 Sat-29 Mon,
5/4 Sat-6 Mon
おでかけ!《ペリコ》スタンプラリー
PERIKO's Stamp Collection

E 2013/4/27 Sat, 5/5 Sun, 5/11 Sat,
スナックゾウノハナ
SNAC ZOU-NO-HANA

P 2013/4/30 Tue
Theater ZOU-NO-HANA vol.1
「現わる、消える」
Artist: 柴幸男
Theater ZOU-NO-HANA vol.1
Artist: Yukio Shiba

W 2013/5/4 Sun
SLOW HOLIDAY
「スロー漁港で漁網づくりに挑戦!」
Artist: 井上唯
協力: 横浜市漁業協同組合金沢支所、
YGKよつあみ
SLOW HOLIDAY
Artist: Yui Inoue

W 2013/5/11 Sat, 12 Sun
ハナサキテラス
Artist: Responsive Environment
(日高仁+西澤高男)
海上サイクル社会実験事業も実施
HANASAKI Terrace
Artist: Responsive Environment
(Jin Hidaka+Takao Nishizawa)

W 2013/5/12 Sun
「こもれびを食べるどうぶつになろう!」
Artist: 木村崇人
協力: 株式会社中川ケミカル
Handicraft workshop by
Takahito Kimura

ZOU-NO-HANA CAFÉ 企画

E ゾウノハナマルシェ
ZOU-NO-HANA Marché

E 2013/5/7 Tue
オベントウバシャリプロジェクトvol.2
Obento snap project vol.2



「こもれびを食べるどうぶつになろう!」

2014

E 2014/5/31 Sat-6/2 Mon

象の鼻テラス5周年記念

ENJOY ZOU-NO-HANA 2014 —象の鼻の遊び方—展

artists

Nadegata Instant Party (中崎透+山城大督+野田智子)、イザベル・ボワノ、ゆめ花、ランディ、鈴木康広、リリアン・ブルジェア ほか

象の鼻テラス開館5周年となる6月2日の開港記念日に、本物のゾウ、ランディが登場。Nadegata Instant Partyによる《エレファント・シャッター・チャンス》では、抽選によって選ばれた小学生や市内の団体など6組がゾウと記念撮影を行った。

また、5年間で象の鼻テラスが生み出してきた「象」にまつわる作品を一望する「象から見る象の鼻展」や、横浜フランス月間にあわせてフランスの食文化を体験できるマルシェ「PORT KITCHEN」などを実施した。

Zou-no-hana Terrace 5th Anniversary

ENJOY ZOU-NO-HANA 2014

artists

Nadegata Instant Party (Toru Nakazaki+Daisuke Yamashiro+Tomoko Noda), isabelle boinot, Yumeka, Randy, Yasuhiro Suzuki, Lilian Bourgeat

On June 2nd, 2014, the anniversary of the opening of Yokohama Port, a real elephant arrived to commemorate the fifth-year anniversary of Zou-no-hana ("elephant nose") Terrace. Nadegata Instant Party created the "Elephant Shutter Chance" event, which let community 6 groups selected by lottery take pictures with the elephant.

We also organized "Zou-no-hana Archive Exhibition", a compilation of elephant-themed artworks, and Port Kitchen, a market offering visitors the chance to experience French food culture, in conjunction with Yokohama France Month.



PORT KITCHEN



《Elephant Shutter Chance》Nadegata Instant Party



象から見る象の鼻展

GENERAL INFORMATION

主催: 象の鼻テラス、横浜市文化観光局
協力: アンスティチュ・フランス横浜、市原ぞうの国、プロジェクトY2014-15"勇気を出して相談しよう!、実行委員会

ART WORKS

《未知への鼻》/鈴木康広

Nose of Curiosity / Yasuhiro Suzuki

《巨大ガーデンテーブル》/
リリアン・ブルジェア
Big Garden Table / Lilian Bourgeat

《FRENCH PICNIC》/イザベル・ボワノ
French Picnic / isabelle boinot

RELATED PROGRAM

EX 2014/4/26 Sat-6/2 Mon
象から見る象の鼻展
Zou-no-hana Archive Exhibition



ゆめ花絵画展

GENERAL INFORMATION

EX 2014/4/26 Sat-6/2 Mon
ゆめ花 絵画展
Artist: ゆめ花(象)
協力: 市原ぞうの国、プロジェクトY
2014-15"勇気を出して相談しよう!、
実行委員会
Yumeka Painting Exhibition
Artist: Yumeka (Elephant)

W 2014/5/31 Sat
ごぞうマルシェ
Artist: イザベル・ボワノ
KO-ZOU MARCHÉ
Artist: isabelle boinot
共催: アンスティチュ・フランス横浜

E 2014/5/31 Sat
フレンチピクニックランチ

E 2014/5/31 Sat-6/2 Mon
PORT KITCHEN —世界のみなとまの
キッチンから—
会場構成: OFFRECO ヤマシタマサトシ
共催: アンスティチュ・フランス横浜
PORT KITCHEN
Space design: OFFRECO
(Masatoshi Yamashita)



EX 2014/5/31 Sat-6/29 Sun
ZOU-NO-HANA CAFE 5TH ANNIVERSARY
フレンチ/カフェ展
Artist: イザベル・ボワノ
共催: アンスティチュ・フランス横浜
French/café exhibition
Artist: isabelle boinot

E 2014/6/2 Mon
エレファント・シャッター・チャンス
〜はい、チーズ!〜日限りの写真館〜
Artist: Nadegata Instant Party
(中崎透+山城大督+野田智子)
カメラマン役: ランディ(市原ぞうの国)
写真撮影: 427FOTO, yuricamera, 加藤健
映像撮影: 西野正将
協力: 市原ぞうの国、プロジェクト
Y 2014-15"勇気を出して相談しよう!、
実行委員会
Elephant Shutter Chance
Artists: Nadegata Instant Party
(Toru Nakazaki+Daisuke Yamashiro+
Tomoko Noda)
Photo: 427FOTO, yuricamera, Ken Kato
Movie: Masanobu Nishino

EX 2014/6/14 Sat-29 Sun
《エレファント・シャッター・チャンス
〜はい、チーズ!〜日限りの写真館〜》
記録展 / Elephant Shutter Chance
Photo Exhibition

PERFORMING ARTS / THEATER ZOU-NO-HANA

シアターゾウノハナ vol.4『象の思い出』/象の鼻パーク
Theater ZOU-NO-HANA vol.4 / Zou-no-hana Park



パフォーミングアーツ/シアターゾウノハナ
誰もが身近に演劇に触れられる、
演劇的公園空間

象の鼻テラスでは、開館時よりパブリックスペースである象の鼻の景観を活かしたパフォーミングアーツプログラムを実施してきた。

2013年、2014年は「Theater ZOU-NO-HANA」として、誰もが身近に演劇に触れることができるパフォーミング・パーク(演劇的公園空間)を生み出すことを目指し、柴幸男(ままごと)を招聘。「演劇とすれ違う」というコンセプトを掲げ、訪れる人々がいつもとは違う風景や時間を体験することを目指した。

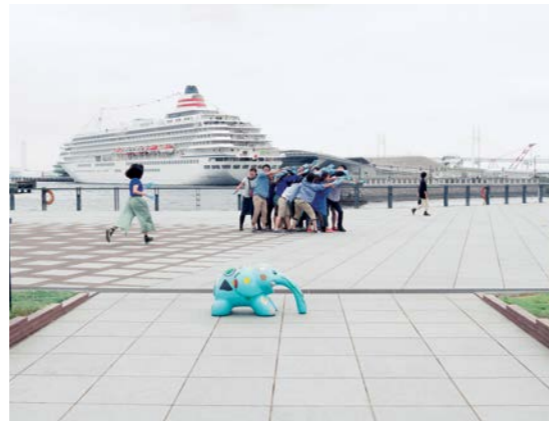
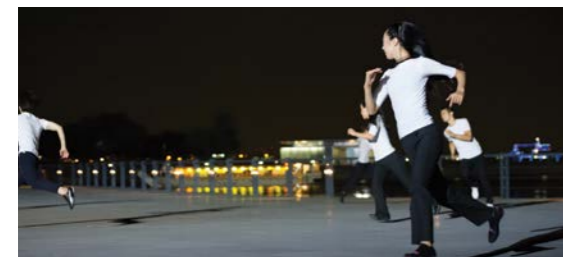
PERFORMING ARTS / THEATER ZOU-NO-HANA

*A performance park creating
everyday theatrical encounters
for everyone.*

Zou-no-hana Terrace launched a performing arts program making full use of the landscape of Zou-no-hana, which has functioned as a public space since its opening.

With the aim of creating a "performance park" that makes theater accessible to everyone, Theater Zou-no-hana launched in 2013 and 2014 with a commission for playwright and director Yukio Shiba (Mamagoto). The concept behind its programming is "Encountering Theater," aiming to provide visitors with out-of-the-ordinary environments and experiences.

象は、一度、見たものを忘れません。象は、一度、聞いた音を忘れません。おぼえてます、全部、おぼえてます。
いま、ここにある、すべてを、象はずっとおぼえています。
象の体は、思い出で固まっています。象の体は、港の記憶で固まっています。象は、眺めて、おぼえて、思い出す。朝も、昼も、夜も、季節がめぐっても、象はここで、眺めて、おぼえて、思い出します。これは、象の、そうまとう、です。
(2013/9/23 Theater ZOU-NO-HANA VOL.4 柴幸男『象の思い出』より)



P

2012/9/20 Thu-23 Sun

ZOU-NO-HANA-TERRACE DANCE NIGHT VOL.5

GRINDER-MAN 『bow-wow』

演者と観客が同じ場所、同じ時間にいるからこそ生まれる「皮膚感覚への働きかけ」を深化させるGRINDER-MANにより、象の鼻テラスとその周辺空間を広く活用したパフォーマンスを上演。観客は演者の動きに導かれ、夜の象の鼻パークをともに移動しながら鑑賞した。

ZOU-NO-HANA-TERRACE DANCE NIGHT VOL.5

GRINDER-MAN 「bow-wow」

The performance art group Grinder-Man seeks to deepen "the impulse toward tactile sensation" born from performers and audiences being in the same place at the same time. Its performance made extensive use of Zou-no-hana Terrace and the surrounding area. Led by the movements of the performers, the audience experienced the show while moving with them through Zou-no-hana Park at night.

GENERAL INFORMATION

構成・演出: タグチヒトシ (GRINDER-MAN)
振付・出演: 伊豆牧子 (GRINDER-MAN)
出演: 三橋俊平、東山佳永、梨本威温、エノモトユキ、伊東歌織、大園康司、keke
音楽: 今井悠

「OPEN YOKOHAMA 2012」参加事業
「Danse Dance Dance @ Yokohama 2012」参加事業

RELATED PROGRAM

① ポストパフォーマンストーク

登壇者: 9/20 藤井直敬 (理化学研究所 脳科学総合研究センター、適応知性研究チーム、チームリーダー)

9/21 小泉雅生 (設計事務所・小泉アトリエ 主宰)

9/22 天野太郎 (横浜美術館 首席学芸員)

Post performance talk

Speakers: 9/20 Naotaka Fujii

9/21 Masao Koizumi

9/22 Taro Amano

P

2013/12/1 Sun, 5 Thu-8 Sun, 12 Thu-15 Sun

Theater ZOU-NO-HANA vol.5

『象はすべてを忘れない』

構成・演出: 柴幸男

柴幸男 (劇作家・演出家、ままごと主宰) を迎え、年間を通じ4回のワークショップを実施。象の鼻にある様々な要素から参加者と共に作品を制作した。従来の、日時を限定してチケット購入者のみが訪れるという方式ではなく、多くの人が行き交う公共空間で、映像・ラジオ・ダンス・歌・紙芝居・スイッチ (写真右頁上) など多くの演劇的手法を用い、誰がいつ訪れても楽しめるパフォーマンスを展開した。

Theater ZOU-NO-HANA vol.5

Directed by Yukio Shiba

Welcoming Yukio Shiba, the playwright, director, and head of the theater company Mamagoto, Theater Zou-no-hana held four workshops over the course of the year. It collaborated with participants on works incorporating a variety of Zou-no-hana's unique elements. Furthermore, instead of restricting shows to holders of tickets for specific dates and times, it began employing diverse theatrical techniques including video, radio, dance, song, kamishibai ["paper play" storytelling], and switches. This approach allows for larger audiences as visitors can come and go freely in the public space, enjoying performances at their leisure.

GENERAL INFORMATION

公開制作: 2013/11/11-11/30

主催: 象の鼻テラス、一般社団法人mamagoto



ゾウノハナスイッチ...そこに書かれた指令に従うと小さな演劇が始まるさまざまな装置。



ZOU-NO-HANA RADIO / ゾウノハナラジオ



演劇作品「象はすべてを忘れない」



ゾウノハナ体操「ペリコの冒険」

2013 EVENT LIST

W 2013/4/30 Tue
Theater ZOU-NO-HANA vol.1
「現わる、消える」

W 2013/5/19 Sun
Theater ZOU-NO-HANA vol.2

W 2013/6/10 Mon
Theater ZOU-NO-HANA vol.3

W 2013/9/20 Fri-23 Mon
Theater ZOU-NO-HANA vol.4
『象の思い出』

ワークショップ&作品発表
Workshop & Showing



海の見えるKOTATSU



ちょっとそこまで象の鼻ツアー



P

2014/12/5 Fri-23 Tue

THEATER ZOU-NO-HANA 2014

演出・構成: 柴幸男

前年に引き続き、柴幸男が俳優やダンサーのみならず、音楽家やデザイナーなど多ジャンルのアーティストとともに作品制作を行った。ゾウノハナ体操やゾウノハナラジオ、パークに設置された「海の見えるKOTATSU」など、市民や観光客が自然に演劇やダンスに触れ合う機会を生み出すパフォーマンス作品を展開したほか、音声ガイドやおさんぽMAPなど日時を限らないまちあるき型の演劇作品も登場した。

THEATER ZOU-NO-HANA 2014

Directed by Yukio Shiba

As in 2013, Yukio Shiba created works with not only actors and dancers, but also artists from diverse fields including music and design. Programs such as Zou-no-hana Taiso [exercise], Zou-no-hana Radio, and the Park-based "Ocean-Viewing Kotatsu" gave Yokohama citizens and tourists chances to encounter theater and dance in a natural setting. Audio guides and walking tour maps introduced a new "city-strolling" style of performance not bound by dates or times.

GENERAL INFORMATION

公開制作: 2014/11/5-12/4

宣伝美術: UMA / design farm

主催: 象の鼻テラス、
一般社団法人mamagoto

2014 EVENT LIST

W 2014/4/1 Tue, 2 Wed
Theater ZOU-NO-HANA vol.6
公開ワークショップ

W

2014/5/5 Mon, 6 Tue
Theater ZOU-NO-HANA vol.7
公開ワークショップ

W

2014/9/20 Sat-23 Tue
Theater ZOU-NO-HANA vol.8
スイッチを押すと何かが起こる!?
《象の鼻スイッチ》ワークショップ



ENGEKI QUEST / 演劇クエスト





vol.13 中山晴奈「ふねのかたちのピクニックシートをつくろう！
—海辺でつくるポート型ピクニックシートづくり—」/象の鼻パーク
Atelier ZOU-NO-HANA vol.13 Haruna Nakayama / Zou-no-hana Park

ATELIER ZOU-NO-HANA

アトリエゾウノハナ

子どものためのワークショップシリーズ

象の鼻テラスが取り組む、子どもたちの創造性や柔軟な発想を育むワークショップシリーズ。

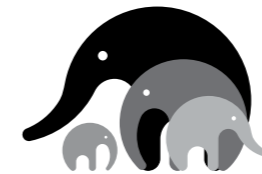
国内外から招いた様々なジャンルのアーティストとのコミュニケーションと創造体験を通じて、子どもたちの自由で豊かな感性を育む事を目的に毎年開催している。

2012年は『おと』をテーマに、「音を形にし、誰かに届ける」4つのプログラムを実施。2013年には子どもたちの会員組織「KO-ZOU CLUB」を設立。定期的に象の鼻テラスで行う様々なワークショッププログラムに参加を呼びかけ、2014年、その会員数は100名を超えた。

ATELIER ZOU-NO-HANA

Children's Workshops

This series of workshops cultivate creativity and flexible inspiration in children. Workshops led by Japanese and overseas artists working in various artistic fields are held every year, aiming to foster the rich sensibilities of children through communication and creative experiences with the artists. In 2012, four workshops were held themed around the idea of making and delivering sound. In 2013, Ko-Zou Club, an organization for children, was founded. Its young members participate in various workshops held at Zou-no-hana Terrace and by 2014 membership had exceeded 100.



KO-ZOU CLUB

象の鼻テラスが年間を通し展開する、こども向けエデュケーションプログラム。2013年より活動開始。象の鼻を拠点に活動することも芸術集団。国内外のアーティストによるワークショップに参加したり、象の鼻に現れたアーティストとのコラボレーションによる作品を発表したり。横浜の港や街を舞台に子象?コゾウたちがアートを仕掛けます!!

Launched in 2013, the Ko-Zou Club is a yearlong educational program for children. The members of the program form an artistic youth group based at the Zou-no-hana Terrace. They participate in the workshops led by domestic as well as overseas artists, creating work together with the invited artists. These "little elephants" (ko-zou, a reference to Zou-no-hana, "elephant nose") playfully set up artworks throughout the port and city of Yokohama.



vol.18

W

2012/6/2 Sat

Vol.9 加藤訓子

「空き缶オーケストラ」

講師: 加藤訓子

企画: Kuniko Kato Arts Project

Vol.9 Kuniko Kato

Music playing workshop

W

2012/6/16 Sat

Vol.10 蓮沼執太

「港を散歩して、風景をさいてみる。それらを発表して、音楽にして持ちかえる。」

講師: 蓮沼執太

対象: 子ども~大人

Vol.10 Shuta Hasunuma

Music making workshop

W

2012/6/17 Sun

Vol.11 東京藝術大学

「象の鼻ミュージックビデオをつくろう!」

講師: 東京藝術大学大学院映像研究科

アニメーション専攻 学生有志

責任監督: 伊藤有志(東京藝術大学大学院

映像研究科教授)

対象: 小学5年生~中学生

主催: 象の鼻テラス、横浜日仏学院

協力: 東京藝術大学大学院映像研究科

アニメーション専攻、日本理化学工業

株式会社

Vol.11 Tokyo University of the Arts

Animation making workshop

Organized by ZOU-NO-HANA Terrace,

Institut français du Yokohama

W

2012/6/24 Sun

Vol.12 ティティエ・ガラス

「即興演技のワークショップ」

講師: ティティエ・ガラス

対象: 8才~12才

主催: 象の鼻テラス、横浜日仏学院

Vol.12 Didier GALAS

Performance workshop

Organized by ZOU-NO-HANA Terrace,

Institut français du Yokohama

W

2013/7/13 Sat

Vol.13 中山晴奈

「ふねのかたちのピクニックシートをつ

くろう!—海辺でつくるポート型

ピクニックシートづくり—」

講師: 中山晴奈

対象: 3~18歳(小学校2年生未満は

保護者同伴)

Vol.13 Haruna Nakayama

Drawing & handicraft workshop

W

2013/7/20 Sat

Vol.14 WHO YOU

「こども聞き耳ワールド x WHO YOUの

誰かとデート企画 横浜編」

講師: WHO YOU(沼口智子)

対象: 小学生4年生~高校生の男女

Vol.14 WHO YOU

City tour workshop

W

2013/7/21 Sun

Vol.15 WHO YOU

「KO-ZOU PARTY !!! By Miss APollo」

講師: WHO YOU(沼口智子)

対象: 8才以上

Vol.15 WHO YOU

Event making workshop

W

2013/7/27 Sat, 28 Sun

Vol.16 SLOW LABEL

「お魚バッグをつくろう」

講師: SLOW LABEL LAB

対象: 10歳以上(10歳未満は保護者同伴)

Vol.16 SLOW LABEL

Handicraft workshop

W

2013/8/3 Sat

Vol.17 蟹江杏

「お絵かき親子イベント

どんどんつながるゾウさんパレード」

講師: 蟹江杏

対象: 4~10歳

主催: 認定NPO法人トラ・ゾウ保護基金

Vol.17 Anz Kanie

Drawing & handicraft workshop

Organized by Japan Tiger and

Elephant Fund

W

2013/8/3 Sat, 4 Sun

Vol.18 トーチカ「ひかりで描くピカピカ

マンガをつくろう!」

講師: トーチカ

対象: 6歳以上

※小学生以下は保護者同伴

Vol.18 TOCHKA

Light drawing workshop



vol.10



vol.13



vol.15



vol.16



vol.17



vol.18

SNACK ZOU-NO-HANA



vol.2 SLOW HOLIDAY スナック / vol.2 SLOW HOLIDAY SNACK

スナックゾウノハナ

市民とアーティストの交流の場

象の鼻テラスの夜間活用プログラム、横浜の街づくりに関心のある市民やクリエイターとの出会いと交流を生み出すサロン「スナックゾウノハナ」を不定期開催。アーティストがホストとなり、来場者をもてなし、気軽に直接対話できる機会として定期的に開催している。主に同時期に象の鼻テラスで実施している催事に参加するアーティストやクリエイターがホストを務める等、関連するプログラムとして開催している。

SNACK ZOU-NO-HANA

A place for citizens and artists to interact

“Snack Zou-no-hana” is an irregular evening event at Zou-no-hana Terrace, encouraging exchange between creative professionals and local citizens interested in urban and community development in Yokohama.

Artists act as the hosts, greeting and talking informally with visitors. “Snack Zou-no-hana” is usually held as a satellite event for the main events that take place at Zou-no-hana Terrace, featuring the current participating artists and creative professionals as hosts for the evening.

2012 EVENT LIST

L 2012/8/5 Sun
SNACK ZOU-NO-HANA: LIVE プログラム『はとばとおんがく vol.1』
Artists: evala (port/ATAK) 加藤久直、鶴林万平 (sonihouse)、山崎真央 (gm projects / AKICHI RECORDS)
音響機材提供: sonihouse
主催: 象の鼻テラス、象の鼻カフェ

L 2012/9/2 Sun
SNACK ZOU-NO-HANA: LIVE プログラム『はとばとおんがく vol.2』
Artist: 青柳拓次
トークゲスト: 阿部海太郎、音響、コメンテーター: 鶴林万平 (sonihouse)、企画ナビゲーター: 山崎真央 (gm projects / AKICHI RECORDS)
音響機材提供: sonihouse
主催: 象の鼻テラス、象の鼻カフェ

2013 EVENT LIST

E 2013/4/27 Sat
スナックゾウノハナ vol.1
※ vol.1～3はENJOY ZOU-NO-HANA 関連企画
ママ/マスター: 目【め】

E 2013/5/5 Sun
vol.2 SLOW HOLIDAY スナック
ママ: 井上唯

E 2013/5/11 Sat
vol.3
マスター: 日高仁+西澤高男 (Responsive Environment) ほか

E 2013/6/22 Sat
vol.4 SNACK ZOU-NO-HANA with OuUnPo
ママ/マスター: OuUnPo
パフォーマンス: Raffaella della Olga, Naoaki Bab

E 2013/7/21 Sun
vol.5 SNACK ZOU-NO-HANA with Miss Apollo
ママ: WHO YOU (沼口智子)、中山晴奈
出演者: mujer、東京タワーC子 (a.k.a トースティ)、noemi

E 2013/8/30 Fri
vol.7 スナック“ピンポン”ゾウノハナ
ママ/マスター: 「J」LAB (番場俊宏、熊谷玄、鈴木裕治)
Artists: studio jean+YokokoArt Space、共同サンド

E 2013/9/23 Mon
vol.8 スナックままごと
※ Theater ZOU-NO-HANA 関連企画
マスター: 柴幸男、宮永琢生 (ままごと)

E 2013/11/15 Fri
vol.9 SNAC 宙色 sora iro
ZOU-NO-HANA×曾谷朝絵
ママ: 曾谷朝絵

E 2013/11/19 Tue
vol.10 関連企画 FOOD featuring CHRISTIAN FENNESZ Japan tour 2013
マスター: 巻上公一、FOOD (イアン・バラミー、ノルウェーターマス・ストレーネン)、クリスチャン・フェネス
主催: 巻上オフィス

T 2013/12/9 Mon
vol.11 市民とアーティストが共生する街へ
※ ポート・ジャーニー・プロジェクト 横浜⇄ハンブルク関連企画
マスター: ミヒヤエル・クレス

E 2013/12/14 Sat
vol.12 ZuQnZ presents LOUNGE ZOU-NO-HANA
※ Theater ZOU-NO-HANA 関連企画
マスター: 宮永琢生 (ままごと、ZuQnZ)
LIVE: LUVRAW&BTB
主催: 象の鼻テラス、ZuQnZ

2014 EVENT LIST

E 2014/1/25 Sat
vol.13 みっけるホームタウンデー
※「みっけるビジターセンター」ヨコハマ 関連企画
マスター: 北川貴好ほか
主催: 30秒に一回みっける写真道場!!

E 2014/3/1 Sat
vol.14 スナックSLOW
※ SLOW LABEL THE FACTORY 3 関連企画 / ママ: 池田美都、中山晴奈

E 2014/3/20 Thu
vol.15 スナックマイケル
※ポート・ジャーニー・プロジェクト 横浜⇄ハンブルク関連企画
マスター: ミヒヤエル・クレス

E 2014/6/2 Mon
vol.16 スナック「5周年」ゾウノハナ
※ ENJOY ZOU-NO-HANA 関連企画

E 2014/7/19 Sat
vol.17 下弦の月の晩餐会
Artists: tobila (永末アコ、稲村朋子、内藤正雄)、堀田千晶、田代裕貴、佐藤由佳里、三行英登、balance flower shop (西澤 力)、熊地勇太 他
フード: Le Traiteur Oguro, sabatoratour、旅するコンフィチュール
主催: MADO, tobila、内藤正雄、象の鼻テラス

E 2014/12/20 Sat
vol.18 KOTATSU de スナック
※ Theater ZOU-NO-HANA 関連企画
ママ&マスター: THEATER ZOU-NO-HANA MEMBER
流しミュージシャン: 星野概念実験室
SNACK MUSIC: DJシト

E 2015/3/17 Tue
vol.19 TEMPURA スナック
※ ポート・ジャーニー・プロジェクト バーゼル⇄横浜関連企画
ママ: 中山晴奈



みっけるビジターセンターヨコハマ / Mikke Visitor Center Yokohama

協力催事

横浜トリエンナーレなど横浜市事業をはじめ、創造界隈拠点やまちづくりに関わる市民団体との協力事業、横浜フランス月間など海外文化機関との事業など、多様な団体との連携によるイベントを随時開催している。

Cooperation Program

We partner with a wide range of institutions and organizations to hold joint events, including Yokohama City municipal projects such as the Yokohama Triennale, civic and community group initiatives related to building a creative hub and urban development, and international cultural institutions and agencies projects such as Yokohama France Month.

教育・文化機関連携

EX 2012/4/8 Sat–10 Tue
卒業設計と豊かさ
～東海大建築卒業設計展2012～
Diploma design 2012 by Department of Architecture Tokai University
主催: 東海大学卒業設計展2012 実行委員会

EX 2012/5/22 Tue–6/1 Fri
絵本のなかのイタリア～
第3回 イタリアの絵本と子どもの本
Exhibition of Italian Picture Book
主催: イタリア文化会館

EX 2012/6/12 Tue–24 Sun
ジェラルディーヌ・コズィアック展覧会「IMA 今」
Geraldine Kosiak –IMA–
Artist: ジェラルディーヌ・コズィアック
主催: 横浜日仏学院
共催: 象の鼻テラス

EX 2013/4/12 Fri–14 Sun
卒業設計と情熱
～東海大建築卒業設計展 2013～
Diploma design 2013 by Department of Architecture Tokai University
主催: 東海大学卒業設計展2013 実行委員会

W 2014/7/5 Sat
エマニュエル・ユインの子どものためのワークショップ
Workshop for children by Emmanuelle HUYNH
Artist: エマニュエル・ユイン
主催: アンスティチュ・フランセ横浜
共催: 象の鼻テラス

EX 2015/3/3 Tue–8 Sun
東京藝術大学大学院映像研究科紹介展示in象の鼻テラス
Tokyo University of the Arts Exhibition of Graduate School of Film and New Media
主催: 東京藝術大学大学院映像研究科、横浜市文化観光局

EX 2013/6/1 Sat–6/23 Sun
ミシヤ・デリダー展覧会「ジャパニーズ・スーツケース」(横浜フランス月間)
Micha Deridder Exhibition –JAPANESE SUITCASE–
Artists: ミシヤ・デリダー、アンヌ・ヴァンベルグ ジャックゴルノー・純子
主催: アンスティチュ・フランセ横浜
共催: 象の鼻テラス

EX 2014/4/11 Fri–13 Sun
建築とカタチ～東海大建築卒業設計・優秀作品展 2014～
Diploma design 2014 by Department of Architecture Tokai University
主催: 東海大学卒業設計展2014 実行委員会

E 2014/6/1 Sun
横浜・リオン姉妹都市提携55周年記念
横浜フランス月間2014オープニング
セレモニー
Yokohama France Month 2014
Opening ceremony
主催: アンスティチュ・フランセ横浜
共催: 象の鼻テラス

W 2013/1/25 Fri–28 Mon
鈴木ユキオ+金魚「大人の絵本」
Yukio Suzuki + Kingyo
“Picture Book for Adults”
共催: トミー・ウンゲラー・プロジェクト

P 2013/2/9 Sat, 10 Sun
TPAM Direction Plus
EPPA — the encounter with provocative performing arts presented by LUFTZUG “PANCAKE”
Artists: クリウムバニー、コンタクト・ゴンゾ、天野タケル、池永正二
主催: プロデュース: ルフトゾーク

パフォーマンス

L 2012/6/6 Wed–8 Fri
'kuniko plays reich' in yokohama
Artist: 加藤訓子ほか
主催: Kuniko Kato Arts Project

P 2012/9/28 Fri–30 Sun
ドリフターズ・サマースクール 2012 公演
『NO FUTURE / YES FUTURE』
DRIFTERS SUMMER SCHOOL 2012
主催: NP0法人ドリフターズ・インターナショナル
共催: 象の鼻テラス

P 2012/10/19 Fri–21 Sun
『6人6様』
～ぜんぶ見せませす、ダンスの作り方～
主催: カーミットオフィス

P 2013/1/25 Fri–28 Mon
鈴木ユキオ+金魚「大人の絵本」
Yukio Suzuki + Kingyo
“Picture Book for Adults”
共催: トミー・ウンゲラー・プロジェクト

P 2013/2/9 Sat, 10 Sun
TPAM Direction Plus
EPPA — the encounter with provocative performing arts presented by LUFTZUG “PANCAKE”
Artists: クリウムバニー、コンタクト・ゴンゾ、天野タケル、池永正二
主催: プロデュース: ルフトゾーク

イベント・ワークショップ

P
2013/2/15 Fri, 16 Sat
TPAM Direction Plus
日本－韓国ダンス交流プロジェクト「Dance Connection」
TPAM Direction Plus「Dance Connection」
Artists: 鈴木優理子、ファン・スヒョン
主催: 横浜赤レンガ倉庫1号館 (公益財団法人 横浜市芸術文化振興財団)

L
2013/9/4 Wed
『クラムボン ドコガイイデスカツァー』
Clammbon 2013
Artist: クラムボン
主催: 株式会社ホットスタッフ プロモーション

P
2013/9/29 Sun
浜さ知らズ大オーケストラ 練り歩き演奏隊
ShibushaShirazu Big Orchestra
Artist: 浜さ知らズ大オーケストラ
主催: KAAT 神奈川芸術劇場 (指定管理者: 公益財団法人 神奈川芸術文化財団)
会場: 象の鼻テラス・象の鼻パーク

P
2014/2/14 Fri, 15 Sat
TPAM Showcase Program
日本－韓国ダンス交流プロジェクト「DANCE CONNECTION」
Artists: シマダタダシ、キム・クワンミン、鈴木優理子、ファン・スヒョン
主催: 横浜赤レンガ倉庫1号館 (公益財団法人横浜市芸術文化振興財団)

P
2015/1/30 Fri–2/1 Sun
Dance Theatre LUDENS 公演『1 hour before Sunset』
Artists: 岩淵多喜子、加藤訓子ほか
主催: Dance Theatre LUDENS

P
2015/2/8 Sun
TPAM Showcase Program
circo de sastre –仕立て屋のサーカス–『シャピの恋』横浜公演
Artists: CINEMA dub MONKS, suzuki takayuki, 渡辺敬之
主催: HUTU

P
2015/2/14 Sat, 15 Sun
TPAM Showcase Program
日韓ダンス交流プロジェクト「DANCE CONNECTION」
番付 / 解 (Pluda / Hodoku)
Artists: 井上大輔、イ・サンファン
主催: 横浜赤レンガ倉庫1号館 (公益財団法人 横浜市芸術文化振興財団)

E
2012/5/12 Sat
ピクニック&マルシェ vol.1
Picnic & Marché vol.1
会場: 象の鼻テラス、象の鼻パーク
主催: ヨコハマピクニッククラブ

E
2012 /5 /19 Sat, 20 Sun
GREENROOM FESTIVAL
主催: GREENROOM FESTIVAL実行委員会

E
2012/6/9 Sat
野点ピクニック
Nodate Picnic
象の鼻テラス、象の鼻パーク
主催: ヨコハマピクニッククラブ

W
2012/6/30 Sat
アート・ワークショップ「ゆらゆらどうぶつ
の森を作ろう！」
Handicraft workshop "let's make a forest of animals!"
Artist: 井上奈奈
主催: 認定NPO法人トラ・ソウ保護基金 (JTEF)

E
2012/8/19 Sun
浴衣ピクニック
Yukata Picnic
主催: ヨコハマピクニッククラブ
協力: 象の鼻テラス、象の鼻カフェ、一般社団法人キモノプロジェクト、株式会社よこはまグリーンピース、横浜いせぶらカフェ

E
2012/11/3 Sat
ナイトピクニック&マルシェ
Night Picnic & Marché
主催: ヨコハマピクニッククラブ
会場: 象の鼻テラス、象の鼻パーク
協力: 象の鼻テラス、象の鼻カフェ、株式会社BoatSpace第七金星丸、よこはまグリーンピース

E
2013/2/2 Sat, 3 Sun
Nikon TopEye 高校生写真サミット
Nikon TopEye Photo meeting of Students
主催: 株式会社ニコンイメーシング ジャパン

W
2013/5/25 Sat
「いりぐち ～イマ ココカラ スタート～」
大人も子どももワークショップ
The workshop with adults and children
主催: (一社)神奈川県建築士会技術支援委員会、子どもの生活環境部会

E
2013/6/1 Sat
ピクニック & パンマルシェ
Picnic & Pain Marché
会場: 象の鼻テラス、ピア象の鼻 (船上)
主催: ヨコハマピクニッククラブ

E
2013/7/13 Sat
ピクニック & パンマルシェ vol.2
Picnic & Pain Marché vol.2
主催: ヨコハマピクニッククラブ

T
2013/7/13 Sat
第1回 街の使い方セミナー「横浜の街の創り方」
The Seminar to Enjoy Yokohama vol.1
登壇者: 近澤弘明、藤木幸太、秋元康幸、松田朋春
主催: 横濱まちづくり倶楽部

E
2013/7/15 Mon
みなとみらいにシカケル!
Minatomirai ni shikakeru !
登壇者: 近澤弘明、藤木幸太、秋元康幸、松田朋春
主催: 認定NPO法人トラ・ソウ保護基金 (JTEF)

T
2013/7/15 Mon
公開収録 NHKラジオ第1 『転ばぬ先の夏ママリ』
Public Recording by NHK Radio vol.1
出演者: 夏ママリ (俳優)、室井佑月 (作家)、清川あさみ (アーティスト)
主催: NHKラジオセンター

W
2013/7/20 Sat
船上カメラマン・プロジェクト
Camera de Terrace
主催: ハルの海を想う会 (ハマ海会)

T
2013/8/1 Thu
第12回 都市デザイン研究会 あこがれの「広場」
The study of urban design vol.12
主催: 横浜市都市整備局、都市デザイン室

W
2013/8/2 Fri
横浜の夜景を描いて、楽しもう!
Drawing workshop
ジャパン
主催: 照明探偵団倶楽部

E
2013/9/7 Sat
ピクニック & パンマルシェ vol.3
Picnic & Pain Marché vol.3
主催: ヨコハマピクニッククラブ

T
2013/9/7 Sat
第2回 街の使い方セミナー「ポートランド・パール地区から学ぶ」
The Seminar to Enjoy Yokohama vol.2
登壇者: 近澤弘明、吹田亮平、秋元康幸、松田朋春
主催: 横濱まちづくり倶楽部

W
2013/11/2 Sat, 4 Mon
いつものビルがいるんなものに見え
てきた! みなとみらいが大変身!
Big Change of Minatomirai !
登壇者: hahacolab
講師: hahacolab
主催: みなとみらい21事業着工30周年記念事業実行委員会

T
2013/12/17 Tue
第3回 街の使い方セミナー「グラフィックデザインから街への提案」
The Seminar to enjoy Yokohama vol.3
登壇者: 廣村正彰、近澤弘明、中川憲造、松田朋春、飯田義彦、秋元康幸
主催: 横濱まちづくり倶楽部
共催: 象の鼻テラス

E
2013/12/21 Sat, 22 Sun
エイブルフレンドフェスティバル in YOKOHAMA
Able Friend festival in YOKOHAMA
主催: ともだちの丘えんげきぶ、エイブルフレンドネットワーク

EX
2014/1/18 Sat–2/2 Sun
みっける ビクターセンター
ヨコハマ Mikke Visitor Center Yokohama Exhibition
Artist: 北川真好ほか
主催: 30秒に一回みっける写真道場! !

E
2014/4/19 Sat, 20 Sun
活版、横濱 2014
letterpress, Yokohama 2014
主催: 活版、横濱 実行委員会

T
2014/5/31 Sat
街の使い方セミナー番外編!
「パブリックスペースの楽しみ方」
The Seminar to enjoy Yokohama vol. extra edition
主催: 横濱まちづくり倶楽部
共催: 象の鼻テラス

EX
2014/9/18 Thu–10/25 Thu
マームとジプシー『歩行と移動』
映像展示
Mum & Gypsy Screening
主催: 急な坂スタジオ、2014年東アジア文化都市実行委員会

E
2014/9/27 Sat
ヨコハマトリエンナーレ2014、トヨダヒトシ
映像日記 / スライドショー」
＋
スナック11211
Yokohama Triennale 2014
ママ・マスター: トヨダヒトシ (ヨコハマトリエンナーレ2014出品作家) ほか
主催: 象の鼻テラス、横浜トリエンナーレ組織委員会

T
2014/11/21 Fri
インクルーシブ・カフェ in 横浜
Inclusive Café in Yokohama
登壇者: 笠谷圭見 (PR-y主宰 / RISSI INC. 取締役副社長)、栗栖良依 (スローレーベルディレクター)
主催: 文化庁、NPO法人都市文化創造機構

EX
2015/1/9 Fri–16 Fri
横浜アートコンペティション2015 –Lifetime Happiness–
YOKOHAMA ART COMPETITION 2015
審査員: 今野 竜太 (株式会社プライダル プロデュース 代表取締役) 天野 太郎 (横浜美術館 首席学芸員) 岡田 勉 (象の鼻テラスアートディレクター / スパイラル チーフキュレーター) 桑久保 徹 (美術家)
主催: 株式会社プライダルプロデュース
共催: 株式会社タグポート

E
2015/1/17 Sat, 18 Sun
エイブルフレンドフェスティバル in Yokohama
Able Friend festival in Yokohama
主催: ともだちの丘えんげきぶ、エイブルフレンドネットワーク

EX
2015/2/21 Sat–27 Fri
緑区フォトコンテスト「緑区を撮る」
入賞・入選作品展
MIDDRI WARD IN PICTURES
主催: 横浜市緑区

EX
2015/3/13 Fri–15 Sun
ビジネス・クリエイティブ・ヨコハマ
Business Creative Yokohama
主催: 横浜市文化観光局

象の鼻テラス外での活動

オープン当初より、「文化交流」テーマとした象の鼻テラスの活動を通じて、創造的な街づくりに貢献するための多種多様なプログラムを館内外で積極的に取り組んできた。横浜臨海部一体を会場とするスマートイルミネーション横浜 (P.10)、横浜のアーティストを海外の港町に派遣するポート・ジャーニー・プロジェクト (P.16)、地域の福祉作業所をはじめとした多様な人々を繋げるスローレーベル (P.22) など、館内にとどまらない活動を行ってきた。近年はそれぞれのプロジェクトの認知度も年々向上し、横浜市内の各種施設やイベントへのプログラム提供、海外のフェスティバルへのアーティスト派遣等の機会を得るようになった。2013年からは、市内の小中学校へのアーティスト派遣をコーディネートする事業にも参加している。

Zou-no-hana Terrace’s Offsite Activities

Since its opening, Zou-no-hana Terrace has been actively involved in diverse programs both onsite and offsite that contribute to creative community building under the banner of cultural exchange. Extending beyond Zou-no-hana grounds, these projects include: Smart Illumination Yokohama (p.10), a light display spread across the Yokohama waterfront areas; Port Journeys (p.16), which sends Yokohama artists to other port cities overseas; and Slow Label (p.22), which brings together a variety of people and organizations including welfare institutions. Recently awareness of these projects has grown steadily each year, providing opportunities for Zou-no-hana to offer programs at a range of sites and events around Yokohama and send artists to overseas festivals. In 2013, it began arranging artist visits at Yokohama elementary and junior high schools.

外部でのイベント等 Offsite Events

EX
2013/3/5 Tue–8 Fri
ライティング・フェア 2013
LIGHTING FAIR 2013
会場: 東京ビッグサイト
主催: 一般社団法人 日本照明器具工業会、日本経済新聞社

E
2013/11/8 Fri, 9 Sat
みなとみらい21事業着工30周年記念事業
みなとみらいクロニクル〜光と音の祭典〜
Artists: クワクポリョウタ+多摩美術大学情報デザイン学科メディア芸術コース、hahacolabほか
会場: 汽車道・運河パーク、グランモール公園 美術の広場等
主催: みなとみらい21事業着工30周年記念事業実行委員会
Minatomirai Chronicle
Artists: Ryota Kuwakubo, Tama Art University Department of Information Design Art & Media Course, hahacolab

EX
2014/3/4 Tue–7Fri
LED Next Stage 2014
会場: 東京ビッグサイト
主催: 特定非営利活動法人LED照明推進協議会、日本経済新聞社

E
2014/3/29 Sat
「Earth Hour 2014 in Yokohama」
関連イベント
小さな光を運ぼう!
ワークショップ
プログラム「carry me」
Artist: 多摩美術大学情報デザイン学科メディア芸術コース
主催: 一般社団法人横浜みなとみらい21 carry me workshop
Artist: Tama Art University Department of Information Design Art & Media Course

EX
2014/11/28 Fri–30 Sun
海上シルクロードブランド博覧会
Artist: 竹澤葵 (株式会社FREEng)
会場: 福建成功国際会展中心 (中国、泉州)
主催: 東アジア文化都市2014泉州
The First Maritime Silk Road International Brand Expo
Artist: Aoi Takezawa (FREEng CO., LTD.)
Venue: Quanzhou, China
Organized by Culture City of East Asia2014, Quanzhou

E
2015/2/20 Fri, 21 Sat
Festival of Light
Artist: 櫻村和美、松下裕子
会場: プルゼニ市内各所 (チェコ共和国)
主催: 欧州文化首都プルゼニ2015
Festival of Light
Artists: Kazumi Kashimura, Hiroko Matsushita
Venue: several places in the city of Pilsen (Czech Republic)
Organized by Pilsen European Capital of Culture 2015

外部でのイベント等 Offsite Events

EX
2015/3/3 Tue–6Fri
ライティング・フェア 2015
LIGHTING FAIR 2015
会場: 東京ビッグサイト
主催: 一般社団法人 日本照明工業会、日本経済新聞社

横浜市芸術文化教育プラットフォーム事業、象の鼻テラス・ディネートプログラム
Yokohama Educational platform of Arts / Programs coordinated by ZOU-NO-HANA Terrace

W
2013/10/7 Mon, 8 Tue
「社会の中のアート」
SLOW LABEL
商品企画開発体験
Artists: 栗栖良依 (SLOW LABELディレクター)、中山晴奈 (フードデザイナー)
実施校: 横浜市立本郷中学校
Product planning workshop
Artists: Yoshie Kris, Haruna Nakayama

W
2013/12/4 Wed, 11 Wed
「日常から演劇を」
Artist: 柴幸男 (ままごと主催 / 劇作家・演出家)
実施校: 横浜市立屏風浦小学校
Drama workshop
Artist: Yukio Shiba (mamagoto)

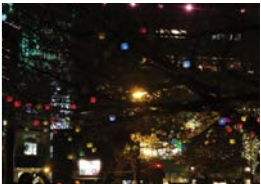
W
2014/7/2 Wed, 3Thu, 4 Fri
ダンスワークショップ
Artists: クリシー喜陽、高津菜
実施校: 横浜市立小机小学校
Dance workshop
Artists: Chrissie Kiyou, Kai Takatsu

W
2014/7/8 Tue, 9 Mon, 17Wed
サーカスワークショップ
Artist: くるくるシルクDX (金井ケイスケ、高橋徹)
実施校: 横浜市立中川小学校
(個別支援級)
Circus workshop
Artist: Cru Cru Cirque DX (Keisuke Kanai, Toru Takahashi)

W
2015/1/19 Mon, 20 Tue, 23 Fri
「白い風景をつくろう」
Artist: 井上唯
実施校: 横浜市立末吉小学校
Handicraft workshop
Artist: Yui Inoue



みなとみらいクロニクル



アースアワー



泉州での展示



Festival of Light



井上唯 授業風景

GENERAL INFORMATION



象の鼻テラス施設概要 ZOU-NO-HANA TERRACE

所在地:
231-0002
神奈川県横浜市中区海岸通1丁目
開館時間: 10:00-18:00 (イベントにより異なる)

ADDRESS
1-chome, Kaigan-dori, Naka-ku,
Yokohama,
Kanagawa-ken 231-0002, Japan
10 am. to 6 pm.
Opening hours are subject to change
for certain reasons.

建築仕様 (ギャラリースペース):
300m² (幅12m×奥行約23.5m)
天井高: 最高部6m、最低部2.98m
床: フローリング、石畳
竣工: 2009年5月
建築家: 小泉雅生 / 小泉アトリエ主宰

Facility (Gallery)
Floor space: 300m² (w1200×d2350)
Ceiling: maximum h6000,
minimum h2980
Floor material: wooden flooring,
flagstone flooring

Completion: 2009.MAY
Architect: Masao Koizumi /
Koizumi Atelier

SERVICE

館内には無料Wi-Fiスポットを設置。インフォメーションでは、横浜観光コンベンションビューローとの連携による横浜の観光情報、市内周辺文化施設の最新情報を提供している。また、スローレーベルの常設販売を行うほか、象の鼻文庫として、絵本や象の鼻テラス関連作家の書籍、アートツーリズム関連の本、創造界隈参考書籍などを揃えている。

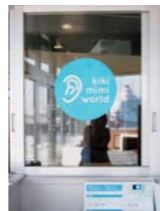
Free Wi-Fi is available inside the facilities. In partnership with Yokohama Convention & Visitors Bureau, Zou-no-hana Terrace provides Yokohama tourist information and the latest updates on cultural facilities in and around Yokohama City. In addition to selling products made by the Slow Label brand, the venue also includes the Zou-no-hana Library, featuring picture books and books related to artists who have worked with Zou-no-hana, as well as books about art tourism and urban design.



聞き耳ワールド kikimimi world

「聞き耳ワールド」は、美術家の小山田徹が発案した「お散歩型」音声ガイド。ホスト役、ゲスト役の二人が街を「お散歩」したときの会話を聞きながら同じルートを歩くことで、アートの視点で街歩きを楽しむプログラムである。2015年3月現在、日本、英、中国、ドイツ、フランス、イタリアの6言語47ツアーを配信している。音声はウェブサイトからダウンロードでき、象の鼻テラスのインフォメーションでは音声機器の無料貸出も行っている。

The kikimimi world walking audio tour series is the brainchild of artist Toru Koyamada. Users visit the website to download and listen to (kikimimi) real conversations between a "host" and a "guest" strolling through the city, following the same routes on foot and enjoying the city from the perspective of art. 47 tours are currently available in six languages: Japanese, English, Chinese, German, French, and Italian. Audio devices can be borrowed for free from Zou-no-hana Terrace's Information Desk.



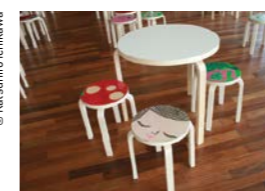
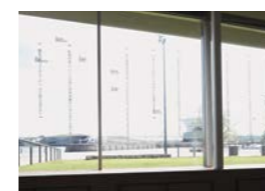
常設アートワーク PERMANENT WORKS

《時をかける象(ペリー)》/ 椿昇 (2009)
横浜の150年の歩みを見つめ続けてきた《時をかける象(ペリー)》が、これからの横浜と人類を力強く導く、対話と活力のシンボル。
サイズ: 全長6m (体長3m、牙3m)
高さ2m60cm、足のサイズ?2cm

The 'Perry' Symbol / Noboru Tsubaki (2009)
'Perry' is the symbol of ZOU-NO-HANA Terrace. The 'elephant' that has kept watch over Yokohama for the past 150 years is a symbol of dialogue and energy, leading the city and people into the future.

《象の鼻》での24の質問》/ 谷川俊太郎 (2009)
象の鼻テラスの海に面した大きな窓に展示されている、谷川俊太郎の詩作品。街に関わるきっかけの作品として誕生した。

24 Questions at ZOU-NO-HANA / Shuntaro Tanikawa (2009)
Tanigawa Shuntaro's experimental work 24 Questions at ZOU-NO-HANA is displayed on the large window at ZOU-NO-HANA Terrace that looks out onto the sea. The work was inspired by the artist's relationship with the city.



子どもたちの思いが詰まったスツール / カティア・トゥキアイネン (2009)
象の鼻テラスで使用するスツールは、横浜の子どもたちと、フィンランドから来たアーティスト、カティア・トゥキアイネンが共同制作した。

Stools made by creative children / Katja Tukiainen (2009)
ZOU-NO-HANA Terrace includes stools created by children of Yokohama in collaboration with artist Katja Tukiainen from Finland.

《ペリコ》/ 椿昇 (2012)
「ENJOY ZOU-NO-HANA-象の鼻の遊び方展」(P31)に出展。
《時をかける象(ペリー)》の子。象の鼻パークに車両進入禁止のサインとして設置された。
サイズ: 全長: 93cm 横幅: 40cm 高さ: 50cm

Periko / Noboru Tsubaki (2012)
Designed as a calf of 'Perry', it was displayed at "ENJOY-ZOU-NO-HANA" (see P31) and used as a vehicle-free sign at ZOU-NO-HANA PARK.

《4mの巨大まるイロ》/ 井上唯 (2013)
「THE FACTORY 2『急募! スローファブリック工場の職人』展」(P25)で制作。SLOW LABELのスローツール「まるイロ」を考案したアーティスト・井上唯が、一般の参加者と協働し、同じ製法による4mの巨大まるイロの制作に取り組んだ。

Huge Four-meter Maruiro / Yui Inoue (2013)
This work was produced in conjunction with the Urgently Seeking Artisans for a Slow Fabric Factory exhibition presented by Factory 2 (see P25). The artist Yui Inoue, who devised a slow tool called the "maruiro" for Slow Label, used the same formula to create this huge four-meter maruiro by enlisting the support of participants from the general public.

《Kokkily+Hana+Zouno+Ko》/ チャン・ウソク+ハン・ジンス (2014)
「スマートイルミネーション横浜2014」(P15)に出展。ハン・ジンスによる象のモチーフをチャン・ウソクがスタンプで彩っている。

Kokkily+Hana+Zouno+Ko / Woosuk Jang + Jinsu Han (2014)
Exhibited as part of "Smart Illumination 2014" (see P15), an elephant motif created by Jinsu Han was colored by Woosuk Jang's stamps.



ZOU-NO-HANA CAFE



フレンチ/カフェ展 French / cafe exhibition



© Katsuhiko Ichikawa

MENU

象の鼻カフェの一番人気
ゾウノハナソフトクリーム
ZOU-NO-HANA soft ice

上から、
ゾウノハナソフトクリーム
パンキンソフト
ベリーくんソフト
ゾウノハナラムネソフト
ほか、さまざまなフレーバーを開発

チャバタサンド 横浜ハムサンド
〜ヴィネグレットソース〜
Sandwich

季節ごとのクリームを添えた象スコーン
Elephant Scone

季節ごとにフレーバーを変える
象ロールケーキ
Elephant Swiss Roll

ZOU-NO-HANA BEER
オリジナルラベルの横浜地ビール

お土産にもなる象クッキー
Elephant Cokkie

SPECIAL MENU FOR EVENT

横浜野菜とオージービーフの
ハンバーガー
「PORT JOURNEY
YOKOHAMA⇒MELBOURN」期間に販売。
Port Journey YOKOHAMA⇒MELBOURN
Australien Beef Hamburger

© Katsuhiko Ichikawa

象の鼻カフェのコンセプト

象の鼻テラス内に併設された象の鼻カフェは、ガラス越しに横浜港大さん橋客船ターミナルなどの港の風景が一望できる、テイクアウト形式のカフェ。アーティストやクリエイターが発案するメニューやイベントを実施する「アーティストカフェ」として、食を媒介としたアートの広がりを提案している。バリエーション豊かな紅茶メニューの他、横浜産の食材や、地ビールなど地域に根差した食材を使ったオリジナルフードを提供。



象の鼻カフェのアイコン「青い象」

© Akira Hiragawa

ZOU-NO-HANA Cafe Concept

From the Zou-no-hana Cafe located inside Zou-no-hana Terrace, customers enjoy a complete view of the waterfront landscape, including the Yokohama Osanbashi Yokohama International Passenger Terminal. The take-out café also proposes ways to expand the reach of art, using food as a medium. It hosts "artist café" projects with menus and events conceived by artists and creative professionals. In addition to a wide range of teas, the café serves an original food menu with regional ingredients, including local produce as well as craft beers.

EX
2014/5/31 Sat-6/29 Sun
ZOU-NO-HANA CAFE 5TH ANNIVERSARY
フレンチ/カフェ展
Artist: イザベル・ボワノ
共催: アンスティチュ・フランセ横浜
French/cafe exhibition
Artist: Isabelle Boinot
Co-organized by Institut français du Japon - Yokohama



ZOU-NO-HANA CAFE EVENTS (主催: 象の鼻カフェ)

- E 2012/4/27 Fri-5/13 Sun
ゾウノハナ オープンカフェ・マルシェ
Open Café & Marché
- E 2012/5/9 Wed. 10 Thu
オベントウバシャリプロジェクト
- E 2013/4/27 Sat-5/12 Sun
ゾウノハナマルシェ
Zou-no-hana Marché
- E 2013/5/7 Tue
オベントウバシャリプロジェクト vol.2
- E 2013/7/13 Sat
オベントウバシャリプロジェクト vol.3

<外部出店>

2013/7/19 Sat-9/16 Mon
「マンモス展 YUKA」へマンモス
カフェ出店

2013/10/23 Wed-27 Sun
スマートイルミネーション横浜で山下
公園にキッチンカー出店

2013/11/1 Fri-4 Mon
スマートイルミネーション新治
ヘキッチンカー出店



オベントウバシャリプロジェクト

EVENTS AT ZOU-NO-HANA TERRACE 2012-2015

E EVENT
EX EXHIBITION
L LIVE MUSIC
P PERFORMING ARTS
R RECEPTION
T TALK
W WORKSHOP

A ATELIER ZOU-NO-HANA
PT PARATRIENNALE
S SNACK ZOU-NO-HANA
SL SLOW LABEL
T THEATER ZOU-NO-HANA

* Zou-no-hana Terrace organized all events without notes.
 ※主催表記の無いものは象の鼻テラス主催事業です。

2014

	LED Next Stage 2014 / Venue: Tokyo Big Sight Organized by Japan LED Association, Nikkei Inc.	EX 3/4 Tue-7 Fri	LED Next Stage 2014 / 会場: 東京ビッグサイト 主催: 特定非営利活動法人LED照明推進協議会、日本経済新聞社
	carry me workshop Venue: Unga Park (Yokohama) / Organized by Minatomirai 21 Association	E 3/29 Sat	「Earth Hour 2014 in Yokohama」関連イベント 小さな光を運ぼう! ワークショッププログラム「carry me」 会場: 運河パーク 主催: 一般社団法人横浜みなとみらい21
S	Smart Illumination KANAGAWA Venue: Kanagawa Ward / Organized by Kanagawa Ward, City of Yokohama	E 3/29 Sat	スマートイルミネーションかながわアートな夜を体験しよう。 会場: 東横フラワー緑道 高島山トンネル付近 主催: 神奈川区
PT	Yokohama Paratriennale 2014* Circus workshop Venue: Work Nakagawa (Yokohama)	W 4/21 Mon	ヨコハマ・パラトリエンナーレ2014 (※) 出張 体験サーカスワークショップ 会場: ワーク中川(横浜市都筑区)
PT	Yokohama Paratriennale 2014, Circus workshop Venue: SELP Mori (Yokohama)	W 2014/4/30 Wed	ヨコハマ・パラトリエンナーレ2014 出張 体験サーカスワークショップ 会場: SELP・社(横浜市栄区)
PT	Yokohama Paratriennale 2014, Workshop & Talk Venue: 21st Century Museum of Contemporary Art, Kanazawa (Ishikawa)	W 6/29 Sun	ヨコハマ・パラトリエンナーレ2014 出張ワークショップ 会場: 金沢21世紀美術館(石川県)
	[Yokohama Educational platform of Arts] Dance workshop Venue: Kozukue primary school (Yokohama)	W 7/2 Wed, 3Thu, 4 Fri	[横浜市芸術文化教育プラットフォーム事業] ダンスワークショップ 実施校: 横浜市立小机小学校
	[Yokohama Educational platform of Arts] Circus workshop Venue: Nakagawa primary school (Yokohama)	W 7/8 Tue, 9 Mon, 17Wed	[横浜市芸術文化教育プラットフォーム事業] サーカスワークショップ 実施校: 横浜市立中川小学校 個別支援級(横浜市都筑区)
PJ	Port Journey Hamburg ⇄ Yokohama Aki Inomata 'Hamburger Illustrated Encyclopedia' Venue: FRISE (Hamburg / Germany) / Organized by FRISE	EX 7/11 Fri-20 Sun	ポート・ジャーニー・プロジェクト ハンブルク ⇄ 横浜 Aki Inomata 'Hamburger Illustrated Encyclopedia' 会場: FRISE (ハンブルク/ドイツ) 主催: FRISE
PT	Yokohama Paratriennale 2014 Yui Inoue Workshop, Venue: Pacifico Yokohama	W 7/11 Fri, 7/12 Sat	ヨコハマ・パラトリエンナーレ2014 井上唯出張ワークショップ 会場: ヨコハマ・ヒューマン & テクノランド(パシフィコ横浜)
S	Smart Illumination KANAZAWA Venue: around Kanazawa-Hakkei Station / Organized by Culture City of East Asia 2014 YOKOHAMA Executive Committee, Kanagawa Ward, City of Yokohama	E 10/4 Sat	東アジア文化都市2014横浜 スマートイルミネーション金沢 会場: 金沢八景駅周辺 主催: 2014年東アジア文化都市実行委員会、横浜市金沢区
PJ	Port Journey Basel ⇄ Yokohama Haruna Nakayama <KAN-BUTSU> Venue: Alte Malkthalle (Basel/Switzerland) / Organized by CULTURESCAPES	E 10/10 Fri-16 Thu	ポート・ジャーニー・プロジェクト バーゼル ⇄ 横浜 中山晴奈「KAN-BUTSU」 会場: Alte Malkthalle (バーゼル/スイス) 主催: CULTURESCAPES
SMART ILLUMINATION	Smart Illumination 2014 Tsurumi Venue: Daihonzan Sojiji Temple / Organized by Culture City of East Asia 2014 YOKOHAMA Executive Committee, Tsurumi ward, City of Yokohama	E 10/24 Fri, 25 Sat	東アジア文化都市2014横浜 スマートイルミネーション鶴見 会場: 大本山總持寺 主催: 2014年東アジア文化都市実行委員会、横浜市鶴見区
	Smart Illumination Niiharu 2014 Venue: from Toka-Ichiba Station to Niiharu Satoyama Park / Organized by Midori ward, City of Yokohama, Culture City of East Asia 2014 YOKOHAMA Executive Committee	E 11/7 Fri-9 Sun	東アジア文化都市2014横浜 スマートイルミネーション新治 新治 あかりの学校 会場: 十日市場駅~新治里山公園 主催: 横浜市緑区、2014年東アジア文化都市実行委員会
	Smart Illumination Izumi 2014 Venue: Jizohara Water's edge (Izumi Chuou Station) / Organized by Izumi Ward, City of Yokohama	E 11/16 Sun	東アジア文化都市2014横浜 スマートイルミネーションいずみ 会場: 地蔵原の水辺(いずみ中央駅前) 主催: 泉区役所
	The First Maritime Silk Road International Brand Expo Venue: Quanzhou, China / Organized by Culture City of East Asia 2014, Quanzhou	EX 11/28 Fri-30 Sun	海上シルクロードブランド博覧会 会場: 福建成功国際会展中心(泉州/中国) 主催: 東アジア文化都市2014泉州
2015			
	[Yokohama Educational platform of Arts] Handicraft workshop Venue: Sueyoshi primary school (Yokohama)	W 1/19 Mon, 20 Tue, 23 Fri	[横浜市芸術文化教育プラットフォーム事業] 井上唯「白い風景をつくる」 実施校: 横浜市立末吉小学校(横浜市鶴見区)
	Festival of Light Venue: several places in the city Pilsen (Czech) / Organized by Pilsen European Capital of Culture 2015	E 2/20 Fri, 21 Sat	Festival of Light 会場: プルゼニ市内各所(チェコ) 主催: 欧州文化首都プルゼニ2015
	LIGHTING FAIR 2015 / Venue: Tokyo Big Sight / Organized by Japan Lighting Manufacturers Association, Nikkei Inc.	EX EX 3/3 Tue-6 Fri	ライティング・フェア 2015 / 会場: 東京ビッグサイト 主催: 一般社団法人日本照明工業会、日本経済新聞社

* Yokohama Paratriennale 2014 is organized by Rendez-vous Project Yokohama Committee, SLOW LABEL [Specified Nonprofit Corporation]
 ※ヨコハマ・パラトリエンナーレ 2014 主催: 横浜ランデヴープロジェクト実行委員会、特定非営利活動法人スローレーベル

入場者数 // NUMBER OF VISITORS

2012年度						
	累計	日平均	最多来館者数該当日	休日平均	平日平均	
	Total	Average Day	Maximum Number and the Date	Average Weekends	Average Weekdays	
年間 Year-end	345,923	954	7,563 11/3 Sat	1,719	603	
4月 April	37,265	1242	5,675 4/29 Sun	2,331	776	
5月 May	50,656	1634	7,378 5/5 Sat	3,793	883	
6月 June	23,791	793	3,693 6/2 Sat	1,630	434	
7月 July	19,914	664	1,896 7/15 Sun	1,139	441	
8月 August	30,087	1,003	2,909 8/19 Sun	1,564	764	
9月 September	25,033	834	2,385 9/22 Sat	1,424	540	
10月 October	34,361	1,145	3,076 10/21 Sun	2,092	766	
11月 November	38,630	1288	7,563 11/3 Sat	2,859	716	
12月 December	24,218	781	3,509 12/24 Sun	1,210	577	
1月 January	17,571	567	2,357 1/13 Sun	1,104	382	
2月 February	19,717	704	2,845 2/10 Sun	1,471	397	
3月 March	24,680	796	1,737 3/16 Sat	12.84	565	

※集計期間: 2012年4月1日~2013年3月31日 [単位: 人]

2013年度						
	累計	日平均	最多来館者数該当日	休日平均	平日平均	
	Total	Average Day	Maximum Number and the Date	Average Weekends	Average Weekdays	
年間 Year-end	328,579	897	6,696 5/3 Fri	1,692	528	
4月 April	33,221	1,107	5,475 4/28 Sun	2,265	642	
5月 May	57,512	1,855	6,996 5/3 Fri	4,252	714	
6月 June	24,602	820	2,853 6/9 Sun	1,667	396	
7月 July	21,753	702	2,449 7/28 Sun	1,485	381	
8月 August	25,747	831	2,112 8/4 Sun	1,196	681	
9月 September	26,880	896	2,580 9/22 Sun	1,547	520	
10月 October	32,242	1,040	3,656 10/27 Sun	1,959	664	
11月 November	23,017	767	2,079 11/3 Sun	1,365	468	
12月 December	26,038	840	2,518 12/22 Sun	1,514	519	
1月 January	16,704	540	1,867 1/12 Sun	970	364	
2月 February	13,485	482	1,316 2/1 Sat	750	354	
3月 March	27,342	882	3,644 3/17 Mon	1,328	637	

※集計期間: 2013年4月1日~2014年3月31日 [単位: 人]

2014年度						
	累計	日平均	最多来館者数該当日	休日平均	平日平均	
	Total	Average Day	Maximum Number and the Date	Average Weekends	Average Weekdays	
年間 Year-end	306,093	920	7,500 11/2 Sun	1,777	569	
4月 April	29,574	986	3,281 4/27 Sun	1,930	581	
5月 May	42,755	1,379	5,433 5/3 Sat	2,898	655	
6月 June	23,908	799	3,403 6/1 Sun	1,332	571	
7月 July	22,544	727	3,113 7/20 Sun	1,461	427	
8月 August	29,274	944	2,323 8/3 Sun	2,360	773	
9月 September	29,276	976	3,289 9/23 Tue	1,883	646	
10月 October	32,818	1,059	2,680 10/31 Fri	1691	800	
11月 November	33,672	1122	7,500 11/2 Sun	2170	424	
12月 December	24,821	857	2,842 12/23 Tue	1587	559	
1月 January	17,781	571	1,854 1/11 Sun	982	345	
2月 February	19,670	703	1,645 2/21 Sat	1258	480	
3月 March	-	-	-	-	-	

※集計期間: 2014年4月1日~2015年2月28日 [単位: 人]

広報 // PR

メディア掲載 Media Coverage

メディアの種類 Media	2012年度 掲載数(件)	2013年度 掲載数(件)	2014年度※ 掲載数(件)
新聞 Newspaper	43	25	59
テレビ TV	19	12	32
ラジオ Radio	10	9	20
雑誌、書籍 Magazine, Book	25	25	51
フリーペーパー、広報誌	23	29	27
Free sheet			
Website	169	439	799
合計	289	539	988
Total			

※2015/2/28現在/as of 2015/2/28

	2012年度	2013年度	2014年度※
公式ウェブサイト ページビュー数 Website / Page view	215,372	256,844	338,851
ツイッター/フォロワー数 Twitter / Followers	1,281	1,836	2,225
フェイスブック/いいね!数 Facebook / Like!	372	964	1,651

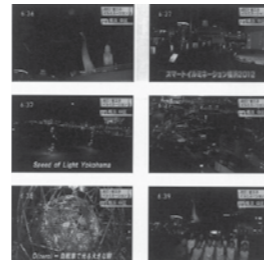
※2015/2/28現在/as of 2015/2/28

抜粋 / Extracts

『毎日新聞』2012/5/9 (ENJOY ZOU-NO-HANA)



NHK『首都圏ネットワーク』(生放送) 2012/11/4 (Smart Illumination 2012)



『Yahoo! JAPAN』トップページ掲載 Top page of Yahoo! JAPAN 2012/11/4 (Smart Illumination 2012)



『朝日新聞』2014/6/2 (ENJOY ZOU-NO-HANA 2014)



『LINE news TOP』2014/5/30 (Zou-no-hana Cafe)



NHK『おはよう日本』2014/8/26 (Yokohama Paratriennale 2014)



『まっふるマガジン横浜・鎌倉'14』2014/3 その他観光情報誌に毎年掲載されている



ウェブサイトトップページ Website's top page



ウェブサイト プロジェクトページ(アーカイブ) Website's project page (Archive)



フェイスブックページ Facebook page



ツイッター Twitter



象の鼻ジャーナル

横浜アートツーリズムをコンセプトに象の鼻テラスが季刊発行したアートフリーペーパー。象の鼻テラスの各プロジェクトについて、関係者からの寄稿でより深い考えや思いを紹介している。各号テーマを設けて写真家とコラボレーションし、港町横浜の日常の風景や事物をアートの視点から切り取った写真で紙面を構成。デザインは、象の鼻テラスのコーポレートデザインを担当するデザインユニットのso+baによるもの。2014年現在で vol.6 まで発行した。

ZOU-NO-HANA JOURNAL

Zou-no-hana Terrace's free quarterly exploring Yokohama art tourism. This publication offers in-depth looks at the ideas of those involved with Zou-no-hana Terrace through contributions from participants in its projects. Each issue has its own theme and includes collaborations with photographers who capture the everyday scenery and attractions of the port city of Yokohama through the lens of art. Layout design is by so+ba, the unit behind Zou-no-hana Terrace's corporate design. Six volumes have been issued as of 2014.

Vol.1 2012/6/7/8

Issue: 旅/Travel

寄稿: 鈴木康広(アーティスト)、蓮沼執太(音楽家)、ザラ・スタンホープ(インディペンデント・キュレーター)、南條史生(森美術館館長)
Writers: Yasuhiro Suzuki (Artist), Shuta Hasunumua (Musician), Zara Stanhope (Independent curator), Fumio Nanjo (Art Director, Mori Art Museum)

Vol.2 2012/9/10/11

Issue: 都市生活での非日常体験/ Extraordinary Experience in Urban life

写真・寄稿: 石塚元太良(写真家)
寄稿: 高橋匡太(アーティスト)、ヘルムート・M・ビーン(ルミナレ)キュレーター)、近藤恭代(金沢21世紀美術館 チーフ・プログラム・コーディネーター)、ブルー・クローム(アーティスト)
Photos and texts: Gentaro Ishizuka, Writers: Kyota Takahashi (Artist), Helmut M Bien (Luminale Curator), Yasuyo Kondo (Producer), Prue Crome (Artist)

Vol.3 2012/12 2013/1/2

Issue: 港町ナイトクルージング/ Port Town Night Cruising

写真・寄稿: 在本彌生(写真家)
寄稿: 戎井昭人(作家)、朝比奈千鶴(トラベルライター)、ジェームズ・A・イノス(キュレーター)
Photos and texts: Yayoi Arimoto (Photographer), Writers: Akito Inui (Author), Chizuru Asahina (Writer), James A Enos (Curator)

Vol.4 2013/3/4/5

Issue: ゆっくりとしたモノづくり の旅に出よう/ Low Travel in Yokohama

寄稿: 佐野恵子 (AXISギャラリー・キュレーター)、ナカムラケンタ(日本仕事百貨 株式会社シゴトヒト 代表)、朝比奈千鶴(トラベルライター)
Writers: Keiko Sano (AXIS Gallery Curator), Kenta Nakamura (Shigotohito Inc. CEO), Chizuru Asahina (Travel writer)

Vol.5 2013/7/8/9

Issue: 新たな体験に出会う旅/ A Journey of new Discoveries

寄稿: 椿昇(現代美術家)、トーチカ(アーティスト)、ダニー・レイシー(ウエストスペース ディレクター)、さとろさ(アーティスト)
Writers: Noboru Tshubaki (Artist), TOCHKA (Artist), Danny Lacy (Director of West Space), Risa sato (Artist)

Vol.6 2013/12-2014/3

Issue: 視点を変える/ A Change of Perspective

写真・寄稿: 忽那光一郎(写真家)
寄稿: 内田伸一(ライター・編集者)、イグナティウス・ジョーンズ(Vivid Sydney クリエイティブディレクター)、柴幸男(劇作家・演出家)、藤原ちから(編集者・フリーランサー)
Photos and texts: Koichiro Kutsuna (Photographer)
Writers: Shinichi Uchida (Writer, editor), Ignatius Jones (Creative Director of Vivid Sydney), Yukio Shiba (Playwright, director, and leader of the Mamagoto theatre company), Chikara Fujiwara (Editor, freelance)



vol.4

象の鼻テラスの発行物、制作物

象の鼻パスポート

2014年10月より発行のイベントカレンダー。

記録集などの発行

スマートイルミネーション横浜、ポート・ジャーニー・プロジェクト他

オリジナルグッズ

エコバッグ、バンダナ、コースター、缶バッジ、CDなど

PUBLICATION AND GOODS

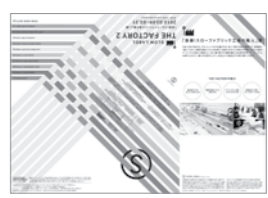
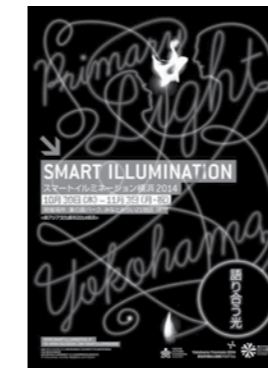
Event Calendar "ZOU-NO-HANA PASSPORT"

Published document books Smart Illumination, Port Journeys, etc.

Original goods bag, bandana, coaster, badge, CD, etc



FLYER, POSTER SELECTION



象の鼻の歴史 横浜港発祥の地・象の鼻

現在、象の鼻パークと呼ばれている場所は、1854年3月31日、アメリカ合衆国のペリー提督が2度目の来日で初めて横浜に上陸した場所である。1859年、日米修好通商条約により横浜が5つの開港場の一つに指定されて以降、この地区は横浜で最初の本格的な波止場となり、諸外国との活発な貿易、交易の舞台となった。「象の鼻」の名称は、時代と共に少しずつ形を変えてきた堤防の形状が、象の鼻に似ていたことに由来している。現在の象の鼻パークの堤防は、関東大震災でその大部分が沈んでしまった明治中期の堤防の形状を復元したもの。象の鼻パーク内には、こうした歴史を紹介する展示も各所に設けられている。

象の鼻テラスの建築

象の鼻地区(象の鼻テラス、パーク)を設計したのは、建築家小泉雅生である。「みなと横浜の原点を可視化する」をコンセプトに、水辺や夜景を楽しむ場として、象の鼻パークが整備された。明治期の姿に復元された"象の鼻防波堤”、日本大通りから港への通景空間を確保した”開港波止場”、港や海を見渡す緑の”開港の丘”から成るオープンスペース。パーク内に配置されたスクリーンパネルは、夜になると時間帯によって色を変え、光のサークルを形成する。象の鼻テラスは、開港の丘に位置し、横浜三塔などのランドマークへの景観を阻害しないように設計された、ランドスケープと一体化し半分地面に埋もれたような建物。芝生を一枚めくると文化芸術活動が見えてくる、歴史を積み重ねてきた土地ならではの情報発信を目指している。

2009年UD(アーバンデザイン)賞 まちなみ部門受賞。2010年神奈川建築コンクール 優秀賞 また、横浜市、株式会社ワコールアートセンター、日本大通り活性化委員会は2010年都市景観大賞「都市空間部門」大賞を受賞している。

History of Zou-no-hana Zou-no-hana: The Birthplace of the Port of Yokohama

Zou-no-hana Park was the site of the landing point of Commodore Perry on his second visit to Japan from the Unites States on March 31st, 1854. Yokohama was subsequently selected as one of five main ports in the Treaty of Amity and Commerce between Japan and the United States in 1859. This area became the first full-scale port of Yokohama, providing the region with an area of active international trade. 'Zou-no-hana' was named after the dykes in the area that resembled the shape of an elephants nose ('hana' means nose in Japanese). 'Zou-no-hana' has been gradually transformed over the years. The dykes were rebuilt following the Great Kanto Earthquake, which struck the region during the mid Meiji-era. You can study these historical incidents through displays sited within the park.

Architecture

Zou-no-hana Area (Zou-no-hana Terrace and Zou-no-hana Park) designed by Masao Koizumi, an architect, was built as a place to enjoy water scape and night view based on the concept "visualizing the origin of the Port of Yokohama." The area is an open space which consists of reconstructed "dykes" of the Meiji-period, "wharf" with a scenic view from Nihon-Odori to the port, and green "hill" with a vie of the port and sea. At night, screen panels in the Park with time-varying illumination form a loop of light. Located on the "hill", the building of Zou-no-hana Terrace looks half-buried in the ground and is designed to blend in to landmarks including Yokohama Three Towers.

Zou-no-hana Terrace is aiming to be an information center of cultural and artistic activities based on a place with a long history.

Award

2009 Urban Design Movement, Award of Sight Scape 2010 Kanagawa Architecture Contest, Award of Excellence Yokohama City; Wacoal Art Center; Nihon-Odori Revitalization Commission won a n award in the urban space category for Urban Landscape in 2010.

Column

日常風景から世界を拓げる

象の鼻パーク・テラスからなる象の鼻地区がオープンして、5年が経った。私事だが、最近では、初対面の人に自己紹介をする際、横浜の象の鼻パーク・テラスの設計者だと名乗ることが多い。特段の説明を要さずとも、即座に理解をしていただける。5年の月日を経て、象の鼻地区の認知度が随分と上がってきたと実感する。象の鼻テラスは、パーク内の休憩施設であり、文化芸術の発信拠点ともなるオルタナティブスペースである。みなと横浜の中心部に位置し、建物自体は芝生の緩斜面に半ば埋もれているが、水辺に向かって開かれた構えとなっている。レジャーの合間にひと休みする家族連れもいれば、昼休みにとっておきのお弁当タイムを過ごす社員もいる。施設内には椿昇の《時をかける象(ペリー)》が置かれ、窓から眺める海の風景には谷川俊太郎の詩が重なってみえてくるなど、日常性の中で自然に文化芸術に触れられる場所となっている。

一方で、ポート・ジャーニー・プロジェクトのような国際的な文化交流プログラムや、スローレーベル、スマートイルミネーションといった多くの注目を集める展示やイベントが展開するのも、この象の鼻テラスである。夜には、「スナックゾウノハナ」と称してアーティストとお酒を飲みながら語らうひとときもある。すなわち、横浜のローカリティを意識しつつ世界へと思いを馳せ、日常的な風景から祝祭性をもったハレの場まで、子どもから大人まで、そして朝から夜まで、生活の中の文化芸術をさまざまなレベルで拓げていく場となっている。地中から顔を出し、港に向かって開いている建物の姿とシンクロするかのようなのである。クリエイティブシティを掲げ、創造性を生かしたまちづくりを進める横浜の理念を具現化する拠点であり、活動といえよう。今後も、こういった活動の継続とさらなる拓がり、深化を期待したい。多岐にわたる活動によって象の鼻テラスの評価が高まり、そのハードの整備に貢献した者として若干の榮譽に浴することができればうれしい限りである。

小泉雅生　建築家、小泉アトリエ主宰

Global Vistas Unfolding From Everyday Scenes

The Zou-no-hana Area, made up of Zou-no-hana Park and Zou-no-hana Terrace, opened five years ago. Recently, when meeting someone for the first time I often introduce myself as the architect of Yokohama’s Zou-no-hana Park and Terrace. I’m instantly understood without any special explanation, proving that awareness of Zou-no-hana has grown considerably in these past five years. The alternative space Zou-no-hana Terrace functions as both a leisure area within a park and as a hub for arts and culture. Located in the center of the Port of Yokohama, the facility is built halfway into a gently slopping lawn, facing out and opening up onto the waterfront. Among the site’s visitors are families taking breaks from outings, as well as lunching office workers. Inside the building, “The ‘Perry’ Symbol” by artist Noboru Tsubaki is on display, and ocean views through the window converge with poetry by Shuntaro Tanikawa. Here visitors can come into contact with arts and culture while surrounded by nature. Zou-no-hana Terrace also hosts international programs such as Port Journeys and other popular events and exhibitions, including the Slow Label projects and Smart Illumination displays. At night, visitors can enjoy drinks and chats with artists during “Snac Zou-no-hana” sessions. Zou-no-hana keeps Yokohama’s unique locality in mind while setting its sights on the larger world. It is a place of special occasions for people of all ages, where celebration is derived from the everyday, and where life and culture interact on a multiple levels morning through night. Like its architecture facing outward from the land onto the harbor, Zou-no-hana embodies openness and a global outlook. It realizes Yokohama’s aspirations of being a “creative city” that advances community development through originality and puts this ideal into action. I ask that you keep your expectations high for Zou-no-hana’s future endeavors, which are sure to expand going forward. With its diverse activities winning growing acclaim, I am pleased to take a small share of the honor as the provider of its nuts and bolts.

Masao Koizumi / Architect, Koizumi Atelier

象の鼻テラス スタッフリスト

アートディレクター: 岡田勉

常駐スタッフ: 小泉智子、倉持陽介、大越晴子、橋爪亜衣子、野村梢

チーフプランナー: 松田朋春

プランナー: 守屋慎一郎

パフォーミングアーツディレクター: 小林裕幸、宮久保真紀

「ポート・ジャーニー・プロジェクト」ディレクター: 大田佳栄

「スローレーベル」、「ヨコハマ・パトリエンナーレ」ディレクター:

栗栖良依 (特定非営利活動法人スローレーベル)

プロジェクト・ディレクター: 岡崎純

ZOU-NO-HANA TERRACE STAFF DIRECTORY

Art Director: Tsutomu Okada

Staff: Tomoko Koizumi, Yosuke Kuramochi,

Haruko Ohkoshi, Aiko Hashizume, Kozue Nomura

Chief Planner: Tomoharu Matsuda

Planner: Shinichiro Moriya

Performing Arts Director: Hiroyuki Kobayashi, Maki Miyakubo

Port Journeys Director: Yoshie Ota

Slow Label, Yokohama Paratriennale Director:

Kris Yoshie [SLOW LABEL, Specified Nonprofit Cooperation]

Project Director: Jun Okazaki

象の鼻テラス基礎情報

〒231-0002横浜市中区海岸通1丁目

www.zounohana.com

アクセス: みなとみらい線「日本大通り駅」出口1より徒歩約3分

*象の鼻テラスは、横浜市文化観光局の委託により、スパイラル／

株式会社ワコールアートセンターが運営を行っています。

*象の鼻カフェは、スパイラル／株式会社ワコールアートセンターのディレクションの元、

株式会社CREAMが運営を行っています。

ZOU-NO-HANA TERRACE GENERAL INFORMATION

1chome Kaigandori Naka-ku Yokohama-city 231-0002

Access: Apporoximately 3 minutes walk from Exit1, Nihon-odori Station[Minatomirai Line]

*Zou-no-hana Terrace is operated by Culture and Tourism Bureau,

City of Yokohama and Spiral / Wacoal Art Center.

*ZOU-NO-HANA CAFE is operated by CREAM Co., Ltd, and directed by Spiral / Wacoal Art Center.

INPRINT

『象の鼻テラス活動記録集 2012 APRIL–2015 MARCH』

2015年3月31日発行

発行: 象の鼻テラス 〒231-0002横浜市中区海岸通1丁目

編集: 橋爪亜衣子、守屋慎一郎、大越晴子、倉持陽介、野村梢

編集補助: 小林紗由里、福井ともか、保住綺草

翻訳: hanare×Social Kitchen Translation

デザイン: so+ba

印刷: 株式会社協進印刷

企画・制作: スパイラル／株式会社ワコールアートセンター

ZOU-NO-HANA Terrace 2012 APRIL–2015 MARCH

Published on March 31, 2015

Published by ZOU-NO-HANA Terrace

Edited by Aiko Hashizume, Shinichiro Moriya,

Yosuke Kuramochi, Haruko Ohkoshi, Kozue Nomura

Editorial Assistance by Sayuri Kobayashi, Tomoka Fukui, Kisa Hozumi

Translated by hanare×Social Kitchen Translation

Designed by so+ba

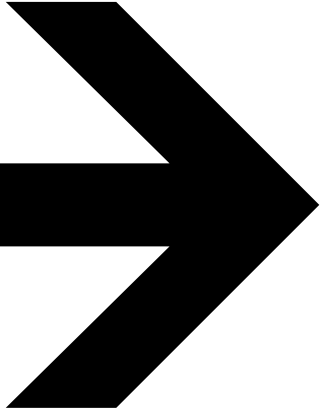
Printed by Kyoshin Printing Co., Inc.

Planned and produced by Spiral / Wacoal Art Center

本書に掲載されている文書・写真などの無断転載を禁じます。

© 2015 All rights reserved by Culture and Tourism Bureau,

City of Yokohama and Wacoal Art Center



2012

PJ	Port Journey Yokohama⇒San Diego ① 4/7 Sat Kick off discussion	ポートジャーニー・プロジェクト横浜⇒サンディエゴ 姉妹都市提携55周年記念キックオフディスカッション
	Diploma design 2012 by Department of Architecture Tokai University (Organized by Tokai University Diploma design 2012 committee) ② 4/8 Sat-10 Tue	卒業設計と豊かさ〜東海大建築卒業設計展2012〜 (主催: 東海大学卒業設計展2012実行委員会)
ENJOY ZOU-NO-HANA	ENJOY ZOU-NO-HANA ③ 4/27 Fri-5/13 Sun Photo shooting workshop by Risa Sato ④ 4/28 Sat, 5/12 Sat Sign making workshop by so+ba ④ 4/29 Sun Exploration Cruise ⑤ 4/29 Sun-5/6 Sun (organized by zou-no-hana Cafe, Reserved Cruise) Obento snap project ⑤ 5/9 Wed, 10Thu Picnic & Marché (Organized by Yokohama Picnic Club) ⑤ 5/12 Sat Artist talk ⑤ 5/13 Sun Painting workshop by Noboru Tsubaki ④ 5/13 Sun	エンジョイ!ゾウノハナ 象の鼻の遊び方 展 ワークショップ「8号と記念撮影」さとうりさ ワークショップ「オリジナルサインを作ろう」so+ba 象の鼻発エンジョイ!横浜再発見今と昔 探検クルーズ (主催: 象の鼻カフェ、リザーブドクルーズ) オベントウバシャリプロジェクト ピクニック&マルシェ (主催: ヨコハマピクニッククラブ) アーティストトーク「ENJOY ZOU-NO-HANA」 「ペリコにペイント・ワークショップ」椿昇
	GREENROOM FESTIVAL ⑤ 5/19 Sat, 20 Sun (Organized by GREENROOM FESTIVAL Committee)	GREENROOM FESTIVAL (主催: GREENROOM FESTIVAL実行委員会)
	Exhibition of Italian Picture Book ② 5/22 Tue-6/1 Fri (Organized by Istituto Italiano di Cultura)	「絵本のなかのイタリア〜 第3回 イタリアの絵本と子どもの本」 (主催: イタリア文化会館)
A	Atelier ZOU-NO-HANA vol.9 Kuniko Kato ④ 6/2 Sat kuniko plays reich' in yokohama ④ 6/6 Wed-8 Fri (Organized by Kuniko Kato Arts Project)	アトリエゾウノハナ vol.9 加藤訓子「空き缶オーケストラ」 kuniko plays reich' in yokohama (主催: Kuniko Kato Arts Project)
	Nodate Picnic (Organized by Yokohama Picnic Club) ⑤ 6/9 Sat Geraldine Kosiak -IMA- ② 6/12 Tue-24 Sun (Organized by Institut français du Japon-Yokohama)	野点ピクニック (主催: ヨコハマピクニッククラブ) ジェラルディーヌ・コズィアック展覧会「IMA 今」 (主催: 横浜日仏学院)
A	Atelier ZOU-NO-HANA vol.10 Shuta Hasunuma ④ 6/16 Sat	アトリエゾウノハナ vol.10 蓮沼執太 「港を散歩して、風景をきいてみる。それらを発表して、 音楽にして持ちかえる。」
A	Atelier ZOU-NO-HANA vol.11 ④ 6/17 Sun Tokyo University of the Arts (Organized by Zou-no-hana Terrace, Institut français du Japon-Yokohama)	アトリエゾウノハナ vol.11 東京藝術大学 「象の鼻ミュージックビデオをつくろう!」 (主催: 象の鼻テラス、横浜日仏学院)
A	Atelier ZOU-NO-HANA vol.12 Didier GALAS (Organized by Zou-no-hana Terrace, Institut français du Japon-Yokohama) ④ 6/24 Sun Handicraft workshop "let's make a forest of animals!" ④ 6/30 Sat (Organized by NPO Japan Tiger and Elephant Fund)	アトリエゾウノハナ vol.12 ディディエ・ガラス「即興演技のワークショップ」 (主催: 象の鼻テラス、横浜日仏学院) アート・ワークショップ「ゆらゆらどうぶつ森を作ろう!」 (主催: 認定NPO法人トラ・ゾウ保護基金 [JTEF])
PORT JOURNEY	Port Journey Yokohama⇒Melbourne ② 7/16 Mon-9/2 Sun Prue Crome solo exhibition "REFLECTION!" ④ 7/16 Mon Workshop on Marine Day ④ 7/22 Sun, 29 Sun Public Journey "IMMERSION in COLOUR" ④ 7/23 Mon Reception program performance "REFLECTION!" ④ 7/31 Tue Port Journey Directors talk ④ 8/4 Sat Good Morning, Early Birds! ④ 8/4 Sat	ポート・ジャーニー・プロジェクト 横浜⇒メルボルン ブルー・クローム個展「リフレクション!横浜-メルボルンをつなぐ光」 海の日のワークショップ ブルー・クローム個展 ワークショップ「パブリックジャーニー 色光浴」 レセプションプログラム パフォーマンス「リフレクション!」 ポート・ジャーニー・プロジェクト ディレクターズトーク グッドモーニング、Early Birds!
S	SNACK ZOU-NO-HANA: LIVE program vol.1 ④ 8/5 Sun Yukata Picnic (Organized by Yokohama Picnic Club) ④ 8/19 Sun	スナックゾウノハナ: LIVE プログラム『はとばとおんがく vol.1』 浴衣ピクニック (主催: ヨコハマピクニッククラブ)
PJ	Dance workshop "Adventurous Journey in an Ocean of Light" ④ 8/22 Wed, 23 Thu	ダンスワークショップ「ダンスでキラキラ!光の中を冒険しよう」
S	SNACK ZOU-NO-HANA: LIVE program vol.2 ④ 9/2 Sun Zou-no-hana Terrace Dance Night vol.5 GRINDER-MAN "bow-wow" ④ 9/20 Thu-23 Sun Naotaka Fujii post performance talk ④ 9/20 Thu Masao Koizumi post performance talk ④ 9/21 Fri Taro Aamano post performance talk ④ 9/22 Sat	スナックゾウノハナ: LIVE プログラム『はとばとおんがく vol.2』 Zou-no-hana Terrace Dance Night vol.5 GRINDER-MAN『bow-wow』 ポストパフォーマンストーク藤井直敬 ポストパフォーマンストーク小泉雅生 ポストパフォーマンストーク天野太郎
	Drifters Summer School 2012 -NO FUTURE / YES FUTURE- ④ 9/28 Fri-30 Sun (Organized by N.P.O. DRIFTERS INTERNATIONAL)	ドリフターズ・サマースクール 2012 公演 『NO FUTURE / YES FUTURE』(主催: NPO法人ドリフターズ・インターナショナル)
	"Each 6 Dance" (Organized by Kermit Office) ④ 10/19 Fri-21 Sun	『6人6様』〜ぜんぶ見せます、ダンスの作り方〜 (主催: カーミットオフィス)
SI	Smart Illumination YOKOHAMA 2012 ④ 10/31 Wed-11/4 Sun (Organized by Smart Illumination Yokohama Executive Committee)	スマートイルミネーション横浜2012 光と影を巡る夜 (主催: スマートイルミネーション横浜実行委員会)

PORT JOURNEY	Port Journey Yokohama⇄San Diego EX 11/28 Wed-13/1/20 Sun	ボート・ジャーニー・プロジェクト 横浜⇄サンディエゴ
	Patrick Shields & Tim Schwartz exhibition "Marite Craft"	パトリック・シールズ & ティム・シュヴァルツ展 「マリタイム クラフト 海をわたる不可思議なりのもの」
	Reception & Artist talk R 11/30 Fri	レセプションプログラム & アーティストトーク
	Workshop of making objects W 12/8 Sat	オブジェ制作ワークショップ

2013

	Yukio Suzuki+Kingyo "Picture Book for Adults" P 1/25 Fri-28 Mon [Organized by Tomi Ungerer Project]	鈴木ユキオ+金魚『大人の絵本』 (主催:トミー・ウンゲラー・プロジェクト)
	Nikon Top Eye Photo meeting of students E 2/2 Sat, 3 Sun [Organized by Nikon Imaging Japan Inc.]	Nikon Top Eye 高校生写真サミット (主催:株式会社ニコンイメージングジャパン)
	TPAM Direction Plus, EPPA — the encounter with provocative performing arts presented by LUFTZUG "PANCAKE" P 2/9 Sat, 10 Sun [Organized by LUFTZUG]	TPAM Direction Plus, EPPA — the encounter with provocative performing arts presented by LUFTZUG "PANCAKE" (主催:ルフトゾーク)
	TPAM Direction Plus "Dance Connection" P 2/15 Fri, 16 Sat [Organized by Yokohama Red Brick Warehouse No.1 [Yokohama Arts Foundation]]	TPAM Direction Plus 日本 — 韓国ダンス交流プロジェクト 「Dance Connection」 (主催:横浜赤レンガ倉庫1号館 [公益財団法人横浜市芸術文化振興財団])
	Smart Illumination YOKOHAMA 2012 Hideo Mori Photo exhibition EX 2/19 Tue-3/3 Sun [Organized by Smart Illumination Yokohama Executive Committee] × Yokohama 365days photo contest exhibition [Organized by Yokohama Convention & Visitors Bureau]	スマートイルミネーション横浜2012 森日出夫写真展 (主催:スマートイルミネーション横浜実行委員会) ×ヨコハマ 365日フォトコンテスト受賞作品展 (主催:公益財団法人 横浜観光コンベンション・ビューロー)

SL	SLOW LABEL THE FACTORY 2 EX 3/9 Sat-3/31 Sun	SLOW LABEL THE FACTORY 2 「急募! スローファブリック工場の職人」展
	Making Huge Four-meter Maruiro W 3/15 Fri-17 Sun	4mのまるイロづくり
	Talk Event T 3/20 Wed	トークイベント
	Closing Ceremony E 3/31 Sun	クロージングセレモニー

	Diploma design 2013 by Department of Architecture Tokai University EX 4/12 Fri-14 Sun [Organized by Tokai University Diploma design 2013 committee]	卒業設計と情熱 ~東海大建築卒業設計展 2013~ (主催:東海大学卒業設計展2013実行委員会)
--	--	--

ENJOY ZOU-NO-HANA	ENJOY ZOU-NO-HANA 2013 EX 4/27 Sat-5/12 Sun	エンジョイ!ゾウノハナ2013 -象の鼻の遊び方-展
	SNACK ZOU-NO-HANA vol.1 E 4/27 Sat	スナックゾウノハナvol.1
	PERIKO's Stamp Collection E 4/27 Sat-29 Mon, 5/4 Sat-6 Mon	おでかけ!《ペリコ》スタンプラリー
	Theater ZOU-NO-HANA vol.1 W 4/30 Tue	シアターゾウノハナ「現わる、消える」
	SLOW HOLIDAY W 5/4 Sat	SLOW HOLIDAY「スロー漁港で漁網づくりに挑戦!」
	SNACK ZOU-NO-HANA vol.2 SLOW HOLIDAY SNACK E 5/5 Sun	スナックゾウノハナ vol.2 SLOW HOLIDAY スナック
	Obento snap project vol.2 E 5/7 Tue	オベントウバシャリプロジェクト vol.2
	SNACK ZOU-NO-HANA vol.3 E 5/11 Sat	スナックゾウノハナ vol.3
	HANASAKI Terrace W 5/11 Sat, 12 Sun	ハナサキテラス
	Handicraft workshop by Takahito Kimura W 5/12 Sun	「こもれびを食べるどうぶつになろう!」
Fictional Finale E 5/12 Sun	Fictional Finale	

T	Theater ZOU-NO-HANA vol.2 W 5/19 Sun	シアターゾウノハナ vol.2
	The workshop with adults and children [Organized by Kanagawa Prefecture Society of Architects & Building Engineers] W 5/25 Sat	「いりぐち ~イマ ココカラ スタート~」 大人も子どももワークショップ (主催: [一社]神奈川県建築士会技術支援委員会 子どもの生活環境部会)
	Picnic & Pain Marché vol.1 [Organized by Yokohama Picnic Club] E 6/1 Sat	ピクニック & パンマルシェ vol.1 (主催:ヨコハマピクニッククラブ)
	Micha Deridder Exhibition -JAPANESE SUITCASE- EX 6/1 Sat-6/23 Sun [Organized by Institut français du Japon-Yokohama]	ミシャ・デリダー展覧会「ジャパニーズ・スーツケース」 (主催:アンスティチュ・フランセ横浜)
SL	SLOW LAB Let's make "eco net bag" W 6/2 Sun	SLOW LAB 「eco net bag」づくり
T	Theater ZOU-NO-HANA vol.3 W 6/10 Mon	シアターゾウノハナ vol.3
S	SNACK ZOU-NO-HANA vol.4 E 6/22 Sat	スナックゾウノハナ vol.4 SNACK ZOU-NO-HANA with OuUnPo
SL	SLOW LAB Let's make "eco net bag" W 6/29 Sat	SLOW LAB 「eco net bag」づくり
	Obento snap project vol.3 E 7/13 Sat	オベントウバシャリプロジェクト vol.3
	Picnic & Pain Marché vol.2 [Organized by Yokohama Picnic Club] E 7/13 Sat	ピクニック & パンマルシェ vol.2 (主催:ヨコハマピクニッククラブ)
	The Seminar to Enjoy Yokohama vol.1 T 7/13 Sat [Organized by e-hama club]	第1回 街の使い方セミナー「横浜の街の創り方」 (主催:横濱まちづくり倶楽部)
A	Atelier ZOU-NO-HANA vol.13 Haruna Nakayama W 7/13 Sat	アトリエゾウノハナ vol.13 中山晴奈「ふねのかたちのピクニックシートをつくらう! -海辺でつくるボート型ピクニックシートづくり-」
	Minatomirai ni shikakeru! [Organized by connect] E 7/15 Mon	みなとみらいにシカケル! (主催:connect [高校生団体])
	Public Recording by NHK Radio vol.1 [Organized by NHK Radio Center] E 7/15 Mon	公開収録 NHKラジオ第1「転ばぬ先の夏木マリ」(主催: NHKラジオセンター)

	Camera de Terrace [Organized by hamaumikai]	W	7/20 Sat	カメラ de テラス (主催: ハマの海を想う会[ハマ海会])
(A)	Atelier ZOU-NO-HANA vol.14 WHO YOU	W	7/20 Sat	アトリエゾウノハナ vol.14 WHO YOU 「こども聞き耳ワールド× WHO YOUの誰かとデート企画 横浜編」
(A)	Atelier ZOU-NO-HANA vol.15 WHO YOU	W	7/21 Sun	アトリエゾウノハナ vol.15 WHO YOU「KO-ZOU PARTY !!! By Miss Apollo」
(S)	SNACK ZOU-NO-HANA vol.5	E	7/21 Sun	スナックゾウノハナ vol.5 SNACK ZOU-NO-HANA with Miss Apollo
(SL)(A)	Atelier ZOU-NO-HANA vol.16 SLOW LABEL	W	7/27 Sat, 28 Sun	アトリエゾウノハナ vol.16 SLOW LABEL「お魚バッグをつくろう」
	The study of urban design vol.12 [Organized by Urban Development Bureau, City of Yokohama]	T	8/1 Thu	第12回 都市デザイン研究会 あこがれの「広場」 (主催: 横浜市都市整備局、都市デザイン室)
	Drawing Workshop [Organized by Lighting Detectives]	W	8/2 Fri	横浜の夜景を描いて、楽しもう! (主催: 照明探偵団倶楽部)
(A)	Atelier ZOU-NO-HANA vol.17 Anz Kanie [Organized by Japan Tiger and Elephant Fund, NPO]	W	8/3 Sat	アトリエゾウノハナ vol.17 蟹江杏「お絵かき親子イベント どんとつながるゾウさんパレード」(主催: 認定NPO法人トラ・ゾウ保護基金)
(A)	Atelier ZOU-NO-HANA vol.18 TOCHKA	W	8/3 Sat, 4 Sun	アトリエゾウノハナ vol.18 TOCHKA 「ひかりで描くピカピカマンガをつくろう!」

R	Port Journeys Melbourne⇒Yokohama	EX	8/9 Sat-9/4 Wed	ポート・ジャーニー・プロジェクト メルボルン⇒横浜 帰国展
	Risa Sato 'Spaceship 'Kari-nui」			さとうりさ個展「宇宙船「かりぬい」」
	(S) Opening Reception × SNACK ZOU-NO-HANA vol.6	E	8/9 Sat	オープニングレセプション × スナックゾウノハナ vol.6
	Handicraft Workshop	W	8/20 Tue	さとうりさワークショップ「紙宇宙風船をつくろう」
(S)	SNACK ZOU-NO-HANA vol.7	E	8/30 Fri	スナックゾウノハナ vol.7 スナック「ピンポン」ゾウノハナ
	Clammbon 2013 [Organized by Hot Stuff Promotion]	L	9/4 Wed	『クラムボン ドコガイデスカツアー』 (主催: 株式会社ホットスタッフプロモーション)
	Picnic & Pain Marché vol.3 [Organized by Yokohama Picnic Club]	E	9/7 Sat	ピクニック&パンマルシェvol.3 (主催: ヨコハマピクニッククラブ)
	The Seminar to Enjoy Yokohama vol.2 [Organized by e-hama club]	T	9/7 Sat	第2回 街の使い方セミナー「ポートランド・パール地区から学ぶ」
(T)	Theater ZOU-NO-HANA vol.4	W	9/20 Fri-23 Mon	シアターゾウノハナ vol.4 『象の思い出』ワークショップ & 作品発表
(S)	SNACK ZOU-NO-HANA vol.8	E	9/23 Mon	スナックゾウノハナ vol.8 スナックままごと
	Sibusasirazu Big Orchestra [Organized by Kanagawa Arts Theatre [KAAT]]	P	9/29 Sun	渋谷さくらズ大オーケストラ 練り歩き演奏隊 (主催: KAAT 神奈川県芸術劇場 [指定管理者: 公益財団法人神奈川芸術文化財団])
(SL)	SLOW LABEL Painting&handcraft workshop	W	10/5 Sat	SLOW LABEL 曾谷朝絵「みんなで描く、光と色彩の世界」

S	Smart Illumination Yokohama 2013 [Organized by Smart Illumination Yokohama Executive Committee]	E	10/23 Wed-27 Sun	スマートイルミネーション横浜2013 みんなでつくる横浜夜景 (主催: スマートイルミネーション横浜実行委員会)
---	---	---	------------------	---

	Big Change of Minatomirai! [Organized by 30th anniversary of Minatomirai 21 Committee]	W	11/2 Sat, 4 Mon	いつものビルがいろんなものに見えてきた! みなとみらいが大変身! (主催: みなとみらい21事業着工30周年記念事業実行委員会)
(S)	SNACK ZOU-NO-HANA vol.9	E	11/15 Fri	SNACK 宙色 sora iro ZOU-NO-HANA vol.9 × 曾谷朝絵
(S)	SNACK ZOU-NO-HANA vol.10	E	11/19 Tue	スナックゾウノハナ vol.10 関連企画 FOOD featuring CHRISTIAN FENNESZ japan tour 2013 (主催: 巻上オフィス)
(T)	Theater ZOU-NO-HANA vol.5 [Organized by Zou-no-hana Terrace, mamagoto [general incorporated association]]	P	12/1 Sun, 5 Thu-8 Sun, 12 Thu-15 Sun	シアターゾウノハナ vol.5 『象はすべてを忘れない』 (主催: 象の鼻テラス、一般社団法人mamagoto)

R	Port Journeys Yokohama ⇒Hamburg	E	12/9 Mon	ポート・ジャーニー・プロジェクト 横浜⇒ハンブルク
	(S) Talk Event × SNACK ZOU-NO-HANA vol.11			トークイベント×スナックゾウノハナ vol.11
	SNACK ZOU-NO-HANA vol.12	E	12/14 Sat	スナックゾウノハナ vol.12
	ZuQnZ presents LOUNGE ZOU-NO-HANA			ZuQnZ presents LOUNGE ZOU-NO-HANA
	The Seminar to Enjoy Yokohama vol.3 [Organized by e-hama club]	T	12/17 Tue	第3回 街の使い方セミナー「グラフィックデザインから街への提案」 (主催: 横浜まちづくり倶楽部)
	Able Friend festival in YOKOHAMA [Organized by Tomodachi no Oka Engekibu, Able friend network]	E	12/21 Sat, 22 Sun	エイブルフレンドフェスティバル in YOKOHAMA (主催: ともだちの丘えんげきぶ、エイブルフレンドネットワーク)

2014

(S)	Mikke Visitor Center Yokohama Exhibition [Organized by Mikke Dojo]	EX	1/18 Sat-2/2 Sun	みっける ビジターセンターヨコハマ (主催: 30秒に一回みっける写真道場!!)
	SNACK ZOU-NO-HANA vol.13 [Organized by Mikke Dojo]	E	1/25 Sat	スナックゾウノハナ vol.13 「みっけるビジターセンターヨコハマ」 関連イベント「みっけるホームタウンデー」 (主催: 30秒に一回みっける写真道場!!)

	TPAM Showcase program "DANCE CONNECTION" [Organized by Yokohama Red Brick Warehouse No.1 [Yokohama Arts Foundation]]	P	2/14 Fri, 15 Sat	TPAM Showcase program 日本-韓国ダンス交流プロジェクト 「DANCE CONNECTION」 (主催: 横浜赤レンガ倉庫1号館 [公益財団法人横浜市芸術文化振興財団])
--	---	---	------------------	---

TS	SLOW LABEL THE FACTORY 3 Blue Ocean Blue Sky	EX	3/1 Sat-23 Sun	SLOW LABEL THE FACTORY 3 「Blue Ocean Blue Sky うみとそらのものづくり」展
----	--	----	----------------	---

SL	⑤ opening program×SNACK SLOW SNACK ZOU-NO-HANA vol.14	🕒 3/1 Sat	オープニングプログラム & スナックSLOW スナックゾウノハナ vol.14
	"Hitohiro-han" movie screening + Dinner in Darkness	🕒 3/8 Sat	『ひとひろはん』上映会+暗闇ごはん
	"Kumo no Tori (Bird of Cloud)" making workshop	🕒 3/15 Sat, 16 Sun	公開制作《雲ノ鳥》

PJ	Port Journey Yokohama⇄Hamburg	🕒 3/20 Thu	ポート・ジャーニー・プロジェクト 横浜⇄ハンブルク
	⑤ Talk event & Snack Michael, SNACK ZOU-NO-HANA vol.15 Workshop "Open change Academy" +Shooting Program	🕒 3/21 Fri-24 Mon	トークイベント & スナックマイケル スナックゾウノハナ vol.15 ワークショップ Open change Academy +作品撮影プログラム

SL	Talk Event	🕒 3/21 Fri	トークイベント
	Sandal making workshop	🕒 3/22 Sat	自分だけの革製サンダルをつくる!
	Theater ZOU-NO-HANA vol.6	🕒 4/1 Tue, 2 Wed	シアターゾウノハナ vol.6 公開ワークショップ
	Diploma design 2014 by Department of Architecture Tokai University (Organized by Tokai University Diploma design 2014 committee)	🕒 4/11 Fri-13 Sun	建築とカタチ ~東海大建築卒業設計・優秀作品展 2014~ (主催: 東海大学卒業設計展2014実行委員会)
Letterpress, Yokohama 2014 (Organized by Letterpress, Yokohama Committee)	🕒 4/19 Sat, 20 Sun	活版・横濱 2014 (主催: 活版・横濱実行委員会)	

E	ENJOY ZOU-NO-HANA 2014 Zou-no-hana Archive Exhibition	🕒 4/26 Sat-6/2 Mon	エンジョイ!ゾウノハナ2014 関連企画 象からみる象の鼻展
	ENJOY ZOU-NO-HANA 2014 Yumeka Painting Exhibition	🕒 4/26 Sat-6/2 Mon	エンジョイ!ゾウノハナ2014 関連企画 ゆめ花 絵画展

Ⓣ	Theater ZOU-NO-HANA vol.7	🕒 5/5 Mon, 5/6 Tue	シアターゾウノハナ vol.7 公開ワークショップ
Ⓣ	Yokohama Paratriennale 2014 Pre-event (*)	🕒 5/17 Sat, 5/18 Sun	ヨコハマ・パラトリエンナーレ2014 プレイベント(※)
Ⓣ	Yokohama Paratriennale 2014 Circus Workshop	🕒 5/24 Sat, 6/7, 14, 28 Sat, 7/5 Sat, 8 Tue, 9 Mon, 17 Wed, 19 Sat, 8/2 Sat	ヨコハマ・パラトリエンナーレ2014 体験サカスワークショップ

ENJOY ZOU-NO-HANA	ZOU-NO-HANA Terrace 5th Anniversary	🕒 5/31 Sat-6/2 Mon	象の鼻テラス5周年記念
	ENJOY ZOU-NO-HANA 2014		エンジョイ!ゾウノハナ2014 一象の鼻の遊び方展-
	"PORT KITCHEN"	🕒 5/31 Sat-6/2 Mon	2014 PORT KITCHEN -世界のみなとまのキッチンから-
	ZOU-NO-HANA Cafe 5th anniversary French / Café Exhibition	🕒 5/31 Sat-6/29 Sun	ZOU-NO-HANA Cafe 5th anniversary フレンチ/カフェ展
	KO-ZOU MARCHÉ	🕒 5/31 Sat	ござうマルシェ
	French Picnic Lunch	🕒 5/31 Sat	フレンチピクニックランチ
	The Seminar to Enjoy Yokohama vol. extra edition (Organized by e-hama club)	🕒 5/31 Sat	街の使い方セミナー番外編!「パブリックスペースの楽しみ方」 (主催: 横濱まちづくり倶楽部)
	Yokohama France Month Opening ceremony (Organized by Institut français du Japon - Yokohama)	🕒 6/1 Sun	横浜・リヨン姉妹都市提携55周年記念横浜フランス月間 2014 オープニングセレモニー (主催: アンスティチュ・フランセ横浜)
	Elephant Sutter Chance	🕒 6/2 Mon	エレファント・シャッター・チャンス ~はい、チーズ!~ 一日限りの写真館~
	⑤ SNACK ZOU-NO-HANA vol.16	🕒 6/2 Mon	スナックゾウノハナ vol.16 5周年スナック
《Elephant Sutter Chance》Photo Exhibition	🕒 6/14 Sat-29 Sun	《エレファント・シャッター・チャンス~はい、チーズ! 一日限りの写真館~》記録展	

Ⓣ	Yokohama Paratriennale 2014 Yui Inoue's SLOW FACTORY	🕒 6/15 Sun, 18 Wed-22 Sun, 28 Sat, 29 Sun, 7/5 Sat, 6 Sun, 12 Sat, 13 Sun, 16 Wed-26 Sat	ヨコハマ・パラトリエンナーレ2014 井上唯の SLOW FACTORY
⑤	Workshop for children by Emmanuelle HUYNH (Organized by Institut français du Japon-Yokohama)	🕒 7/5 Sat	エマニュエル・ユイの子どものためのワークショップ (主催: アンスティチュ・フランセ横浜)
⑤	SNACK ZOU-NO-HANA vol.17	🕒 7/19 Sat	スナックゾウノハナ vol.17 下弦の月の晩餐会 (主催: MADO, tobila, 内藤正雄、象の鼻テラス)

YOKOHAMA PARATRIENNALE	Yokohama Paratriennale 2014	🕒 8/1 Fri-11/3 Mon	ヨコハマ・パラトリエンナーレ2014
	first contact	[Main period 8/1-9/7]	「first contact -はじめてに会える場所-」
	Opening Ceremony & Reception	🕒 8/1 Fri	オープニングセレモニー & レセプション
	Workshop and Event for Eliminating Barriers (Organized by Yokohama Standard Establishment Council)	🕒 8/2 Sat, 8/30 Sat	障害を取り除くためのワークショップと鑑賞交流デー (主催: NPO法人横浜スタンダード推進協議会)
	《sing a sewing》Demonstration & Workshop	🕒 8/9 Sat, 10 Sun	《sing a sewing》実演 & ワークショップ
	《music for the deaf》Presentation	🕒 8/13 Wed	《music for the deaf》プレゼンテーション
	Knitting workshop by Yui Inoue	🕒 8/19 Tue, 20 Wed	子どもアドベンチャー象の鼻テラス参加プログラム「白い風景を作ろう」
	Cathrine Magis Circus Workshop (8/26 Showing & Talk)	🕒 8/23 Sat - 26 Sun	カトリーヌ・マジ サークスワークショップ (8/26 成果発表 & トークイベント)
	A Tour of Aromatic Hand Treatment (Organized by Okurayama Swimmy)	🕒 8/30 Sat, 9/6 Sat	出張アロマハンドケア (主催: 大倉山スイミー)
	Kurayami Gohan + Workshop (Organized by Kurayami Gohan)	🕒 9/6 Sat	暗闇ごはん+ワークショップ (主催: 暗闇ごはん)
Paratriennale Parade 2014	🕒 9/7 Sun	パラトリパレード2014	

2	PORT JOURNEYS Directors Meeting Yokohama E 9/12 Fri-15 Mon	ポート・ジャーニー・プロジェクト ディレクターズミーティング横浜
	Reception R 9/12 Fri	レセプションプログラム
	Guest Talk / Presentations by Representatives of 6 Cities / Director's Round Table Talk T 9/13 Sat	ゲストトーク/都市ディレクタープレゼンテーション/ ディレクターラウンドテーブルトーク
	S SNACK MICHAEL E 9/14 Sun	スナックマイケル

PT	Mikhail Karikis Presentation T 9/14 Sun	ミハイル・カリキスプレゼンテーション
	Mum & Gypsy Screening (Organized by Steep Sloop Studio, Culture City of East Asia 2014 YOKOHAMA Executive Committee) EX 9/18 Thu-10/25 Thu	マームとジプシー『歩行と移動』映像展示 (主催: 急な坂スタジオ、2014年東アジア文化都市実行委員会)
T	Theater ZOU-NO-HANA vol.8 W 9/20 Sat-23 Tue	シアターゾウノハナ vol.8 スイッチを押すと何かが起こる!?《象の鼻スイッチ》ワークショップ 車椅子クッション: POCO's づくり (主催: 横浜美術大学)
PT	Wheelchair Cushion POCO's Making Workshop (Organized by Yokohama College of Art and Design) W 9/20 Sat	
PT	Pedro Machado Dance Workshop (9/28 Showing & Talk) Yokohama Triennale 2014, Hitoshi Toyoda Slide Show (Organized by Zou-no-hana Terrace, Yokohama Triennale Organizing Committee OFFICE) W 9/25 Thu-28 Sun E 9/27 Sat	ペドロ・マシャド ダンスワークショップ(9/28 成果発表 & トークイベント) ヨコハマトリエンナーレ2014、トヨタヒトシ「映像日記/スライドショー」 + スナック11211 (主催: 象の鼻テラス、横浜トリエンナーレ組織委員会)

5	Smart Illumination Yokohama 2014 E 10/30 Thu-11/3 Mon PPRIMARY LIGHT (Organized by Smart Illumination Yokohama Executive Committee, Culture City of East Asia 2014 YOKOHAMA Executive Committee)	東アジア文化都市2014 スマートイルミネーション横浜2014 PRIMARY LIGHT 語り合う光 (主催: スマートイルミネーション横浜実行委員会、 2014年東アジア文化都市実行委員会)
----------	--	---

PT	《Hikaru Kinoko (glowing mushroom)》exhibit & workshop EX 10/30 Thu-11/3 Mon	《ヒカルキノコ》特別展示 & ワークショップ
PT	Paratriennale Parade 2014 Night version Inclusive Café in Yokohama (Organized by The Agency for Cultural Affairs, NPO Creative City Consortium) P 11/2 Sun T 11/21 Fri	パラトリパレード2014 ナイトバージョン インクルーシブ・カフェ in 横浜 (主催: 文化庁、NPO法人都市文化創造機構)
PT	Paratriennale After Talk T 11/23 Sun, 24 Mon	パラトリ アフタートーク
T	Theater ZOU-NO-HANA 2014 (Organized by Zou-no-hana Terrace, mamagoto [general incorporated association]) P 12/5 Fri-23 Tue	シアターゾウノハナ 2014 (主催: 象の鼻テラス、一般社団法人mamagoto)
S	SNACK ZOU-NO-HANA vol.18 Theater ZOU-NO-HANA presents『KOTATSU de SNACK』 E 12/20 Sat	スナックゾウノハナ vol.18 Theater ZOU-NO-HANA presents『KOTATSU de スナック』

2015

	Yokohama Art Competition 2015 -Lifetime Happiness- (Organized by Bridal Produce Co., Ltd.) EX 1/9 Fri-16 Fri	横浜アートコンペティション2015 -Lifetime Happiness- (主催: 株式会社ブライダルプロデュース)
	Able Friend Festival in Yokohama (Organized by Tomodachi no Oka Engokibu, Able friend network) EX 1/17 Sat, 18 Sun	エイブルフレンドフェスティバル in YOKOHAMA (主催: ともだちの丘えんげきぶ、エイブルフレンドネットワーク)
	"1 hour before sunset" (Organized by Dance Theatre LUDENS) P 1/30 Fri-2/1 Sun	Dance Theatre LUDENS 公演 『1 hour before Sunset』(主催: Dance Theatre LUDENS)
	TPAM Showcase program, circo de sastre (Organized by HUTU) P 2/8 Sun	TPAM Showcase program circo de sastre -仕立て屋のサーカス- 『シャビの恋』横浜公演 (主催: HUTU)
	TPAM Showcase program "DANCE CONNECTION" (Organized by Yokohama Red Brick Warehouse No.1 [Yokohama Arts Foundation]) P 2/14 Sat, 15 Sun	TPAM SHOWCASE PROGRAM 日韓ダンス交流プロジェクト 『DANCE CONNECTION』 踊ら/解 (Pluda / Hodoku) (主催: 横浜赤レンガ倉庫1号館 [公益財団法人横浜市芸術文化振興財団])
	MIDORI WARD IN PICTURES (Organized by Midori ward, City of Yokohama) EX 2/21 Sat-27 Fri	緑区フォトコンテスト「緑区を撮る!」入賞・入選作品展 (主催: 横浜市緑区)
	Tokyo University of the Arts Exhibition of Graduate School of Film and New Media (Organized by Tokyo University of the Arts, Culture and Tourism Bureau, City of Yokohama) EX 3/3 Tue-8 Sun	東京藝術大学映像研究科紹介展示 in 象の鼻テラス (主催: 東京芸術大学大学院映像研究科、横浜市文化観光局)
	BUSINESS CREATIVE YOKOHAMA (Organized by Culture and Tourism Bureau, City of Yokohama) EX 3/13 Fri-15 Sun	ビジネス・クリエイティブ・ヨコハマ (主催: 横浜市文化観光局)
SL	mini SLOW FACTORY W 3/14 Sat, 15 Sun	mini SLOW FACTORY

2	Port Journey Basel ⇄ Yokohama EX 3/17 Tue-31 Tue	ポート・ジャーニー・プロジェクト バーゼル⇄横浜
	Haruna Nakayama <KAN-BUTSU>	中山晴奈国展「KAN-BUTSU」
	S SNACK ZOU-NO-HANA vol.19 E 3/17 Tue	オープニング×スナックゾウノハナ vol.19
	KAN-BUTSU Workshop W 3/22 Sun	乾物ワークショップ
	Talk Event T 3/29 Sun	トークイベント



EVENTS OFFSITE

ZOU-NO-HANA TERRACE

2012-2015

2012

SL	SLOW FABRIC SHOW EX 10/30 Tue-11/4 Sun Venue: Spiral (Tokyo) / Organized by Wacoal Art Center	SLOW FABRIC SHOW 会場: スパイラル 主催: 株式会社ワコールアートセンター
S	Smart Illumination Niiharu E 11/14 Wed-11/18 Sun Venue: from Toka-Ichiba Station to Niiharu Satoyama Park / Organized by Midori Ward, City of Yokohama	スマートイルミネーション新治 STOP・子ども虐待 よこはまキャンペーン 2012 会場: 十日市場駅~新治里山公園 主催: 緑区役所

2013

	LIGHTING FAIR 2013 EX 3/5 Tue-8 Fri Venue: Tokyo Big Sight / Organized by Japan Lighting Manufacturers Association, Nikkei Inc.	ライティング・フェア 2013 会場: 東京ビッグサイト 主催: 一般社団法人 日本照明器具工業会、日本経済新聞社
PORT JOURNEYS	Port Journeys Melbourne⇄Yokohama EX 5/17 Fri-6/8 Sat Risa Sato 「Spaceship 'Kari-nui」 Venue: West Space (Melbourne/Australia) / Organized by West Space	ポート・ジャーニー・プロジェクト メルボルン⇄横浜 さとुरさ「宇宙船"かりぬい"」 会場: West Space (メルボルン/オーストラリア) 主催: West Space
	[Yokohama Educational platform of Arts] W 10/7 Mon, 8 Tue Product planning workshop Venue: Hongo junior high school (Yokohama)	[横浜市芸術文化教育プラットフォーム事業] 「社会の中のアート」 SLOW LABEL商品企画開発体験 実施校: 横浜市立本郷中学校 (横浜市栄区)
S	Smart Illumination Niiharu E 11/1 Fri-4 Mon Venue: from Toka-Ichiba Station to Niiharu Satoyama Park / Organized by Midori Ward, City of Yokohama	スマートイルミネーション新治2013 会場: 十日市場駅前~新治里山公園 主催: 緑区役所
	Minatomirai Chronicle E 11/8 Fri-9 Sat Venue: Minatomirai 21 area (Yokohama) / Organized by 30th anniversary of Minatomirai 21 Committee	みなとみらい21事業着工30周年記念事業 「みなとみらいクロニクル〜光と音の祭典〜」 会場: 汽車道、運河パーク、グランモール公園美術の広場等 主催: みなとみらい21事業着工30周年記念事業実行委員会
	[Yokohama Educational platform of Arts] W 12/4 Wed, 11 Wed Venue: Byobugaura primary school (Yokohama)	[横浜市芸術文化教育プラットフォーム事業] 柴幸男「日常から演劇を」 実施校: 横浜市立屏風浦小学校 (横浜市磯子区)